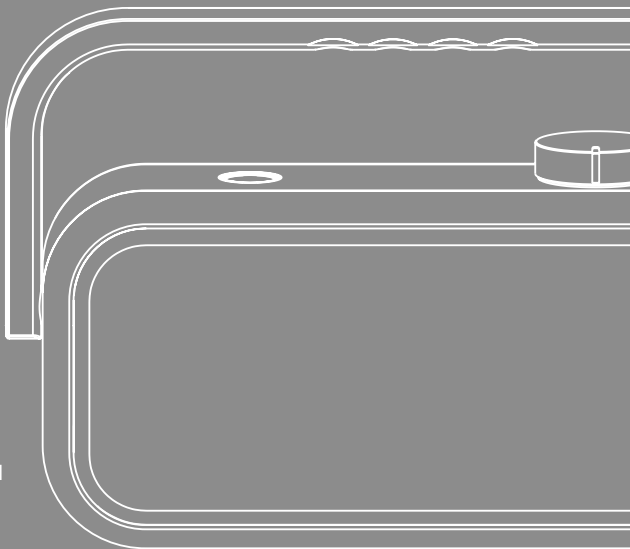
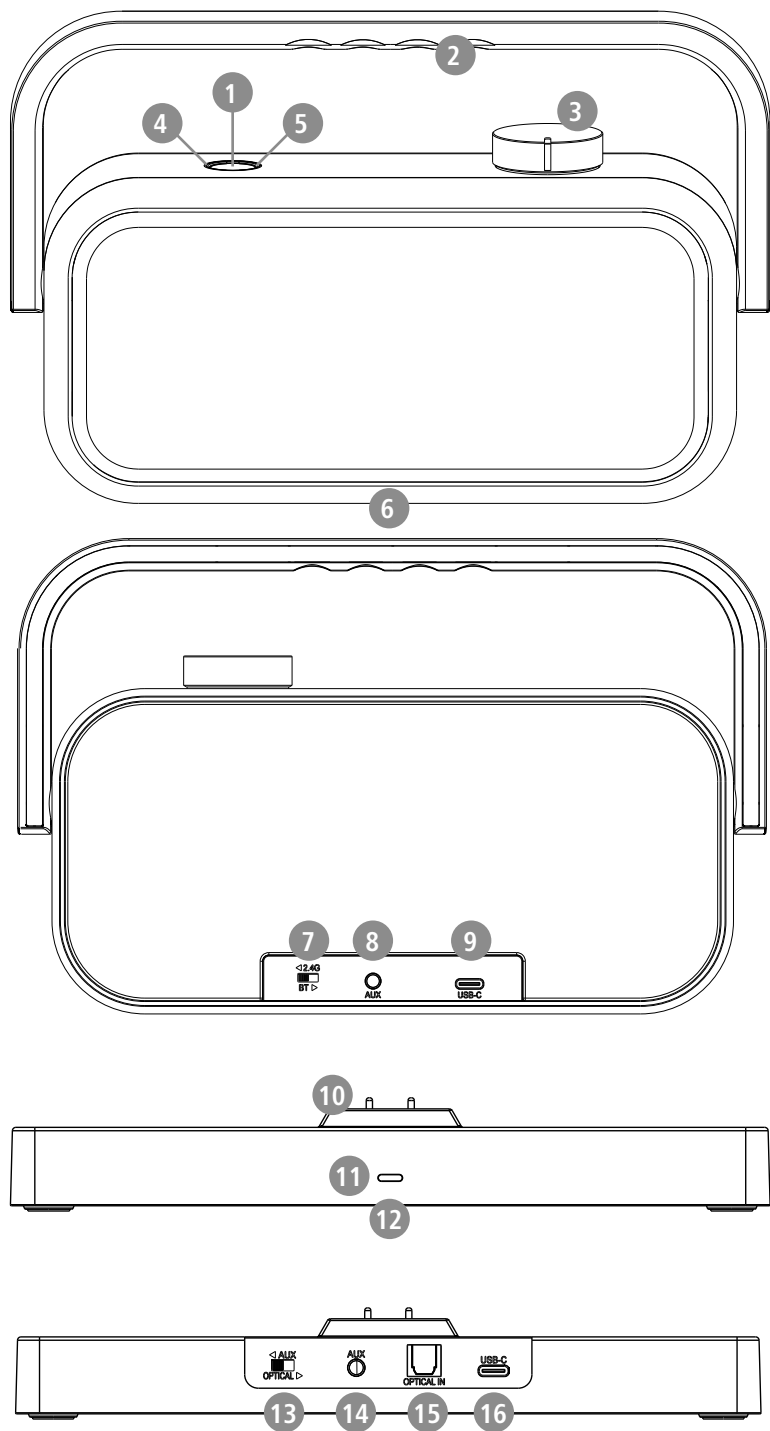


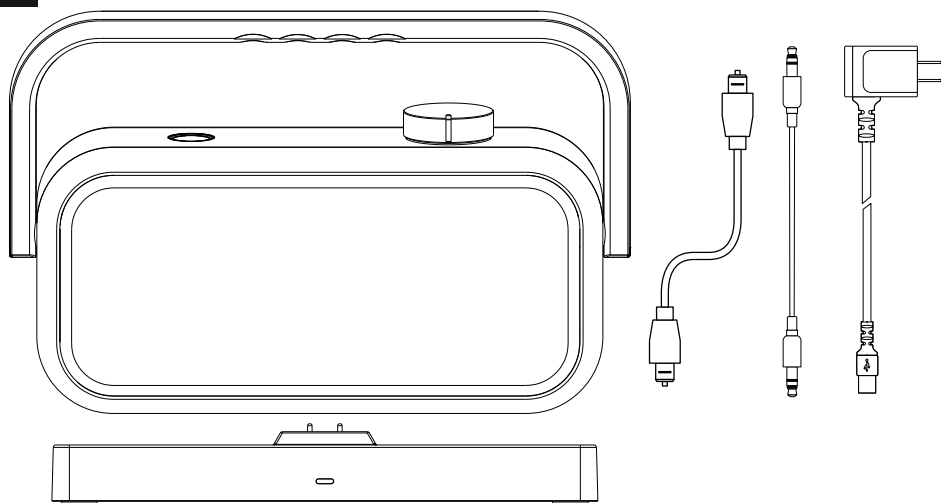
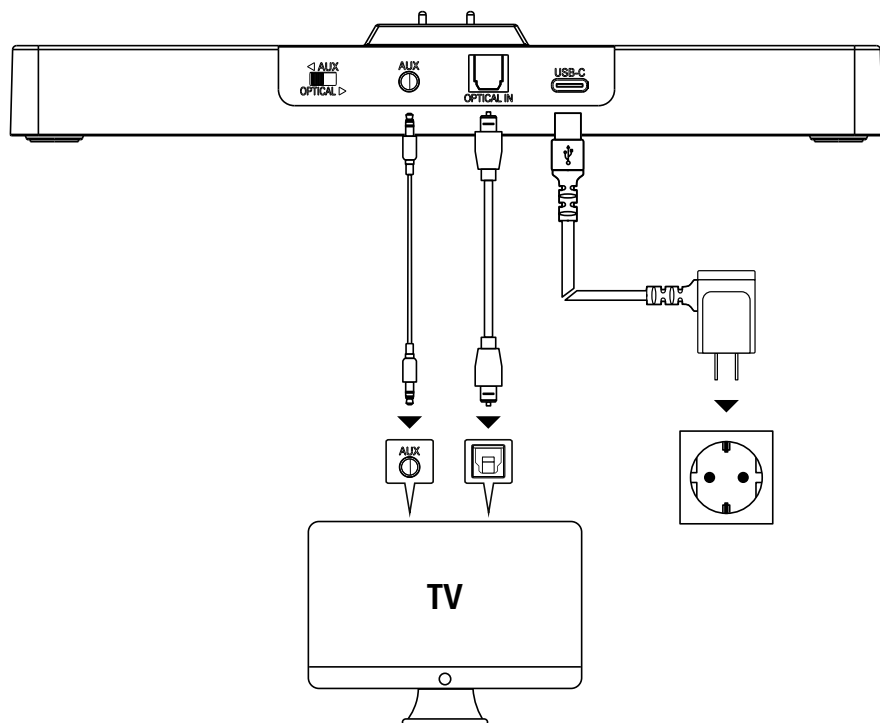
TV LOUDSPEAKER AND SPEECH AMPLIFIER

- GB** Operating Instructions
- D** Bedienungsanleitung
- F** Mode d'emploi
- E** Instrucciones de uso
- NL** Gebruiksaanwijzing
- I** Istruzioni per l'uso
- PL** Instrukcja obsługi
- H** Használati útmutató
- RO** Manual de utilizare
- CZ** Návod k použití
- SK** Návod na použitie
- P** Manual de instruções
- S** Bruksanvisning
- RUS** Руководство по эксплуатации
- BG** Работна инструкция
- GR** Οδηγίες χρήσης
- TR** Kullanma kılavuzu
- FIN** Käyttöohje



A



B**C**

1. Controls and displays

1. On/Off button
2. Handle
3. Volume control / mute function
4. Equaliser mode LED display
5. Connection / charging LED display
6. Pairing button (underside of speaker)
7. Loudspeaker signal selection (2.4G / BT)
8. 3.5 mm audio input
9. USB-C charging connection
10. Charging contacts
11. LED display (signal)
12. Pairing button (underside of transmitter/charging station)
13. Transmitting/charging station input selection (AUX/ OPTICAL)
14. 3.5mm audio input
15. Optical input (Toslink)
16. USB-C connection (power supply)

Thank you for choosing a Hama product.
Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

2. Explanation of warning symbols and notes

Risk of electric shock



This symbol indicates product parts energized with a dangerous voltage of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock.

Warning



This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

Note



This symbol is used to indicate additional information or important notes.

3. Explanation of product marking symbols



The power of the charger must range from a minimum power of 15 Watts required by the radio system to a maximum power of 15 Watts required to achieve the maximum charging speed.

The standardised USB interface means that a charger with a higher output power can also be used.

4. Package contents

- 1x TV loudspeaker
- 1x transmitter/charging station
- 1x power supply unit for transmitter/charging station
- 1x 3.5mm/3.5mm audio cable
- 1x optical cable (Toslink)
- 1x operating instructions

Note - Power supply unit



The enclosed power supply unit is only suitable for connection to the transmitter/charging station.

5. Safety instructions

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Use the product only for the intended purpose.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.
- Do not use the product in areas in which electronic products are not permitted.
- Do not attempt to service or repair the product yourself. Leave any and all service work to qualified experts.
- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.
- Do not bend or crush the cable.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Dispose of packaging material immediately in accordance with the locally applicable regulations.
- Do not modify the product in any way. Doing so voids the warranty.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating and use it in dry environments only.
- Do not use the product in the immediate vicinity of heaters, other heat sources or in direct sunlight.
- Only use the article under moderate climatic conditions.
- As with all electrical products, this device should be kept out of the reach of children!
- Do not operate the product outside the power limits given in the specifications.
- Do not use the product in a damp environment and avoid splashing water
- The battery is permanently installed and cannot be removed; dispose of the product as a whole in accordance with the statutory regulations.
- Do not incinerate the battery or the product.
- Do not tamper with or damage/heat/disassemble the batteries/rechargeable batteries.
- Do not use the product during the charging process!

Risk of electric shock



- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.
- Do not use the product if the AC adapter, the adapter cable or the mains cable are damaged.
- Do not attempt to service or repair the product yourself. Leave any and all service work to qualified experts.

Warning - rechargeable battery



- Only use suitable charging devices or USB ports to charge the product.
- Do not use defective chargers or USB ports and do not attempt to repair them.
- Do not overcharge the product or allow the battery to completely discharge.
- Avoid storing, charging and using in extreme temperatures and at extremely low atmospheric pressures (such as at high altitudes).
- When stored over a long period of time, batteries should be charged regularly (at least every three months).

Warning - magnets



- This product generates magnetic fields. Individuals with cardiac pacemakers should consult a doctor before using this product as it may affect the pacemaker's proper function.
- Do not store bank or similar cards with magnetic strips near the charging case or earphones. The data on the cards could be damaged or completely deleted.

6. Installation and commissioning

6.1 Installation of the transmitter/charging station (see Fig. C)

Warning



- Only operate the product from an approved socket that is connected to the public power supply. The socket must be installed close to the product and must be easily accessible.
- Disconnect the product from the power supply using the On/Off switch – if this is not available, unplug the power cord from the socket.
- If using a multi-socket power strip, make sure that the total power consumption of all connected devices does not exceed the power strip's maximum throughput rating.
- If you will not be using the product for a prolonged period, disconnect it from mains power.

- Connect the USB-C socket (16) of the transmitter/charging station to the enclosed power supply unit for the power supply. Connect the power cable to a properly installed and easily accessible mains socket.
- Now connect the audio output of your TV to the jack socket (14) of the transmitter / charging station using the audio cable supplied.
- Alternatively, you can also connect the optical output of your TV (if available) to the optical input (15) of the transmitter/charging station using the enclosed optical cable.

Note: Speaker selection



Please note that you may have to switch the audio output of your TV set to output via external speakers or optical output.

Please note that the audio format must be set to "PCM". Some TV sets cannot output the audio signal simultaneously via different channels. In this case, the internal speakers of your TV set will be muted.

Note: Charging station LED display



If the transmitting/charging station is connected to a device and a signal is being transmitted, the LED (11) lights up green.

6.2 Receiver installation (loudspeaker)

- Charge the loudspeaker fully before using it for the first time. The LED (5) lights up red. When the speaker is fully charged, it goes out.

Note: Power supply unit



- The enclosed power supply unit is not suitable for the speaker. Place the speaker on the charging station to charge it. Alternatively, the speaker can be charged via a suitable USB-C cable (not included in the extent of delivery).

6.3 Switching on/off

- Set the selector switch (7) on the back of the loudspeaker to **"2.4G"**.
- To switch on the speaker, press and hold the On/Off button (1) for approx. 2 seconds until the announcement **"Power On"** is heard. The LED (5) flashes green.
- The speaker automatically recognises the 2.4 GHz signal and the LED (5) lights up green continuously.
- To switch off, press and hold the On/Off button (1) until the LED goes out.

Note: Connection

If the speaker and the transmitter/charging station do not connect automatically, press the pairing buttons on the speaker (6) and the transmitter/charging station (12). These are located on the underside. The LEDs (5 / 11) flash green quickly until the **"Connected"** announcement is made.

The transmitter/charging station and the speaker are now connected to each other.

Note: Bluetooth® connection

This speaker can also be connected directly to a suitable device (e.g. smartphone) via Bluetooth®. To do this, set the selector switch (7) on the back of the loudspeaker to BT. The LED (5) flashes blue. In your device's Bluetooth® menu, select **"Hama TV Speaker"**. After a successful connection, the **"Connected"** announcement is made and the LED (5) lights up blue continuously.

Note: Automatic switch-off of the loudspeaker

The loudspeaker is equipped with an automatic switch-off function. If there is no connection / no signal input within 4 minutes, **"Power Off"** is announced and the loudspeaker switches off.

7. Control elements

7.1 Equaliser modes

The speaker has 3 preset equaliser modes. These can be changed by briefly pressing the On/Off button (1). The LED (4) indicates the set mode in colour.

Normal mode: Neutral playback (LED (4) off)

Voice mode: Speech is highlighted (LED (4) lights up green)

Full mode: Treble and bass boosted (LED (4) lights up orange)

7.2 Volume control

- The volume can be conveniently adjusted using the rotary knob (3).
- Audio playback can be muted by pressing the rotary knob (3).

Note: Volume setting

For optimum playback, please set the volume on your TV set to a value between 50 - 75%. You can then set the desired volume using the rotary knob (3).

7.3 Transmitter / charging station audio input selector switch

A selector switch (13) for selecting the desired audio input is located on the back of the transmitter/charging station.

If the transmitting/charging station is connected to the TV set via a 3.5 mm cable, this must be set to **"AUX"**.

When connecting with an optical cable, this must be set to **"OPTICAL"**.

7.4 Loudspeaker signal input selector switch

There is a switch (7) on the back of the loudspeaker for selecting the desired signal input. If the audio signal from the transmitting/charging station is to be received, this must be set to **"2.4G"**. For a connection via Bluetooth® with another device, this must be set to **"BT"**.

8. Audio playback via an audio cable

As an alternative to connection via 2.4 GHz or Bluetooth®, this speaker can also be connected to a device using a suitable 3.5 mm AUX cable. To do this, plug the 3.5 mm connector into the audio input (8) of the speaker and the other end into a suitable device.

9. Care and maintenance

Note

Disconnect the device from the mains before cleaning and during prolonged periods of non-use.

- Only clean this product using a lint-free, slightly damp cloth and do not use any harsh cleaners.
- Ensure that no water is able to enter the product.

10. Warranty disclaimer

Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/ mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

11. Technical data

	Loudspeaker
Signal reception	Radio, Bluetooth® (v5.3)
Transmission frequency	2.4GHz (RF) 2402 - 2480 MHz (BT)
Range	100m (RF) / 10m (BT)
Frequency range	60 Hz – 18 kHz
Sensitivity	> 80dB
Diameter	52 mm Speaker
max. music power	2x 5W
Distortion factor	< 0.5%
Signal to noise ratio (SNR)	> 80dB
Run time	18 h
Connection	USB-C (charging port only) 3.5 mm stereo (for audio transmission via cable)
Current consumption	max. 5V/3A
Battery type	3.7V / Li polymer
Min. capacity	3500mAh
	Docking station / transmitter
Connection	USB-C (power supply only) 3.5mm and optical (for audio transmission via cable)
Signal transmission	RF / Radio
Transmission frequency	2.4GHz
Range	100m
Current consumption	max. 5V/3A

Specifications in accordance with Regulation (EU) 2019/1782



Manufacturer's name or trade mark, commercial registration number and address	Hama, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Model identifier	GF-K0503000VEU
Input voltage	100-240 V
Input AC frequency	50/60 Hz
Output voltage / Output current / Output power	5.0 V DC / 3.0 A / 15.0 W
Average active efficiency	81.3 %
Efficiency at low load (10 %)	79.6 %
No-load power consumption	0.10 W

12. Declaration of conformity



Hama GmbH & Co KG hereby declares that the radio equipment type [00221849] is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address:

<https://support.hama.com/00221849>

Frequency bands	2402 MHz – 2480 MHz
Maximum radio-frequency power transmitted	2.5m W E.I.R.P.

13. Specifications according to Regulation (EU) 2023/826

Information regarding energy consumption can be found at:

support.hama.com/00221849

1. Bedienungselemente und Anzeigen

1. Ein/Aus-Taste
2. Tragegriff
3. Lautstärkeregler / Stummschaltung
4. LED-Anzeige Equalizer Modus
5. LED-Anzeige Verbindung / Laden
6. Pairing Taste (Unterseite Lautsprecher)
7. Signalwahl Lautsprecher (2.4G / BT)
8. 3,5mm Audio Eingang
9. USB-C Ladeanschluss
10. Ladekontakte
11. LED-Anzeige (Signal)
12. Pairing Taste (Unterseite Sende-/Ladestation)
13. Auswahl Eingang Sende-/Ladestation (AUX/OPTICAL)
14. 3,5mm Audio-Eingang
15. Optischer Eingang (Toslink)
16. USB-C Anschluss (Stromversorgung)

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!

Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

2. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

Gefahr eines elektrischen Schlages



Dieses Symbol weist auf eine Berührungsgefahr mit nicht isolierten Teilen des Produktes hin, die möglicherweise eine gefährliche Spannung von solcher Höhe führen, dass die Gefahr eines elektrischen Schlags besteht.

Warnung



Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

Hinweis



Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

3. Erklärung von Symbolen der Produktkennzeichnung



Die Leistung des Ladegeräts muss von einer von der Funkanlage benötigten Mindestleistung von 15 Watt bis zu einer zum Erreichen der maximalen Ladegeschwindigkeit benötigten Höchstleistung von 15 Watt reichen.

Durch die standardisierte USB-Schnittstelle kann auch ein Ladegerät mit höherer Ausgangsleistung verwendet werden.

4. Packungsinhalt

- 1x TV-Lautsprecher
- 1x Sende-/Ladestation
- 1x Netzteil für Sende-/Ladestation
- 1x 3,5mm/3,5mm Audio-Kabel
- 1x optisches Kabel (Toslink)
- 1x Bedienungsanleitung

Hinweis - Netzteil



Das beiliegende Netzteil ist nur für den Anschluss an die Sende-/Ladestation geeignet.

5. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in Bereichen, in denen elektronische Geräte nicht erlaubt sind.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.
- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.
- Knicken und quetschen Sie das Kabel nicht.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Umgebungen.
- Betreiben Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe der Heizung, anderer Hitzequellen oder in direkter Sonneneinstrahlung.

- Verwenden Sie den Artikel nur unter moderaten klimatischen Bedingungen.
- Dieses Produkt gehört, wie alle elektrischen Produkte, nicht in Kinderhände!
- Betreiben Sie das Produkt nicht außerhalb seiner in den technischen Daten angegebenen Leistungsgrenzen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in einer feuchten Umgebung und vermeiden Sie Spritzwasser
- Der Akku ist fest eingebaut und kann nicht entfernt werden, entsorgen Sie das Produkt als Ganzes gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.
- Werfen Sie den Akku bzw. das Produkt nicht ins Feuer.
- Verändern und/oder deformieren/erhitzen/zerlegen Sie Akkus/Batterien nicht.
- Verwenden Sie das Produkt nicht während des Ladevorgangs!

Gefahr eines elektrischen Schlages



- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn der AC-Adapter, das Adapterkabel oder die Netzleitung beschädigt sind.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.

Warnung – Akku



- Verwenden Sie nur geeignete Ladegeräte oder USB-Anschlüsse zum Aufladen.
- Verwenden Sie defekte Ladegeräte oder USB-Anschlüsse generell nicht mehr und versuchen Sie nicht, diese zu reparieren.
- Überladen oder tiefentladen Sie das Produkt nicht.
- Vermeiden Sie Lagerung, Laden und Benutzung bei extremen Temperaturen und extrem niedrigem Luftdruck (wie z.B. in großen Höhen).
- Laden Sie bei längerer Lagerung regelmäßig (mind. vierteljährig) nach.

Warnung – Magnete



- Das Produkt erzeugt magnetische Felder. Personen mit Herzschrittmacher sollten vor Benutzung dieses Produktes einen Arzt zu Rate ziehen, ob die Funktion des Herzschrittmachers dadurch beeinträchtigt werden könnte.
- Bewahren Sie keine EC- oder ähnliche Karten mit Magnetstreifen in der Nähe der Ladebox oder der Ohrhörer auf. Die Daten auf den Karten können beschädigt oder gelöscht werden.

6. Installation und Inbetriebnahme

6.1 Installation Sende-/Ladestation (siehe Abb. C)

Warnung



- Betreiben Sie das Produkt nur an einer dafür zugelassenen und mit dem öffentlichen Stromnetz verbundenen Steckdose. Die Steckdose muss in der Nähe des Produktes angebracht und leicht zugänglich sein.
- Trennen Sie das Produkt mittels des Ein-/Ausschalters vom Netz – wenn dieser nicht vorhanden ist, ziehen Sie die Netzleitung aus der Steckdose.
- Achten Sie bei Mehrfachsteckdosen darauf, dass die angeschlossenen Verbraucher die zulässige Gesamtleistungsaufnahme nicht überschreiten.
- Trennen Sie das Produkt vom Netz, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen.

- Verbinden Sie zur Stromversorgung die USB-C Buchse (16) der Sende- / Ladestation mit dem beiliegenden Netzteil. Verbinden Sie das Netzkabel mit einer ordnungsgemäß installierten und leicht zugänglichen Steckdose.
- Verbinden Sie nun den Audioausgang Ihres TVs durch das mitgelieferte Audio-Kabel mit der Klinkenbuchse (14) der Sende- / Ladestation.
- Alternativ können Sie auch den optischen Ausgang Ihres TVs (sofern vorhanden) über das beiliegende optische Kabel mit dem optischen Eingang (15) der Sende- / Ladestation verbinden.

Hinweis: Lautsprecher Auswahl



Bitte beachten Sie, dass sie ggf. die Audio-Ausgabe Ihres TV-Gerätes auf Ausgabe über externen Lautsprecher bzw. auf Ausgabe über optischen Ausgang umstellen müssen. Bitte beachten Sie, dass das Audio-Format auf „PCM“ eingestellt sein muss.

Einige TV-Geräte können das Audio-Signal nicht zeitgleich über verschiedene Wege ausgeben. In diesem Fall werden die internen Lautsprecher Ihres TV-Gerätes stumm geschaltet.

Hinweis: LED-Anzeige Ladestation



Ist die Sende-/Ladestation mit einem Endgerät verbunden und wird ein Signal übertragen, leuchtet die LED (11) grün.

6.2 Installation Empfänger (Lautsprecher)

- Laden Sie den Lautsprecher vor dem ersten Gebrauch vollständig auf. Die LED (5) leuchtet rot. Ist der Lautsprecher vollständig geladen, erlischt diese.

Hinweis: Netzteil



- Das beiliegende Netzteil ist nicht für den Lautsprecher geeignet. Stellen Sie den Lautsprecher zum Laden auf die Ladestation. Alternativ kann der Lautsprecher über ein geeignetes USB-C Kabel (nicht im Lieferumfang) geladen werden.

6.3 Ein-/ Ausschalten

- Stellen Sie den Wahlschalter (7) auf der Rückseite des Lautsprechers auf „**2.4G**“.
- Um den Lautsprecher einzuschalten, drücken und halten Sie die Ein-/Aus-Taste (1) für ca. 2 Sekunden bis die Ansage „**Power On**“ erfolgt. Die LED (5) blinkt grün.
- Der Lautsprecher erkennt automatisch das 2.4GHz Signal und die LED (5) leuchtet dauerhaft grün.
- Zum Ausschalten drücken und halten Sie die Ein-/Aus-Taste (1), bis die LED erlischt.

Hinweis: Verbindung



Verbinden sich der Lautsprecher und die Sende- / Ladestation nicht automatisch miteinander, drücken Sie die Pairing Tasten des Lautsprechers (6) und der Sende-/ Ladestation (12). Diese befinden sich jeweils auf der Unterseite. Die LEDs (5 / 11) blinken schnell grün bis die Ansage „**Connected**“ erfolgt. Die Sende-/Ladestation und der Lautsprecher sind jetzt miteinander verbunden.

Hinweis: Bluetooth®-Verbindung



Dieser Lautsprecher kann auch direkt per Bluetooth® mit einem geeigneten Endgerät (z.B. Smartphone) verbunden werden. Stellen Sie hierzu den Wahlschalter (7) auf der Rückseite des Lautsprechers auf BT. Die LED (5) blinkt blau. Wählen Sie im Bluetooth® Menü Ihres Endgerätes „**Hama TV Speaker**“ aus. Nach erfolgreicher Verbindung erfolgt die Ansage „**Connected**“ und die LED (5) leuchtet dauerhaft blau.

Hinweis: Automatisches Ausschalten des Lautsprechers



Der Lautsprecher ist mit einer Abschaltautomatik ausgestattet. Erfolgt innerhalb von 4 Minuten keine Verbindung / kein Signaleingang erfolgt die Ansage „**Power Off**“ und der Lautsprecher schaltet sich aus.

7. Bedienelemente

7.1 Equalizer Modi

Der Lautsprecher verfügt über 3 voreingestellte Equalizer Modi. Diese können durch kurzes Drücken der Ein-/ Aus-Taste (1) umgestellt werden. Die LED (4) zeigt den eingestellten Modus farblich an.

Normal Mode: neutrale Wiedergabe (LED (4) aus)

Voice Mode: Sprache wird hervorgehoben (LED (4) leuchtet grün)

Full Mode: Höhen und Bässe verstärkt (LED (4) leuchtet orange)

7.2 Lautstärkeregler

- Die Lautstärke kann bequem über den Drehregler (3) eingestellt werden.
- Durch Drücken des Drehreglers (3) kann die Audio-Wiedergabe stummgeschaltet werden.

Hinweis: Lautstärke Einstellung



Für eine optimale Wiedergabe stellen Sie bitte die Lautstärke an Ihrem TV-Gerät auf einen Wert zwischen 50 – 75%. Anschließend können Sie die gewünschte Lautstärke über den Drehregler (3) einstellen.

7.3 Wahlschalter Audio-Eingang Sende- / Ladestation

Auf der Rückseite der Sende-/Ladestation befindet sich ein Wahlschalter (13) zur Auswahl des gewünschten Audio-Eingangs. Wird die Sende-/Ladestation über ein 3,5mm Kabel mit dem TV-Gerät verbunden, muss dieser auf „**AUX**“ gestellt werden. Bei Verbindung mit einem optischen Kabel muss dieser auf „**OPTICAL**“ gestellt werden.

7.4 Wahlschalter Signal-Eingang Lautsprecher

Auf der Rückseite des Lautsprechers befindet sich ein Schalter (7) zur Auswahl des gewünschten Signal-Eingangs. Soll das Audio-Signal der Sende-/Ladestation empfangen werden, muss dieser auf „**2.4G**“ gestellt werden. Bei einer Verbindung über Bluetooth® mit einem anderen Endgerät muss dieser auf „**BT**“ gestellt werden.

8. Audio-Wiedergabe über Audiokabel

Alternativ zur Verbindung per 2.4GHz oder Bluetooth® kann dieser Lautsprecher auch mit einem geeigneten 3,5mm AUX-Kabel mit einem Endgerät verbunden werden. Stecken Sie hierzu den 3,5mm Stecker in den Audio-Eingang (8) des Lautsprechers und das andere Ende in ein geeignetes Endgerät.

9. Wartung und Pflege

Hinweis



Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung und bei längerem Nichtgebrauch vom Netz.

- Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produkt eindringt.

10. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

11. Technische Daten

	Lautsprecher
Signalempfang	Funk, Bluetooth® (v5.3)
Übertragungsfrequenz	2.4GHz (RF) 2402 - 2480 MHz (BT)
Reichweite	100m (RF) / 10m (BT)
Frequenzbereich	60 Hz – 18 kHz
Empfindlichkeit	> 80dB
Durchmesser	52 mm Speaker
max. Musikleistung	2x 5W
Klirrfaktor	< 0,5%
Signal to noise ratio (SNR)	> 80dB
Laufzeit	18 h
Anschluss	USB-C (nur Ladeanschluss) 3.5 mm stereo (zur Audio-Übertragung per Kabel)
Stromaufnahme	max. 5V/3A
Batterietyp	3.7V / Li-Polymer
Min. Kapazität	3500mAh

	Docking Station / Transmitter
Anschluss	USB-C (nur Stromversorgung) 3,5mm und optisch (zur Audio-Übertragung per Kabel)
Signalübertragung	RF / Funk
Übertragungsfrequenz	2.4GHz
Reichweite	100m
Stromaufnahme	max. 5V/3A

Angaben nach Verordnung (EU) 2019/1782



Handelsmarke, Handelsregisternummer, Anschrift	Hama, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Modellkennung	GF-K0503000VEU
Eingangsspannung	100-240 V
Eingangswechselstromfrequenz	50/60 Hz
Ausgangsspannung / Ausgangsstrom / Ausgangsleistung	5.0 V DC / 3.0 A / 15.0 W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb	81.3 %
Effizienz bei geringer Last (10 %)	79.6 %
Leistungsaufnahme bei Nulllast	0.10 W

12. Konformitätserklärung



Hiermit erklärt die Hama GmbH & Co KG, dass der Funkanlagentyp [00221849] der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

<https://support.hama.com/00221849>

Frequenzband/Frequenzbänder	2402 MHz–2480 MHz
Abgestrahlte maximale Sendeleistung	2.5mW E.I.R.P.

13. Angaben nach Verordnung (EU) 2023/826

Informationen zum Energieverbrauch finden Sie unter:
<https://support.hama.com/00221849>

1. Éléments de commande et d'affichage

1. Touche Marche/Arrêt
2. Poignée
3. Bouton de réglage du volume/coupage du son
4. Indicateur LED du mode égaliseur
5. Indicateur LED de connexion/chargement
6. Touche de couplage (dessous de l'enceinte)
7. Sélection du signal enceinte (2,4G/BT)
8. Entrée audio 3,5 mm
9. Port de charge USB-C
10. Contacts de charge
11. Indicateur LED (signal)
12. Touche de couplage (sous la station émettrice/de charge)
13. Sélection de l'entrée de la station émettrice/de charge (AUX/OPTICAL)
14. Entrée audio 3,5 mm
15. Entrée optique (Toslink)
16. Port USB-C (alimentation en électricité)

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama ! Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

2. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

Risque d'électrocution



Ce symbole indique un risque de contact avec des parties non isolées du produit susceptibles de conduire un courant électrique capable de provoquer un risque d'électrocution.

Avertissement



Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

Remarque



Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

3. Explication des symboles d'étiquetage



La puissance du chargeur doit se situer entre une puissance minimale de 15 watt requise par l'installation radioélectrique et une puissance maximale de 15 watt nécessaire pour atteindre la vitesse de charge maximale.

Grâce à l'interface USB standardisée, il est également possible d'utiliser un chargeur avec une puissance de sortie plus élevée.

4. Contenu de l'emballage

- 1 enceinte TV
- 1 station émettrice/de charge
- 1 bloc secteur pour la station émettrice/de charge
- 1 câble audio 3,5 mm/3,5 mm
- 1 câble optique (Toslink)
- 1 mode d'emploi

Remarque - Bloc secteur



Le bloc secteur fourni ne convient que pour le raccordement à la station émettrice/de charge.

5. Consignes de sécurité

- Ce produit est destiné à une utilisation domestique non commerciale.
- Utilisez le produit exclusivement conformément à sa destination.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- N'utilisez pas le produit dans des zones où les appareils électroniques ne sont pas autorisés.
- Ne tentez pas de réparer le produit vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Déléguez tous travaux d'entretien à des techniciens qualifiés.
- Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.
- Ne pliez pas et n'écrasez pas le câble.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- N'apportez aucune modification au produit. Toute modification vous ferait perdre vos droits de garantie.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des environnements secs.
- N'utilisez pas le produit à proximité immédiate d'un chauffage, d'autres sources de chaleur ou à la lumière directe du soleil.
- Utilisez l'article dans des conditions climatiques modérées uniquement.
- Cet appareil, comme tout appareil électrique, doit être gardé hors de portée des enfants !

- N'utilisez pas le produit en dehors des limites de puissance indiquées dans les caractéristiques techniques.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement humide et évitez les projections d'eau.
- La batterie est installée de manière permanente et ne peut pas être retirée ; éliminer l'ensemble du produit conformément aux dispositions légales.
- Ne jetez pas la batterie ou le produit au feu.
- Ne modifiez pas et/ou ne déformez/chauffez/démontez pas les batteries/piles.
- N'utilisez pas le produit pendant le processus de charge !

Risque d'électrocution



- Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.
- N'utilisez pas l'appareil si l'adaptateur secteur, le câble de l'adaptateur ou le cordon d'alimentation est endommagé.
- Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Déléguez les travaux d'entretien à des techniciens qualifiés.

Avertissement - Batterie



- Utilisez exclusivement un chargeur approprié ou une connexion USB pour la recharge.
- N'utilisez plus des chargeurs ou des ports USB défectueux et n'essayez pas de les réparer.
- Ne surchargez ou ne déchargez pas totalement le produit.
- Évitez le stockage, le chargement et l'utilisation du produit à des températures extrêmes et à des pressions atmosphériques extrêmement basses (comme en haute altitude par exemple).
- Rechargez régulièrement (au moins tous les trois mois) si l'appareil est entreposé pendant une période prolongée.

Avertissement - Aimants



- Ce produit génère des champs magnétiques. Avant d'utiliser ce produit, toute personne portant un stimulateur cardiaque doit se faire conseiller par un médecin car le fonctionnement du stimulateur cardiaque pourrait en être affecté.
- Ne rangez pas de cartes bancaires ou similaires avec bandes magnétiques à proximité du boîtier de charge ou des écouteurs. Les données des cartes sont susceptibles d'être endommagées, voire supprimées.

6. Installation et mise en service

6.1 Installation de la station émettrice/de charge (voir Fig. C)

Avertissement



- Utilisez ce produit uniquement sur une prise électrique reliée au réseau électrique public et homologuée. La prise de courant doit être située à proximité de l'appareil et doit être facilement accessible.
- Coupez l'appareil du secteur à l'aide de l'interrupteur - débranchez la prise de courant en cas d'absence d'interrupteur.
- En cas de prises multiples, veillez à ce que les appareils consommateurs branchés ne dépassent pas la puissance absorbée totale admissible.
- Débranchez l'appareil si vous ne l'utilisez pas sur une période prolongée.

- Pour l'alimentation en électricité, reliez le port USB-C (16) de la station émettrice/de charge au bloc secteur fourni. Branchez le cordon d'alimentation sur une prise conformément installée et facile d'accès.
- Reliez maintenant la sortie audio de votre téléviseur à la fiche jack femelle de la station émettrice/de charge (14).
- Vous pouvez également relier la sortie optique de votre téléviseur (si vous en avez un) à l'entrée optique (15) de la station émettrice/de charge à l'aide du câble optique fourni.

Remarque : Sélection de l'enceinte



Veillez noter que vous devez, le cas échéant, régler la sortie audio de votre téléviseur sur la sortie via des enceintes externes ou sur la sortie optique. Veillez noter que le format audio doit être réglé sur "PCM".

Certains téléviseurs ne peuvent pas émettre le signal audio simultanément par différents moyens. Dans ce cas, les enceintes internes de votre téléviseur sont mises en sourdine.

Remarque : Indicateur LED de la station de charge



Si la station émettrice/de charge est reliée à un appareil et qu'un signal est transmis, la LED (11) s'allume en vert.

6.2 Installation du récepteur (enceinte)

- Chargez complètement l'enceinte avant de l'utiliser pour la première fois. La LED (5) s'allume en rouge. Lorsque l'enceinte est complètement chargée, celle-ci s'éteint.

Remarque : Bloc secteur



- Le bloc secteur fourni n'est pas adapté à l'enceinte. Placez l'enceinte sur la station de charge pour la charger. Il est également possible de charger l'enceinte à l'aide d'un câble USB-C approprié (non fourni).

6.3 Mise en Marche/Arrêt

- Placez le sélecteur (7) situé à l'arrière de l'enceinte sur **"2,4G"**.
- Pour allumer l'enceinte, appuyez sur la touche marche/arrêt (1) et maintenez-la enfoncée pendant environ 2 secondes jusqu'à ce que l'annonce **"Power On"** retentisse. La LED (5) clignote en vert.
- L'enceinte détecte automatiquement le signal 2,4GHz et la LED (5) s'allume en vert de façon fixe.
- Pour l'éteindre, appuyez sur la touche marche/arrêt (1) et maintenez-le enfoncée jusqu'à ce que la LED s'éteigne.

Remarque : Connexion

Si l'enceinte et la station émettrice/de charge ne se connectent pas automatiquement, appuyez sur les touches de couplage de l'enceinte (6) et de la station émettrice/de charge (12). Ceux-ci se trouvent respectivement sur le dessous. Les LED (5/11) clignotent rapidement en vert jusqu'à ce que l'annonce **"Connected"** retentisse. La station émettrice/de charge et l'enceinte sont maintenant connectés.

Remarque : Connexion Bluetooth®

Cette enceinte peut également être connectée directement par Bluetooth® à un appareil approprié (par exemple un smartphone). Pour ce faire, placez le sélecteur (7) situé à l'arrière de l'enceinte sur BT. La LED (5) clignote en bleu. Dans le menu Bluetooth® de votre appareil, sélectionnez **"Hama TV Speaker"**. Une fois la connexion établie, l'annonce **"Connected"** retentit et la LED (5) s'allume en bleu de manière permanente.

Remarque : Arrêt automatique de l'enceinte

L'enceinte est dotée d'un système d'arrêt automatique. Si aucune connexion/entrée de signal n'a lieu dans les 4 minutes, l'annonce **"Power Off"** retentit et l'enceinte s'éteint.

7. Éléments de commande

7.1 Modes d'égaliseur

L'enceinte dispose de 3 modes d'égaliseur prédéfinis. Ceux-ci peuvent être changés en appuyant brièvement sur la touche marche/arrêt (1). La LED (4) indique le mode réglé par une couleur.

Mode normal : lecture neutre (LED (4) éteinte)

Mode Voice : les paroles sont mises en évidence (la LED (4) s'allume en vert)

Mode Full : les aigus et les basses sont amplifiées (la LED (4) s'allume en orange)

7.2 Bouton de réglage du volume

- Le volume sonore peut être facilement réglé à l'aide du bouton rotatif (3).
- En appuyant sur le bouton rotatif (3), la lecture audio peut être mise en sourdine.

Remarque : Réglage du volume

Pour une lecture optimale, veuillez régler le volume de votre téléviseur sur une valeur comprise entre 50 et 75 %. Vous pouvez ensuite régler le volume souhaité à l'aide du bouton rotatif (3).

7.3 Sélecteur d'entrée audio de la station émettrice/de charge

Au dos de la station émettrice/de charge se trouve un sélecteur (13) permettant de choisir l'entrée audio souhaitée. Si la station émettrice/de charge est reliée au téléviseur par un câble de 3,5 mm, elle doit être réglée sur **"AUX"**. En cas de connexion avec un câble optique, elle doit être réglée sur **"OPTICAL"**.

7.4 Sélecteur d'entrée de signal de l'enceinte

Au dos de l'enceinte se trouve un commutateur (7) permettant de sélectionner l'entrée de signal souhaitée. Si le signal audio de la station émettrice/de charge doit être reçu, elle doit être réglée sur **"2,4 G"**. En cas de connexion via **Bluetooth®** avec un autre appareil, elle doit être réglée sur **"BT"**.

8. Lecture audio via un câble audio

En alternative à la connexion via 2,4GHz ou **Bluetooth®**, cette enceinte peut également être connectée à un appareil à l'aide d'un câble AUX 3,5 mm approprié. Pour ce faire, branchez la fiche de 3,5 mm dans l'entrée audio (8) de l'enceinte et l'autre extrémité dans un appareil approprié.

9. Soins et entretien

Remarque

Débranchez l'appareil du secteur avant de le nettoyer et en cas d'inutilisation prolongée.

- Nettoyez le produit uniquement à l'aide d'un chiffon non pelucheux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.
- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans le produit.

10. Exclusion de responsabilité

La société Hama GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par le non-respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

11. Caractéristiques techniques

	Enceinte
Réception du signal	Radio, Bluetooth® (v5.3)
Fréquence de transmission	2,4 GHz (RF) 2 402 - 2 480 MHz (BT)
Portée	100 m (RF)/10 m (BT)
Plage de fréquences	60 Hz – 18 kHz
Sensibilité	> 80dB
Diamètre	Enceinte de 52 mm
Puissance musicale max.	2 x 5 W
Distorsion harmonique	< 0,5 %
Rapport signal/bruit (SNR)	> 80 dB
Autonomie	18 h
Connexion	USB-C (port de charge uniquement) 3,5 mm stéréo (pour la transmission audio par câble)
Consommation de courant	Puissance musicale 5 V/3 A
Type de batterie	3,7 V/lithium-polymère
Capacité min.	3 500 mAh

	Docking Station / Transmitter
Connexion	USB-C (uniquement pour l'alimentation en électricité) 3,5 mm et optique (pour la transmission audio par câble)
Transmission du signal	RF/radio
Fréquence de transmission	2,4 GHz
Portée	100 m
Consommation de courant	Puissance musicale 5 V/3 A

Indications prévues par le règlement (CE) 2019/1782



Raison sociale ou marque déposée, numéro d'enregistrement au registre du commerce et adresse du fabricant	Hama, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Référence du modèle	GF-K0503000VEU
Tension d'entrée	100-240 V
Fréquence du CA d'entrée	50/60 Hz
Tension de sortie / Courant de sortie / Puissance de sortie	5.0 V DC / 3.0 A / 15.0 W
Rendement moyen en mode actif	81.3 %
Rendement à faible charge (10 %)	79.6 %
Consommation électrique hors charge	0.10 W

12. Déclaration de conformité

CE Hama GmbH & Co KG déclare par la présente que le type d'équipement radioélectrique [00221849] est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse Internet suivante : <https://support.hama.com/00221849>

Bande de fréquence/Bandes de fréquences	2 402 MHz – 2 480 MHz
Puissance d'émission émise maximale	2,5 mW E.I.R.P.

13. Informations conformément au règlement (UE) 2023/826

Vous trouverez des informations sur la consommation d'énergie à l'adresse :

support.hama.com/00221849

1. Elementos de control e indicadores

1. Botón de encendido/apagado
2. Asa de transporte
3. Control de volumen/Silenciar
4. Pantalla LED modo ecualizador
5. Pantalla LED Conexión/Carga
6. Botón de emparejamiento (parte inferior del altavoz)
7. Altavoz de selección de señal (2.4G/BT)
8. Entrada de audio de 3,5 mm
9. Toma de carga USB-C.
10. Contacto de carga
11. Indicador LED (señal)
12. Botón de emparejamiento (parte inferior del emisor/ estación de carga)
13. Selección de entrada emisor/estación de carga (AUX/ ÓPTICA)
14. Entrada de audio de 3,5 mm
15. Entrada óptica (Toslink)
16. Conexión USB-C (alimentación)

Gracias por adquirir un producto de Hama.
Lea primero las siguientes instrucciones e indicaciones.
Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario. Si vende el aparato, entregue estas instrucciones de manejo al nuevo propietario.

2. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones

Peligro de sufrir una descarga eléctrica



Este símbolo hace referencia al peligro de contacto con partes no aisladas del producto que pueden conducir una tensión peligrosa de una intensidad tal que puede provocar una descarga eléctrica.

Advertencia



Se utiliza para identificar indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.

Nota



Se utiliza para indicar información adicional o indicaciones importantes.

3. Explicación de los símbolos de la identificación del producto



La potencia del cargador debe oscilar entre la potencia mínima de 15 vatios requerida por el sistema de radio y la potencia máxima de 15 vatios requerida para alcanzar la máxima velocidad de carga.

Pueden usarse cargadores con mayor potencia de salida a través de la toma USB estandarizada.

4. Contenido del paquete

- 1x altavoz de TV
- 1x emisor/estación de carga
- 1x fuente de alimentación para emisor/estación de carga
- 1x cable de audio de 3,5 mm/3,5 mm
- 1x cable óptico (Toslink)
- 1x manual de instrucciones

Nota - Fuente de alimentación



El adaptador de red adjunto sólo es adecuado para la conexión al emisor/estación de carga.

5. Indicaciones de seguridad

- Este producto está previsto para usarlo en el ámbito privado y no comercial del hogar.
- Utilice el producto exclusivamente para el fin previsto.
- Evite que los niños jueguen con el producto.
- No utilice el producto en áreas donde no se permitan aparatos electrónicos.
- No intente mantener ni reparar el producto por cuenta propia. Encargue cualquier trabajo de mantenimiento al personal especializado competente.
- No abra el producto ni siga utilizándolo en caso de presentar daños.
- No pliegue ni aplaste el cable.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- Deseche el material de embalaje de conformidad con las normativas locales vigentes en materia de eliminación de residuos.
- No realice cambios en el producto. Ello conllevaría la pérdida de todos los derechos de garantía.
- Proteja el producto de la suciedad, la humedad y el sobrecalentamiento y utilícelo solo en entornos secos.
- No utilice el producto junto a sistemas de calefacción, otras fuentes de calor ni expuesto a la luz solar directa.
- Use el artículo únicamente cuando las condiciones climáticas sean moderadas.
- Este producto, como todos los productos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.

- No utilice el producto fuera de los límites de potencia indicados en los datos técnicos.
- No utilice el producto en entornos húmedos y evite el contacto con las salpicaduras de agua.
- La batería está instalada de manera permanente y no puede retirarse; deseche el producto de manera íntegra de conformidad con las disposiciones legales vigentes.
- No eche la batería o el producto al fuego.
- No modifique ni deforme/caliente/desensamble las pilas recargables/baterías.
- No use el producto durante el proceso de carga.

Peligro de sufrir una descarga eléctrica



- No abra el producto ni siga utilizándolo en caso de presentar daños.
- No use el producto si el adaptador de CA, el cable del adaptador o el cable de alimentación están dañados.
- No intente mantener ni reparar el producto por cuenta propia. Encomiende cualquier trabajo de mantenimiento al personal especializado competente en la materia.

Aviso - Batería



- Utilice únicamente cargadores adecuados o conexiones USB para cargar el dispositivo.
- No utilice cargadores ni conexiones USB defectuosos; asimismo, no intente repararlos.
- No sobrecargue ni descargue totalmente el producto.
- Evite almacenar, cargar o usar las pilas en condiciones de temperatura extrema o de presión atmosférica extremadamente baja como, por ejemplo, a grandes alturas.
- Recárguelo con regularidad (al menos cada tres meses) si va a estar almacenado durante mucho tiempo.

Advertencia - Magnetismo



- El producto genera campos magnéticos. Antes de utilizar este producto, aquellas personas con marcapasos deberán consultar a un médico si la función del marcapasos podría verse afectada.
- No guarde las tarjetas de crédito o similares que cuenten con bandas magnéticas cerca de la estación de carga o de los auriculares. Los datos de las tarjetas pueden sufrir deterioros o incluso borrarse por completo.

6. Instalación y puesta en marcha

6.1 Instalación del emisor/estación de carga (véase Fig. C)

Aviso



- Utilice el producto solo conectado a una toma de corriente homologada y con suministro de la red pública. La toma de corriente debe estar colocada cerca del producto; asimismo, debe ser fácilmente accesible.
- Desconecte el producto de la red eléctrica mediante el interruptor de encendido y apagado (de no existir este, desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente).
- Si dispone de tomas de corriente múltiples, asegúrese de que los aparatos eléctricos conectados no sobrepasen el consumo total de potencia admisible.
- Desconecte el producto de la red si no va a utilizarlo durante un tiempo prolongado.

- Conecte la toma USB-C (16) del emisor/estación de carga a la fuente de alimentación suministrada para la conexión eléctrica. Conecte el cable de corriente con una toma de corriente correctamente instalada y fácilmente accesible.
- Conecte ahora la salida de audio de su televisor a la toma (14) del emisor/estación de carga mediante el cable de audio suministrado.
- Como alternativa, también puede conectar la salida óptica de su televisor (si dispone de ella) a la entrada óptica (15) del transmisor/estación de carga mediante el cable óptico adjunto.

Nota: Selección de altavoces



Tenga en cuenta que es posible que deba cambiar la salida de audio de su televisor a salida por altavoces externos o salida óptica.

Tenga en cuenta que el formato de audio debe estar ajustado a "PCM".

Algunos televisores no pueden emitir la señal de audio simultáneamente a través de diferentes canales. En este caso, los altavoces internos del televisor se silenciarán.

Nota: Estación de carga con pantalla LED



Si el emisor/estación de carga está conectado a un terminal y se está transmitiendo una señal, el LED (11) se ilumina en verde.

6.2 Instalación del receptor (altavoz)

- Cargue completamente el altavoz antes de utilizarlo por primera vez. El LED (5) se ilumina en rojo. Cuando el altavoz está completamente cargado, se apaga.

Nota: Fuente de alimentación



- La fuente de alimentación suministrada no es adecuada para el altavoz. Coloque el altavoz en la base de carga para cargarlo. Alternativamente, el altavoz se puede cargar mediante un cable USB-C adecuado (no incluido).

6.3 Encendido/ apagado

- Coloque el selector (7) de la parte posterior del altavoz en **"2,4G"**.
- Para encender el altavoz, mantenga pulsado el botón de encendido/apagado (1) durante unos 2 segundos hasta que se oiga el anuncio **"Power On"**. Cuando el LED (5) parpadea:
- El altavoz reconoce automáticamente la señal de 2,4 GHz y el LED (5) se ilumina en verde de forma continua.
- Para apagarlo, mantenga pulsado el botón de encendido/apagado (1) hasta que el LED se apague.

Nota: Conexión



Si el altavoz y el emisor/estación de carga no se vinculan automáticamente, pulse los botones de emparejamiento del altavoz (6) y del emisor/estación de carga (12). Se encuentran en la parte inferior. Los LED (5/11) parpadean rápidamente en verde hasta que se emite el aviso **"Connected"**. El emisor/estación de carga y el altavoz ya están conectados entre sí.

Nota: Conexión Bluetooth®



Este altavoz también puede conectarse directamente a un terminal adecuado (por ejemplo, un smartphone) mediante Bluetooth®. Para ello, coloque el selector (7) de la parte posterior del altavoz en BT. Cuando el LED (5) parpadea: Seleccione **"Hama TV Speaker"** en el menú **Bluetooth®** de su terminal. Tras una conexión correcta, se emite el aviso **"Connected"** y el LED (5) se ilumina en azul de forma continua.

Nota: Desconexión automática del altavoz



El altavoz cuenta con una función de desconexión automática. Si no hay conexión o no hay entrada de señal en 4 minutos, se anuncia **"Power Off"** y el altavoz se apaga.

7. Controles

7.1 Modos de ecualización

El altavoz tiene 3 modos de ecualizador predefinidos. Se pueden cambiar pulsando brevemente el botón de encendido/apagado (1). El LED (4) indica en color el modo ajustado.

- Modo normal:** Reproducción neutra (LED (4) apagado)
- Modo voz:** El idioma está resaltado (el LED (4) se ilumina en verde)
- Modo completo:** Agudos y graves amplificados (el LED (4) se ilumina en naranja)

7.2 Regulador de volumen

- El volumen puede ajustarse cómodamente con el mando giratorio (3).
- La reproducción de audio se puede silenciar pulsando el mando giratorio (3).

Nota: Ajuste del volumen



Para una reproducción óptima, ajuste el volumen del televisor a un valor comprendido entre el 50% y el 75%. A continuación, puede ajustar el volumen deseado con el mando giratorio (3).

7.3 Selector de entrada de audio del emisor/ estación de carga

En la parte posterior del emisor/estación de carga se encuentra un selector (13) para seleccionar la entrada de audio deseada. Si el emisor/estación de carga está conectado al televisor mediante un cable de 3,5 mm, éste debe estar ajustado en **"AUX"**. **Si se conecta con un cable óptico, debe ajustarse en "OPTICAL"**.

7.4 Selector de entrada de señal del altavoz

En la parte posterior del altavoz hay un interruptor (7) para seleccionar la entrada de señal deseada. Si se desea recibir la señal de audio del emisor/estación de carga, debe ajustarse a **"2.4G"**. Para una conexión vía **Bluetooth®** con otro dispositivo final, debe ajustarse a **"BT"**.

8. Reproducción de audio a través de cable

Como alternativa a la conexión a través de 2,4 GHz o Bluetooth®, este altavoz también se puede conectar a un dispositivo terminal mediante un cable AUX de 3,5 mm adecuado. Para ello, conecte el conector de 3,5 mm a la entrada de audio (8) del altavoz y el otro extremo a un dispositivo terminal adecuado.

9. Mantenimiento y cuidado

Nota
Desenchufe el aparato de la red eléctrica después de limpiarlo y si no va usarlo durante mucho tiempo.

- Limpie este producto solo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos.
- No deje que entre agua en el producto.

10. Exclusión de responsabilidad

La empresa Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía alguna por los daños que se deriven de una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la inobservancia de las instrucciones de uso o de las indicaciones de seguridad.

11. Datos técnicos

	Altavoz
Recepción de la señal	Inalámbrico, Bluetooth® (v5.3)
Frecuencia de transmisión	2.4GHz (RF) 2402 - 2480 MHz (BT)
Alcance	100 m (RF) / 10 m (BT)
Rango de frecuencia	60 Hz – 18 kHz
Sensibilidad	> 80dB
Diámetro	Altavoz de 52 mm
Máx. potencia musical	2x 5W
Factor de distorsión	< 0,5%
Relación señal/ruido (SNR)	> 80 dB
Duración	18 h
Conexión	USB-C (solo puerto de carga) 3,5 mm estéreo (para transmisión de audio por cable)
Consumo de corriente	Máx. 5V/3A
Tipo de batería	3,7 V / polímero de litio
Mín. capacidad	3500mAh

	Estación de acoplamiento/emisor
Conexión	USB-C (sólo fuente de alimentación) 3,5 mm y óptica (para transmisión de audio por cable)
Transmisión de señales	RF/Radio
Frecuencia de transmisión	2,4 GHz
Alcance	100m
Consumo de corriente	Máx. 5V/3A

Datos según el Reglamento (UE) 2019/1782	
Nombre o marca, número del registro mercantil y dirección del fabricante	Hama, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Identificador del modelo	GF-K0503000VEU
Tensión de entrada	100-240 V
Frecuencia de la CA de entrada	50/60 Hz
Tensión de salida / Intensidad de salida / Potencia de salida	5.0 V DC / 3.0 A / 15.0 W
Eficiencia media en activo	81.3 %
Eficiencia a baja carga (10 %)	79.6 %
Consumo eléctrico en vacío	0.10 W

12. Declaración de conformidad

CE Por la presente, la empresa Hama GmbH & Co KG declara que el tipo de equipo radioeléctrico [00221849] es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la siguiente dirección de Internet:
<https://support.hama.com/00221849>

Banda o bandas de frecuencia	2402 MHz – 2480 MHz
Potencia máxima de radiofrecuencia	2.5m W E.I.R.P.

13. Información conforme al Reglamento (UE) 2023/826

Consulte la información sobre el consumo energético en:
<https://support.hama.com/00221849>

1. Bedieningselementen en weergaven/indicaties

1. Aan/uit-knop
2. Draaggreep
3. Volumeregelaar / mute-functie
4. Led-display equalizer-modus
5. Led-display verbinding / opladen
6. Pairing-knop (onderkant van luidspreker)
7. Signaalselectie luidspreker (2.4G / BT)
8. 3,5mm audio-ingang
9. USB-C-oplaadaansluiting
10. Oplaad-contactpunten
11. Led-weergave (signaal)
12. Pairing-knop (onderkant zend-/oplaadstation)
13. Selectie ingang zend-/oplaadstation (AUX/OPTICAL)
14. 3,5mm audio-ingang
15. Optische ingang (Toslink)
16. USB-C-aansluiting (voeding)

Hartelijk dank dat u voor een product van Hama hebt gekozen!

Neem de tijd om de volgende aanwijzingen en instructies volledig door te lezen. Berg deze gebruiksaanwijzing vervolgens op een goede plek op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Mocht u het apparaat verkopen, geeft u dan ook deze gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar.

2. Verklaring van waarschuwingssymbolen en instructies

Gevaar voor een elektrische schok



Dit symbool duidt op gevaar bij aanraking van niet-geïsoleerde onderdelen van het product, welke mogelijk onder een zodanig gevaarlijke spanning staan, dat het gevaar voor een elektrische schok aanwezig is.

Waarschuwing



Wordt gebruikt om veiligheidsinstructies te markeren of om op bijzondere gevaren en risico's te attenderen.

Aanwijzing



Wordt gebruikt om extra informatie of belangrijke aanwijzingen te markeren.

3. Verklaring symbolen van de kenmerken van het product



Het vermogen van de lader moet variëren van een minimumvermogen van 15 watt dat nodig is voor het radiosysteem tot een maximumvermogen van 15 watt dat nodig is om de maximale laadsnelheid te bereiken.

De gestandaardiseerde USB-interface maakt het ook mogelijk om een lader met een hoger uitgangsvermogen te gebruiken.

4. Inhoud van de verpakking

- 1x tv-luidspreker
- 1x zend-/oplaadstation
- 1x netadapter voor zend-/oplaadstation
- 1x 3,5 mm/3,5 mm audiokabel
- 1 optische kabel (Toslink)
- 1x gebruiksaanwijzing

Aanwijzing - netadapter



De meegeleverde netadapter is alleen geschikt voor aansluiting op de zend-/oplaadstation.

5. Veiligheidsinstructies

- Het product is bedoeld voor huishoudelijk, niet-commercieel gebruik.
- Gebruik het product alleen voor het beoogde doel.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen.
- Gebruik het product niet op plaatsen waar elektronische apparaten niet zijn toegestaan.
- Probeer het product niet zelf te onderhouden of te repareren. Laat onderhouds- en reparatiewerkzaamheden door vakpersoneel uitvoeren.
- Open het product niet en gebruik het niet meer bij beschadigingen.
- Knip of klem de kabel niet.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.
- Voer het verpakkingsmateriaal direct en overeenkomstig de lokaal geldende afvoervoorschriften af.
- Verander niets aan het product. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.
- Bescherm het product tegen vuil, vocht en oververhitting en gebruik het alleen in droge omgevingen.
- Gebruik het product niet in de onmiddellijke nabijheid van de verwarming, andere warmtebronnen of in direct zonlicht.
- Gebruik het artikel alleen in gematigde klimatologische omstandigheden.
- Dit product dient, zoals alle elektrische producten, buiten het bereik van kinderen te worden gehouden!

- Gebruik het product niet buiten de in de technische gegevens vermelde vermogensgrenzen.
- Gebruik het product niet in een vochtige omgeving en vermijd spatwater.
- De accu is vast geïnstalleerd en kan niet worden verwijderd, gooi het product als geheel weg in overeenstemming met de wettelijke bepalingen.
- Gooi de accu resp. het product niet in vuur.
- U mag de accu's/batterijen niet wijzigen en/of vervormen/verhitten/demonteren.
- Gebruik het product niet terwijl het wordt opgeladen!

Gevaar voor een elektrische schok



- Open het product niet en gebruik het niet meer bij beschadigingen.
- Gebruik het product niet indien de adapter, de aansluitkabel of de netkabel is beschadigd.
- Probeer het product niet zelf te onderhouden of te repareren. Laat onderhoudswerkzaamheden door vakpersoneel uitvoeren.

Waarschuwing – Accu



- Gebruik alleen geschikte opladers of USB-aansluitingen voor het opladen.
- Gebruik nooit defecte opladers of defecte USB-aansluitingen en probeer deze niet te repareren.
- U mag het product niet overladen of diep ontladen.
- Vermijd opslag, opladen en gebruik bij extreme temperaturen en extreem lage luchtdruk (bijv. op grote hoogte).
- Laad de accu regelmatig op (minstens driemaandelijks) tijdens langdurige opslag.

Waarschuwing – magneet



- Het product genereert magnetische velden. Personen met een pacemaker dienen vóór het gebruik van dit product een arts om advies te vragen of het functioneren van de pacemaker er negatief door kan worden beïnvloed.
- Bewaar geen pinpassen of soortgelijke kaarten met magnetische strips in de buurt van de oplaadbox of de oortelefoon. De gegevens op de kaarten kunnen beschadigd raken of worden gewist.

6. Installatie en inbedrijfstelling

6.1 Het zend-/oplaadstation installeren (zie afb. C)

Waarschuwing



- Gebruik het product alleen met een goedgekeurd stopcontact dat op het openbare stroomnet is aangesloten. Het stopcontact moet in de buurt van het product zijn aangebracht en goed bereikbaar zijn.
- Het product met behulp van de schakelaar in/uit van het net scheiden - indien er geen schakelaar is, trekt u de voedingskabel aan de stekker uit het stopcontact.
- Let erop dat bij meervoudige stopcontacten de aangesloten verbruikers niet het toegestane totale opgenomen vermogen overschrijden.
- Als u het product gedurende langere tijd niet gebruikt, haal dan de stekker uit het stopcontact.

- Sluit de USB-C-aansluiting (16) van het zend-/laadstation aan op de meegeleverde netadapter voor de stroomvoorziening. Sluit de voedingskabel aan op een veilig en eenvoudig bereikbaar stopcontact.
- Sluit nu de audio-uitgang van uw tv aan op de aansluiting van het zend-/laadstation met behulp van de meegeleverde audiokabel (14).
- U kunt ook de optische uitgang van uw tv (indien beschikbaar) aansluiten op de optische ingang (15) van het zend-/laadstation met behulp van de bijgeleverde optische kabel.

Aanwijzing: Selectie luidsprekers



Houd er rekening mee dat u mogelijk de audio-uitgang van uw tv-toestel moet omschakelen naar uitvoer via externe luidsprekers of optische uitvoer. Het audioformaat moet worden ingesteld op "PCM". Sommige tv-toestellen kunnen het audiosignaal niet gelijktijdig via verschillende kanalen uitvoeren. In dit geval worden de interne luidsprekers van uw tv uitgeschakeld.

Aanwijzing: Led-weergave oplaadstation



Als het zend-/oplaadstation is aangesloten op een eindapparaat en er een signaal wordt verzonden, brandt de led (11) groen.

6.2 Installatie ontvanger (luidspreker)

- Laad de luidspreker volledig op voor het eerste gebruik. De led (5) brandt rood. Als de luidspreker volledig is opgeladen, dan dooft deze.

Aanwijzing: Netadapter



- De meegeleverde netadapter is niet geschikt voor de luidspreker. Plaats de luidspreker op het oplaadstation om hem op te laden. U kunt de luidspreker ook opladen via een geschikte USB-C-kabel (niet meegeleverd).

6.3 In-/uitschakelen

- Zet de keuzeschakelaar (7) op de achterkant van de luidspreker op **"2.4G"**.
- Om de luidspreker in te schakelen, houdt u de aan/uit-knop (1) ongeveer 2 seconden ingedrukt totdat u de indicatie **"Power On"** hoort. De led (5) knippert groen.
- De luidspreker herkent automatisch het 2,4 GHz signaal en de led (5) brandt continu groen.
- Om uit te schakelen, houdt u de aan/uit-knop (1) ingedrukt tot de led dooft.

Aanwijzing: verbinding



Als de luidspreker en het zend-/oplaadstation niet automatisch verbinding maken, druk dan op de Pairing-knoppen op de luidspreker (6) en het zend-/oplaadstation (12). Deze bevinden zich aan de onderkant. De leds (5 / 11) knipperen snel groen tot de indicatie **"Connected"** volgt. Het zend-/oplaadstation en de luidspreker zijn nu met elkaar verbonden.

Aanwijzing: Bluetooth®-verbinding



Deze luidspreker kan ook rechtstreeks worden aangesloten op een geschikt eindapparaat (bijv. smartphone) via Bluetooth®. Zet hiervoor de keuzeschakelaar (7) op de achterkant van de luidspreker op BT. De led (5) knippert blauw. Selecteer in het Bluetooth®-menu van uw eindapparaat **"Hama TV Speaker"**. Na een succesvolle verbinding volgt de indicatie **"Connected"** en brandt de led (5) continu blauw.

Aanwijzing: Automatische uitschakeling van de luidspreker



De luidspreker is voorzien van een automatische uitschakeling. Als er binnen 4 minuten geen verbinding is / geen signaal wordt ingevoerd, volgt de indicatie **"Power Off"** en wordt de luidspreker uitgeschakeld.

7. Bedieningselementen

7.1 Equalizer-modi

De luidspreker heeft 3 vooraf ingestelde equalizer-modi. Deze kunnen worden gekozen door kort op de aan/uit-knop (1) te drukken. De led (4) geeft de ingestelde modus in kleur aan.

Normal Mode: neutraal afspelen (led (4) uit)

Voice Mode: Spraak wordt benadrukt
(led (4) brandt groen)

Full Mode: Hoge en lage tonen versterkt
(led (4) brandt oranje)

7.2 Volumeregelaar

- Het volume kan gemakkelijk worden aangepast met de draaiknop (3).
- U kunt het geluid uitschakelen door op de draaiknop (3) te drukken.

Aanwijzing: volume-instelling



Voor een optimale weergave stelt u het volume op uw tv in op een waarde tussen 50 - 75%. Vervolgens kunt u het gewenste volume instellen met de draaiknop (3).

7.3 Keuzeschakelaar audio-ingang zend-/oplaadstation

Een keuzeschakelaar (13) voor het selecteren van de gewenste audio-ingang bevindt zich op de achterkant van het zend-/oplaadstation. Als het zend-/oplaadstation via een 3,5 mm kabel is aangesloten op het tv-toestel, moet deze worden ingesteld op **"AUX"**. **Bij aansluiting met een optische kabel moet dit worden ingesteld op "OPTICAL"**.

7.4 Keuzeschakelaar signaalingang luidspreker

Er zit een schakelaar (7) op de achterkant van de luidspreker om de gewenste signaalingang te selecteren. Als het audiosignaal van het zend-/oplaadstation moet worden ontvangen, moet deze worden ingesteld op **"2.4G"**. Voor een verbinding via Bluetooth® met een ander eindapparaat moet dit worden ingesteld op **"BT"**.

8. Audioweergave via audiokabel

Als alternatief voor aansluiting via 2,4 GHz of Bluetooth® kan deze luidspreker ook worden aangesloten op een eindapparaat met behulp van een geschikte 3,5 mm AUX-kabel. Hiervoor steekt u de 3,5 mm stekker in de audio-ingang (8) van de luidspreker en het andere uiteinde in een geschikt aansluitapparaat.

9. Onderhoud en verzorging

Aanwijzing

Koppel het apparaat los van het lichtnet voordat u het reinigt en wanneer u het langer niet gebruikt.

- Reinig dit product uitsluitend met een pluisvrije, licht vochtige doek en gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen.
- Let erop dat er geen water in het product terechtkomt.

10. Uitsluiting aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co KG is niet aansprakelijk voor en verleent geen garantie op schade die het gevolg is van ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product of het niet in acht nemen van de handleiding en/of veiligheidsinstructies.

11. Technische gegevens

	Luidspreker
Signaalontvangst	Draadloos, Bluetooth® (v5.3)
Zendfrequentie	2.4GHz (RF) 2402 - 2480 MHz (BT)
Bereik	100m (RF) / 10m (BT)
Frequentiebereik	60 Hz – 18 kHz
Gevoeligheid	> 80dB
Diameter	52 mm luidspreker
max. muziekvermogen	2x 5W
Vervormingsfactor	< 0,5%
Signaal/ruisverhouding (SNR)	> 80dB
Gebruiksduur	18 h
Aansluiting	USB-C (alleen oplaadaansluiting) 3,5 mm stereo (voor audio-overdracht via kabel)
Stroomverbruik	max. 5V/3A
Batterijtype	3.7V / Li-Polymer
min capaciteit	3500mAh

	Dockingstation / zender
Aansluiting	USB-C (alleen voeding) 3,5 mm en optisch (voor audio-overdracht via kabel)
Signaaloverdracht	RF/draadloos
Zendfrequentie	2,4GHz
Bereik	100m
Stroomverbruik	max. 5V/3A

Gegevens overeenkomstig verordening (EU) 2019/1782

Naam of handelsmerk van de fabrikant, handelsregister nummer en adres	Hama, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Typeaanduiding	GF-K0503000VEU
Voedingsspanning	100-240 V
Voedingsfrequentie	50/60 Hz
Uitgangsspanning / Uitgangsstroom / Uitgangsvermogen	5.0 V DC / 3.0 A / 15.0 W
Gemiddelde actieve efficiëntie	81.3 %
Efficiëntie bij lage belasting (10 %)	79.6 %
Energieverbruik in niet-belaste toestand	0.10 W

12. Conformiteitsverklaring

 Hama GmbH & Co KG verklaart hierbij dat dit toestel [00221849] zich in overeenstemming met de essentiële eisen en aan de overige relevante bepalingen van de Richtlijn 2014/53/EU bevindt. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres:

<https://support.hama.com/00221849>

Frequentieband(en)	2402 MHz – 2480 MHz
Maximaal radiofrequent vermogen	2.5 m W E.I.R.P.

13. Informatie overeenkomstig Verordening (EU) 2023/826

Informatie over het energieverbruik vindt u op:

<https://support.hama.com/00221849>

1. Elementi di comando e indicatori

1. Tasto On/Off
2. Maniglia per il trasporto
3. Regolatore del volume / funzione Mute
4. Indicatore a LED modalità equalizzatore
5. Indicatore a LED connessione / ricarica
6. Tasto di accoppiamento (Pairing) (lato inferiore dell'altoparlante)
7. Selezione del segnale altoparlante (2.4G / BT)
8. Ingresso audio da 3,5 mm
9. Presa di ricarica USB-C
10. Contatti di carica
11. Indicatore a LED (segnale)
12. Tasto di accoppiamento (lato inferiore della stazione di trasmissione/ricarica)
13. Selezione dell'ingresso della stazione di trasmissione/ricarica (AUX/OPTICAL)
14. Ingresso audio da 3,5 mm
15. Ingresso ottico (Toslink)
16. Porta USB-C (alimentazione)

Grazie per avere acquistato un prodotto Hama!
Prima del montaggio, si prega di prendersi il tempo necessario per leggere le istruzioni e le informazioni descritte di seguito. Custodire quindi il presente libretto in un luogo sicuro e consultarlo qualora si renda necessario. In caso di cessione dell'apparecchio, consegnare anche il presente libretto al nuovo proprietario.

2. Spiegazione dei simboli di avvertenza e delle istruzioni

Pericolo dovuto a scossa elettrica



Questo simbolo indica un pericolo dovuto al contatto con parti non isolate del prodotto che potrebbero provocare una tensione pericolosa di entità tale da generare il pericolo di una scossa elettrica.

Attenzione



Contraddistingue le istruzioni di sicurezza o richiama l'attenzione su particolari rischi e pericoli.

Nota



Contraddistingue informazioni supplementari o indicazioni importanti.

3. Spiegazione dei simboli sull'etichetta



La potenza del caricabatteria deve variare da una potenza minima di 15 watt richiesta dal sistema wireless a una massima di 15 watt necessaria per raggiungere la massima velocità di ricarica.

Grazie all'interfaccia USB standardizzata, può essere utilizzato anche un caricabatteria con una potenza di uscita maggiore.

4. Contenuto della confezione

- 1 altoparlante per TV
- 1 stazione di trasmissione/ricarica
- 1 alimentatore per la stazione di trasmissione/ricarica
- 1 cavo audio da 3,5mm/3,5mm
- 1 cavo ottico (Toslink)
- 1 istruzioni per l'uso

Nota - Alimentatore



L'alimentatore in dotazione è adatto solo per la stazione di trasmissione/ricarica.

5. Istruzioni di sicurezza

- Il prodotto è previsto per uso privato, non commerciale.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente per lo scopo previsto.
- Vigilare sui bambini affinché non giochino con il prodotto.
- Non utilizzare il prodotto in ambienti dove non è consentito l'uso di apparecchi elettronici.
- Non effettuare interventi di manutenzione e riparazione sul prodotto di propria iniziativa. Fare eseguire i lavori di riparazione soltanto da operatori specializzati.
- Non aprire il prodotto e cessarne l'utilizzo se presenta danneggiamenti.
- Non piegare, né schiacciare il cavo.
- Non far cadere il prodotto e non esporlo a urti.
- Smaltire immediatamente il materiale d'imballaggio in conformità alle prescrizioni locali vigenti.
- Non apportare modifiche al prodotto. In tal caso decadono i diritti di garanzia.
- Proteggere il prodotto dallo sporco, dall'umidità e dal surriscaldamento e utilizzarlo soltanto in ambienti asciutti.
- Non collocare il prodotto nelle immediate vicinanze del riscaldamento, di fonti di calore o alla luce diretta del sole.
- Utilizzare il prodotto soltanto in condizioni climatiche moderate.
- Come tutte le apparecchiature elettriche, tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini!
- Non utilizzare il prodotto oltre i limiti di prestazione indicati nei dati tecnici.
- Non utilizzare il prodotto in ambienti umidi e proteggerlo dagli schizzi d'acqua

- La batteria è installata fissa e non può essere rimossa. Smaltire il prodotto completo in conformità alle normative in vigore.
- Non gettare la batteria o il prodotto nel fuoco.
- Non modificare e/o deformare/riscaldare/scomporre le batterie/pile.
- Non utilizzare il prodotto quando è sotto carica!

Pericolo di scarica elettrica



- Non aprire il prodotto e cessarne l'utilizzo se presenta danneggiamenti.
- Non utilizzare il prodotto qualora l'adattatore AC, il cavo adattatore o quello di alimentazione siano danneggiati.
- Non effettuare interventi di manutenzione e riparazione sul prodotto di propria iniziativa. Fare eseguire qualsiasi intervento di riparazione al personale specializzato competente.

Nota – Batteria



- Utilizzare soltanto caricabatteria o prese USB compatibili.
- Non utilizzare caricabatteria o prese USB guasti e non effettuare tentativi di riparazione.
- Non sovraccaricare il prodotto ed evitare scariche profonde.
- Evitare la custodia, la ricarica e l'uso del prodotto a temperature estreme e a pressioni atmosferiche estremamente basse (ad esempio ad alte quote).
- In caso di inutilizzo prolungato effettuare la ricarica a intervalli regolari (per lo meno ogni tre mesi).

Attenzione – Campi magnetici



- Il prodotto genera campi magnetici. Prima di utilizzarlo, si raccomanda ai portatori di pace maker di chiedere al proprio medico se il prodotto può interferire sul suo corretto funzionamento.
- Non custodire bancomat o carte simili dotate di banda magnetica nelle vicinanze della custodia di ricarica o degli auricolari. I dati contenuti sulle carte possono venire danneggiati o andare persi.

6. Installazione e messa in funzione

6.1 Installazione della stazione di trasmissione/ricarica (vedere la fig. C)

Attenzione



- Collegare il prodotto soltanto a una presa di corrente a norma e collegata alla rete elettrica pubblica. La presa elettrica deve trovarsi nelle vicinanze del prodotto ed essere facilmente accessibile.
- Scollegare il prodotto dalla rete elettrica tramite il pulsante di accensione/spengimento. Se non è disponibile, disconnettere il cavo di alimentazione dalla presa elettrica.
- Se si utilizzano prese multiple, prestare attenzione che le utenze collegate non superino l'assorbimento di potenza totale consentito.
- Scollegare il prodotto dalla rete elettrica in caso di inutilizzo prolungato.

- Per alimentare il dispositivo, collegare l'alimentatore in dotazione alla presa USB-C (16) della stazione di trasmissione/ricarica. Collegare il cavo di alimentazione a una presa elettrica installata a norma e di facile accesso.
- Collegare quindi l'uscita audio del televisore alla presa jack (14) della stazione di trasmissione/ricarica utilizzando il cavo audio in dotazione.
- In alternativa, è anche possibile collegare l'uscita ottica del televisore (se disponibile) all'ingresso ottico (15) della stazione di trasmissione/ricarica utilizzando il cavo ottico in dotazione.

Nota: selezione dell'altoparlante



Si osservi che potrebbe essere necessario commutare l'emissione audio del televisore su emissione tramite altoparlante esterno o su emissione tramite uscita ottica. Il formato audio deve essere impostato su "PCM". Alcuni televisori non sono predisposti per emettere contemporaneamente il segnale audio attraverso canali diversi. In tal caso, gli altoparlanti interni del televisore vengono silenziati.

Nota: indicatore a LED della stazione di ricarica



Se la stazione di trasmissione/ricarica è collegata a un dispositivo ed è in corso la trasmissione di un segnale, il LED (11) si accende a luce verde.

6.2 Installazione del ricevitore (altoparlante)

- Caricare completamente l'altoparlante prima della messa in funzione iniziale. Il LED (5) si accende a luce rossa. Quando l'altoparlante è completamente carico, si spegne.

Nota: alimentatore



- L'alimentatore in dotazione non è adatto per l'altoparlante. Caricare l'altoparlante disponendolo sulla stazione di ricarica. In alternativa, l'altoparlante può essere ricaricato utilizzando un cavo USB-C adatto (non incluso).

6.3 Accendere / Spegner

- Disporre il selettore (7) sul lato posteriore dell'altoparlante su **"2.4G"**.
- Per accendere l'altoparlante, premere il tasto On/Off (1) per circa 2 secondi fino a sentire l'annuncio **"Power On"**. Il LED (5) lampeggia a luce verde.
- L'altoparlante riconosce automaticamente il segnale a 2,4 GHz e il LED (5) si accende a luce verde fissa.
- Per spegnere, premere il tasto On/Off (1) fino allo spegnimento del LED.

Nota: connessione



Se l'altoparlante e la stazione di trasmissione/ricarica non si collegano automaticamente, premere i tasti di accoppiamento dell'altoparlante (6) e della stazione di trasmissione/ricarica (12) rispettivamente disposti sul lato inferiore. I LED (5 / 11) lampeggiano velocemente a luce verde fino all'emissione dell'annuncio **"Connected"**. Adesso, la stazione di trasmissione/ricarica e l'altoparlante sono connessi.

Nota: connessione Bluetooth®



L'altoparlante può anche essere direttamente connesso a un dispositivo compatibile (ad es. smartphone) in modalità Bluetooth®. A tal fine, impostare il selettore (7) sul lato posteriore dell'altoparlante su BT. Il LED (5) lampeggia a luce blu. Nel menu Bluetooth® del dispositivo, selezionare **"Hama TV Speaker"**. Una volta stabilita la connessione, viene emesso l'annuncio **"Connected"** e il LED (5) si accende a luce blu fissa.

Nota: spegnimento automatico dell'altoparlante



L'altoparlante è dotato di un sistema di spegnimento automatico. Se entro 4 minuti non viene stabilita la connessione / non ha luogo l'ingresso del segnale, viene emesso l'annuncio **"Power Off"** e l'altoparlante si spegne.

7. Elementi di comando

7.1 Modalità equalizzatore

L'altoparlante è dotato di 3 modalità equalizzatore preimpostate che possono essere cambiate premendo brevemente il tasto On/Off (1). Il LED (4) indica la modalità impostata variando di colore.

Modalità Normal: riproduzione neutra (LED (4) spento)

Modalità Voice: messa in risalto della voce
(LED (4) acceso a luce verde)

Modalità Full: alti e bassi amplificati
(LED (4) acceso a luce arancione)

7.2 Regolatore del volume

- Il volume può essere comodamente regolato tramite la manopola (3).
- Premendo la manopola (3) è anche possibile silenziare la riproduzione audio.

Nota: impostazione del volume



Per ottenere una riproduzione ottimale, impostare il volume del televisore su un valore compreso tra 50 e 75%. Sarà quindi possibile impostare il volume desiderato utilizzando la manopola (3).

7.3 Selettore dell'ingresso audio della stazione di trasmissione/ricarica

Sul lato posteriore della stazione di trasmissione/ricarica si trova un selettore (13) tramite il quale è possibile selezionare l'ingresso audio desiderato. Se la stazione di trasmissione/ricarica viene collegata al televisore tramite un cavo da 3,5mm, deve essere impostato su **"AUX"**. Se il collegamento viene effettuato tramite un cavo ottico, deve essere impostato su **"OPTICAL"**.

7.4 Selettore dell'ingresso del segnale dell'altoparlante

Sul lato posteriore dell'altoparlante è presente un interruttore (7) per la selezione dell'ingresso del segnale desiderato. Per ricevere il segnale audio della stazione di trasmissione/di ricarica, deve essere impostato su **"2.4G"**. In caso di connessione tramite Bluetooth® con un altro dispositivo, deve essere impostato su **"BT"**.

8. Riproduzione audio tramite cavo

In alternativa alla connessione tramite 2.4GHz o Bluetooth®, l'altoparlante può anche essere connesso a un dispositivo utilizzando un cavo AUX 3,5mm. A tal fine, inserire il connettore da 3,5 mm nell'ingresso audio (8) dell'altoparlante e l'altra estremità del cavo in un dispositivo adatto.

9. Cura e manutenzione

Nota

Prima di pulirlo e in caso di inutilizzo prolungato disconnettere l'apparecchio dalla presa elettrica.

- Pulire il presente prodotto servendosi di un panno anti-pelucchi leggermente umido, senza utilizzare detergenti aggressivi.
- Fare attenzione che nel prodotto non penetri acqua.

10. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co KG declina ogni responsabilità per danni dovuti al montaggio o all'utilizzo scorretto del prodotto, nonché alla mancata osservanza delle istruzioni d'uso e/o di sicurezza.

11. Dati tecnici

	Altoparlante
Ricezione del segnale	Radio, Bluetooth® (v5.3)
Frequenza di trasmissione	2.4GHz (RF) 2402 - 2480 MHz (BT)
Raggio d'azione	100m (RF) / 10m (BT)
Range di frequenza	60 Hz – 18 kHz
Sensibilità	> 80dB
Diametro	Altoparlante da 52 mm
Max. potenza musicale	2x 5W
Fattore di distorsione	< 0,5%
Rapporto segnale/rumore (SNR)	> 80dB
Autonomia	18 h
Porta	USB-C (solo porta di ricarica) 3,5 mm stereo (per la trasmissione audio via cavo)
Assorbimento di potenza	Max. 5V/3A
Tipo di batteria	Polimeri di litio 3.7V
Capacità min.	3500mAh

	Docking Station / trasmettitore
Porta	USB-C (solo per alimentazione) 3,5 mm e ottica (per la trasmissione audio via cavo)
Trasmissione del segnale	RF / radio
Frequenza di trasmissione	2.4GHz
Raggio d'azione	100m
Assorbimento di potenza	Max. 5V/3A

Indicazioni secondo il regolamento (UE) 2019/1782

Nome o marchio del fabbricante, numero di iscrizione nel registro delle imprese e indirizzo del fabbricante	Hama, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Identificativo del modello	GF-K0503000VEU
Tensione di ingresso	100-240 V
Frequenza di ingresso CA	50/60 Hz
Tensione di uscita / Corrente di uscita / Potenza di uscita	5.0 V DC / 3.0 A / 15.0 W
Rendimento medio in modo attivo	81.3 %
Rendimento a basso carico (10 %)	79.6 %
Potenza assorbita nella condizione a vuoto	0.10 W

12. Dichiarazione di conformità

 Hama GmbH & Co KG dichiara che il tipo di apparecchiatura radio [00221849] è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

<https://support.hama.com/00221849>

Bande di frequenza	2402 MHz – 2480 MHz
Massima potenza a radiofrequenza trasmessa	2.5mW E.I.R.P.

13. Specifiche secondo il regolamento (UE) 2023/826

Informazioni sul consumo di energia sono disponibili in:

<https://support.hama.com/00221849>

1. Elementy obsługowe i wskaźniki

1. Przycisk włączania/wyłączania
2. Uchwyt do przenoszenia
3. Regulator głośności / wyciszanie
4. Wskaźnik LED trybu korektora
5. Wskaźnik LED połączenia / ładowania
6. Przycisk parowania (na spodzie głośnika)
7. Wybór sygnału dla głośnika (2.4G / BT)
8. Wejście audio 3,5 mm
9. Gniazdo ładowania USB-C
10. Styki ładowania
11. Wskaźnik LED (sygnał)
12. Przycisk parowania (spód stacji nadawczej/ładowącej)
13. Wybór wejścia stacji nadawczej/ładowącej (AUX/OPTICAL)
14. Wejście audio 3,5 mm
15. Wejście optyczne (Toslink)
16. Złącze USB-C (zasilanie)

Dziękujemy za zakup produktu firmy Hama! Prosimy poświęcić czas na przeczytanie niniejszej instrukcji i podanych informacji w całości. Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, aby móc z niej korzystać w przyszłości. W przypadku odsprzedaży urządzenia należy przekazać nowemu właścicielowi również instrukcję obsługi.

2. Objasnienie symboli ostrzegawczych i wskazówek

Ryzyko porażenia prądem elektrycznym



Symbol ten wskazuje niebezpieczeństwo dotknięcia nieizolowanych części produktu, którą mogą być pod napięciem grożącym porażeniem prądem elektrycznym.

Ostrzeżenie



Niniejszy symbol stosuje się do wskazania zaleceń dotyczących bezpieczeństwa lub w celu zwrócenia uwagi na konkretne zagrożenia i niebezpieczeństwa.

Wskazówka



Niniejszy symbol wskazuje na dodatkowe informacje i istotne uwagi.

3. Objasnienie symboli występujących w oznaczeniach produktów



Moc ładowarki musi zawierać się w zakresie od minimalnej mocy 15 W wymaganej przez urządzenie radiowe do maksymalnej mocy 15 W wymaganej do osiągnięcia maksymalnej szybkości ładowania.

Złącze zgodne ze standardem USB umożliwia również stosowanie ładowarki o wyższej mocy wyjściowej.

4. Zawartość opakowania

- 1x głośnik TV
- 1x stacja nadawcza/ładowąca
- 1x zasilacz sieciowy do stacji nadawczej/ładowącej
- 1x kabel audio 3,5 mm/3,5 mm
- 1x kabel optyczny (Toslink)
- 1x instrukcja obsługi

Wskazówka - zasilacz sieciowy



Dołączony zasilacz sieciowy nadaje się wyłącznie do podłączenia do stacji nadawczej/ładowącej.

5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego.
- Produktu należy używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Należy nadzorować dzieci, aby nie bawiły się produktem.
- Nie używać produktu w miejscach, gdzie niedozwolone jest stosowanie urządzeń elektronicznych.
- Nie próbować samodzielnie konserwować lub naprawiać urządzenia. Wszelkie prace konserwacyjne należy powierzyć odpowiedniemu personelowi specjalistycznemu.
- Nie otwierać produktu, a w razie uszkodzeń nie kontynuować jego obsługi.
- Nie zaginać ani nie zginać kabla.
- Nie upuszczać produktu i nie narażać go na silne wstrząsy.
- Materiały opakowaniowe należy niezwłocznie usunąć zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji.
- Nie wolno w żaden sposób modyfikować produktu. Spowoduje to utratę gwarancji.
- Chronić produkt przed zanieczyszczeniami, wilgocią i przegrzaniem. Korzystać z produktu wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
- Nie używać produktu w bezpośrednim sąsiedztwie grzejnika lub innych źródeł ciepła ani pod bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
- Z produktu należy korzystać wyłącznie w umiarkowanych warunkach klimatycznych.
- Ten produkt, podobnie jak wszystkie produkty elektryczne,

nie jest przeznaczony do obsługi przez dzieci!

- Nie używać produktu poza granicami jego wydajności określonymi w danych technicznych.
- Nie używać produktu w wilgotnym otoczeniu i chronić go przed bryzgami wody.
- Akumulator został zamontowany na stałe i nie można go wyjąć, należy zutylizować produkt w całości zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Nie wolno wrzucać akumulatora ani produktu do ognia.
- Nie modyfikować/deformować/podgrzewać/rozmontowywać akumulatorów/baterii.
- Nie należy używać produktu podczas ładowania!

Ryzyko porażenia prądem



- Nie otwierać produktu i nie kontynuować jego obsługi, jeżeli jest uszkodzony.
- Nie należy korzystać z produktu, gdy: zasilacz sieciowy, kabel zasilający lub przewód zasilający są uszkodzone.
- Nie próbować samodzielnie dokonywać konserwacji lub naprawiać urządzenia. Wszelkie prace konserwacyjne należy powierzyć odpowiedniemu personelowi specjalistycznemu.

Ostrzeżenie – akumulator



- Do ładowania należy używać tylko odpowiednich ładowarek lub portów USB.
- Zasadniczo nie należy używać uszkodzonych ładowarek ani portów USB i nie wolno próbować ich naprawiać.
- Chronić produkt przed przeładowaniem lub głębokim rozładowaniem.
- Unikać przechowywania, ładowania i użytkowania w ekstremalnych temperaturach i przy bardzo niskim ciśnieniu powietrza (np. na dużych wysokościach).
- W przypadku dłuższego przechowywania regularnie ładować (przynajmniej raz na kwartał).

Ostrzeżenie – magnesy



- Produkt wytwarza pola magnetyczne. Osoby z rozrusznikami serca powinny skonsultować się z lekarzem przed użyciem tego produktu, aby ustalić, czy może to zakłócić działanie rozrusznika serca.
- Nie należy trzymać kart EC lub podobnych kart z paskami magnetycznymi w pobliżu stacji ładowania lub słuchawek. Dane zapisane na kartach mogą ulec uszkodzeniu lub skasowaniu.

6. Instalacja i uruchomienie

6.1 Instalacja stacji nadawczej/ładującej (patrz rys. C)

Ostrzeżenie



- Podłączyć produkt tylko do odpowiedniego gniazdka wtykowego połączonego z publiczną siecią elektryczną. Gniazdo wtykowe musi znajdować się w pobliżu produktu i być łatwo dostępne.
- Odlączyć produkt od sieci za pomocą wyłącznika zasilania — jeżeli nie jest on na wyposażeniu, wyciągnąć przewód sieciowy z gniazda wtykowego.
- W przypadku wielu gniazd upewnić się, że podłączone odbiorniki nie przekraczają dopuszczalnego całkowitego zużycia energii.
- Odlączyć produkt od zasilania sieciowego, jeżeli nie jest używany przez dłuższy czas.

- W celu zapewnienia zasilania podłączyć gniazdo USB-C (16) stacji nadawczej/ładującej z dołączonym zasilaczem sieciowym. Podłączyć kabel zasilający do prawidłowo zainstalowanego i łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego.
- Teraz podłączyć wyjście audio telewizora z gniazdem mini-jack (14) stacji nadawczej/ładującej za pomocą dołączonego w komplecie kabla audio.
- Alternatywnie można również podłączyć wyjście optyczne telewizora (jeśli jest dostępne) z wejściem optycznym (15) stacji nadawczej/ładującej za pomocą dołączonego w komplecie kabla optycznego.

Wskazówka: Wybór głośnika



Należy pamiętać, że może być konieczne przełączenie wyjścia audio telewizora na wyjście przez zewnętrzny głośnik lub wyjście optyczne.

Należy pamiętać, że format audio musi być ustawiony na „PCM”.

Niektóre telewizory nie mogą wysłać sygnału audio jednocześnie przez różne kanały. W takim przypadku wewnętrzne głośniki telewizora zostaną wyciszone.

Wskazówka: wskaźnik LED stacji ładującej



Jeśli stacja nadawcza/ładująca jest połączona z urządzeniem końcowym i przesyłany jest sygnał, wskaźnik LED (11) świeci na zielono.

6.2 Instalacja odbiornika (głośnika)

- Przed pierwszym użyciu głośnika należy go w pełni naładować. Wskaźnik LED (5) świeci na czerwono. Gdy głośnik jest w pełni naładowany, wskaźnik ten gaśnie.

Wskazówka: zasilacz sieciowy



- Dołączony zasilacz sieciowy nie jest odpowiedni dla głośnika. Umieść głośnik na stacji ładującej w celu naładowania. Alternatywnie można ładować głośnik za pomocą odpowiedniego kabla USB-C (brak w zestawie).

6.3 Włączanie/wyłączanie

- Ustawić przełącznik wyboru (7) z tyłu głośnika w pozycji „2.4G”.
- Aby włączyć głośnik, wcisnąć i przytrzymać przycisk włączania/wyłączania (1) przez ok. 2 sekundy, aż słyszalny będzie komunikat „Power On”. Wskaźnik LED (5) miga na zielono.
- Głośnik automatycznie wykrywa sygnał 2,4 GHz, a wskaźnik LED (5) świeci na zielono w sposób ciągły.
- W celu wyłączenia wcisnąć i przytrzymać przycisk włączania/wyłączania (1), aż wskaźnik LED zgaśnie.

Wskazówka: połączenie



Jeśli głośnik i stacja nadawcza/ładująca nie łączą się automatycznie, nacisnąć przyciski parowania na głośniku (6) i stacji nadawczej/ładującej (12). Znajdują się one każdorazowo na spodzie. Wskaźniki LED (5 / 11) migają szybko na zielono do momentu wyemitowania komunikatu „Connected”.

Stacja nadawcza/ładująca i głośnik są teraz ze sobą połączone.

Wskazówka: połączenie Bluetooth®



Ten głośnik można również połączyć bezpośrednio przez Bluetooth® z odpowiednim urządzeniem końcowym (np. smartfonem). W tym celu należy ustawić przełącznik wyboru (7) z tyłu głośnika w pozycji BT. Wskaźnik LED (5) miga na niebiesko. Z menu Bluetooth® urządzenia końcowego wybrać „Hama TV Speaker”. Po pomyślnym nawiązaniu połączenia rozbrzmiewa komunikat „Connected”, a wskaźnik LED (5) świeci na niebiesko w sposób ciągły.

Wskazówka: automatyczne wyłączenie głośnika



Głośnik wyposażony jest w funkcję automatycznego wyłączenia. Jeśli w ciągu 4 minut nie nastąpi połączenie / nie pojawi się sygnał na wejściu, rozbrzmiewa komunikat „Power Off” i głośnik wyłącza się.

7. Elementy obsługowe

7.1 Tryby korektora dźwięku

Głośnik ma 3 predefiniowane tryby korektora dźwięku. Można je przełączać, naciskając krótko przycisk włączania/wyłączania (1). Wskaźnik LED (4) sygnalizuje kolorem ustawiony tryb korektora.

Tryb Normal: odtwarzanie neutralne (wskaźnik LED (4) wyłączony)

Tryb Voice: mowa jest uwypuklona (wskaźnik LED (4) świeci na zielono)

Tryb Full: wzmacnione tony wysokie i niskie (wskaźnik LED (4) świeci na pomarańczowo)

7.2 Regulacja głośności

- Głośność można wygodnie regulować za pomocą pokrętki (3).
- Dźwięk można wyciszyć, naciskając pokrętkę (3).

Wskazówka: ustawienie głośności



Aby zapewnić optymalne odtwarzanie, należy ustawić głośność telewizora na wartość w zakresie 50-75%. Następnie można ustawić żadaną głośność za pomocą pokrętki (3).

7.3 Przełącznik wyboru wejścia audio stacji nadawczej/ładującej

Przełącznik (13) służący do wyboru żadanego wejścia audio znajduje się z tyłu stacji nadawczej/ładującej. Jeśli stacja nadawcza/ładująca jest podłączona do telewizora za pomocą kabla z wtyczką mini-jack 3,5 mm, przełącznik ten musi być ustawiony na „AUX”. W przypadku połączenia za pomocą kabla optycznego przełącznik ten musi być ustawiony na „OPTICAL”.

7.4 Przełącznik wyboru wejścia sygnału głośnika

Z tyłu głośnika znajduje się przełącznik (7) służący do wyboru żadanego wejścia sygnału. Jeśli ma być odbierany sygnał audio ze stacji nadawczej/ładującej, należy ustawić „2.4G”. W przypadku połączenia przez Bluetooth® z innym urządzeniem końcowym, musi być ustawione „BT”.

8. Odtwarzanie audio poprzez kabel audio

Alternatywnie do połączenia bezprzewodowego przez 2,4 GHz lub Bluetooth® głośnik można również podłączyć do urządzenia końcowego za pomocą odpowiedniego kabla AUX z wtyczką mini-jack 3,5 mm. W tym celu należy podłączyć wtyczkę mini-jack 3,5 mm do wejścia audio (8) głośnika, a drugi koniec do odpowiedniego urządzenia końcowego.

9. Konserwacja i pielęgnacja

Wskazówki

Przed przystąpieniem do czyszczenia oraz w przypadku dłuższego niekorzystania urządzenie należy odłączyć od prądu.

- Czyścić produkt wyłącznie niestrzepiając się, lekko wilgotną ściereczką. Nie używać agresywnych środków czyszczących.
- Uważać, aby do produktu nie dostała się woda.

10. Wyłączenie odpowiedzialności z tytułu gwarancji

Hama GmbH & Co KG nie ponosi odpowiedzialności i nie udziela żadnej gwarancji z tytułu szkód wynikających z niewłaściwego montażu, instalacji, niewłaściwego użytkowania urządzenia ani z tytułu szkód wynikających z postępowania niezgodnie z instrukcją obsługi i wskazówkami bezpieczeństwa.

11. Dane techniczne

	Głośnik
Odbiór sygnału	beprzewodowy, Bluetooth® (v5.3)
Częstotliwość transmisji	2,4 GHz (RF) 2402 - 2480 MHz (BT)
Zasięg	100 m (RF) / 10 m (BT)
Zakres częstotliwości	60 Hz – 18 kHz
Czułość	> 80dB
Średnica	głośniki 52 mm
Maks. moc muzyczna	2x 5W
Współczynnik zniekształceń nieliniowych	< 0,5%
Stosunek sygnału do szumu (SNR)	> 80 dB
Czas działania	18 h
Złącza	USB-C (tylko do ładowania) mini-jack 3,5 mm stereo (do przesyłania sygnału audio przez kabel)
Pobór prądu	maks. 5 V / 3 A
Typ akumulatora	litowo-polimerowy 3,7 V
Min. pojemność	3500 mAh

	Stacja dokująca / nadajnik
Złącza	USB-C (tylko zasilanie) mini-jack 3,5 mm i optyczne (do przesyłania sygnału audio przez kabel)
Transmisja sygnału	RF / radio
Częstotliwość transmisji	2,4 GHz
Zasięg	100 m
Pobór prądu	maks. 5 V / 3 A

Dane zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2019/1782

Nazwa lub znak towarowy producenta, numer rejestru handlowego i adres	Hama, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Identyfikator modelu	GF-K0503000VEU
Napięcie wejściowe	100-240 V
Wejściowa częstotliwość prądu przemienne	50/60 Hz
Napięcie wyjściowe / Prąd wyjściowy / Moc wyjściowa	5.0 V DC / 3.0 A / 15.0 W
Średnia sprawność podczas pracy	81.3 %
Sprawność przy niskim obciążeniu (10 %)	79.6 %
Zużycie energii w stanie bez obciążenia	0.10 W

12. Deklaracja zgodności

CE Hama GmbH & Co KG niniejszym deklaruje, że typ urządzenia radiowego [00221849] jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <https://support.hama.com/00221849>

Zakres(y) częstotliwości	2402 MHz – 2480 MHz
Maksymalna emitowana moc nadawcza	2,5 mW E.I.R.P.

13. Informacje zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2023/826

Informacje dotyczące zużycia energii można znaleźć na: <https://support.hama.com/00221849>

1. Kezelőelemek és kijelzők

1. Be/Ki gomb
2. Hordfogantyú
3. Hangerőszabályzó/némítás
4. LED-kijelző hangszínszabályozó mód
5. LED-kijelző csatlakoztatása/töltése
6. Párosítás gomb (alsó hangszóró)
7. Hangszóró jelválasztó (2,4G/BT)
8. 3,5 mm-es audio bemenet
9. USB-C töltőcsatlakozás
10. Töltőérintkezők
11. LED-kijelző (jel)
12. Párosítás gomb (az átviteli/töltőállomás alján)
13. Átviteli/töltőállomás-bemenet kiválasztása (AUX/OPTIKAI)
14. 3,5 mm-es audio bemenet
15. Optikai bemenet (Toslink)
16. USB-C csatlakozó (áramellátás)

Köszönjük, hogy Hama terméket választott! Szájon rá időt, és első teendőként olvassa el végig az alábbi utasításokat és megjegyzéseket. A későbbiekben tartsa biztonságos helyen ezt az útmutatót, hogy szükség esetén bármikor használhassa referenciaként. Ha eladja ezt a terméket, vele együtt adja tovább ezt az útmutatót is az új tulajdonosnak.

2. Figyelmeztető jelzések és megjegyzések magyarázata

Áramütés veszélye



Ez a szimbólum a termék azon nem szigetelt részeinek megérintésére vonatkozó veszélyre utal, amelyek olyan szintű veszélyes feszültségen lehetnek, ami miatt áramütés veszélye áll fenn.

Figyelmeztetés



A biztonsági utasítások jelölésére használjuk, illetve hogy felhívjuk a figyelmet a különleges veszélyekre és kockázatokra.

Megjegyzés



Akkor használjuk, ha kiegészítő információkat közlünk, vagy fontos tudnivalókra hívjuk fel a figyelmet.

3. A címkén szereplő szimbólumok magyarázata



A töltő teljesítményének a rádiórendszer által igényelt 15 Watt minimális teljesítménytől a maximális töltési sebesség eléréséhez szükséges 15 Watt maximális teljesítményig kell terjednie.

A szabványosított USB-interfész lehetővé teszi a nagyobb kimeneti teljesítményű töltőkészülék használatát is.

4. A csomag tartalma

- 1 db TV hangszóró
- 1 db átviteli/töltőállomás
- 1 db tápegység átviteli/töltőállomáshoz
- 1 db 3,5 mm-es/3,5 mm-es audiókábel
- 1 db optikai kábel (Toslink)
- 1 db használati útmutató

Megjegyzés - Tápegység



A mellékelt tápegység csak az átviteli/töltőállomáshoz való csatlakoztatásra alkalmas.

5. Biztonsági utasítások

- A terméket privát és nem kereskedelmi, üzleti használatra terveztük.
- A terméket kizárólag az előírt célra használja.
- Figyelje a gyermekeket, hogy biztosan ne játszanak a termékkel.
- Ne használja a terméket olyan helyen, ahol elektronikus készülékek használata nem megengedett.
- Ne kísérelje meg a készüléket saját kezűleg karbantartani vagy megjavítani. Minden karbantartási munkát bízson illetékes szakemberre.
- Ne nyissa ki a terméket, és sérülés esetén ne üzemeltesse tovább.
- Ne hajlítsa vagy törje meg a kábelt.
- Ne ejtse le a terméket és ne tegye ki erős rázkódásnak.
- Azonnal selejtezze le a csomagolóanyagot a helyileg érvényes hulladékkezelési előírások szerint.
- Ne végezzen semmilyen módosítást a terméken. Különben minden garanciaigény érvényét veszti.
- Óvja a terméket szennyeződéstől, nedvességtől és túlmelegedéstől, és kizárólag száraz környezetben használja.
- Ne üzemeltesse a terméket közvetlenül fűtés, más hőforrás közelében vagy közvetlen napsugárzásnál.
- A terméket csak mérsékelt időjárási körülmények között használja.
- A termék, mint minden elektromos készülék, nem gyermekek kezébe való!
- Ne üzemeltesse a terméket a műszaki adatokban megadott teljesítményhatárokon túl.

- Ne használja a terméket párák környezetben, és ne fröccsenjen rá semmilyen folyadék
- Az akkumulátor nem kivehető, a termék beépített részét képezi, így a terméket egyben kell leselejtezni a törvényi előírásoknak megfelelően.
- Ne dobja tűzbe az akkumulátort, ill. a terméket.
- Ne módosítsa és/vagy deformálja/hevítse/szedje szét az akkumulátorokat/elemeket.
- Ne használja a terméket a töltési folyamat alatt!

Áramütés veszélye



- Ne nyissa ki a terméket, és sérülés esetén ne üzemeltesse tovább.
- Ne használja a terméket, ha az AC-adapter, a csatlakozókábel vagy a hálózati vezeték megsérült.
- Ne kísérelje meg a készüléket saját kezűleg karbantartani vagy megjavítani. Minden karbantartási munkát bízjon illetékes szakemberre.

Figyelmeztetés – akkumulátor



- Töltéshez csak megfelelő töltőket vagy USB-csatlakozókat használjon.
- A meghibásodott töltőkészülékeket, USB-csatlakozókat ne használja tovább, és ne próbálkozzon a megjavításukkal se.
- Ne töltse túl és ne merítse le túlságosan a terméket.
- A terméket ne tárolja, ne töltse és ne használja szélsőséges hőmérsékleteken, ill. szélsőségesen alacsony légnyomáson (pl. jelentős tengerszint feletti magasságban).
- Hosszabb tárolás alatt rendszeresen töltse újra (min. negyedévente).

Figyelmeztetés – mágnesek



- A termék mágneses erőteret kelt. Mielőtt ezt a terméket szívritmus-szabályozót viselő személyek használnák, kérjük ki orvos tanácsát arról, hogy a termék befolyásolhatja-e a szívritmus-szabályozó működését.
- Ne tároljon bankkártyákat vagy hasonló mágnesescíkos kártyákat a töltődoboz vagy a fülhallgatók közelében. A kártyán lévő adatok megsérülhetnek vagy törölődhetnek.

6. Telepítés és üzembe helyezés

6.1 Az átviteli/töltőállomás telepítése (lásd C ábr.)

Figyelmeztetés



- A terméket kizárólag megfelelően engedélyezett, nyílt elektromos hálózathoz csatlakoztatott aljzatról üzemeltesse. A termék közelében, könnyen hozzáférhető helyen levő csatlakozóaljzatról kell használni.
- A főkapcsolóval válassza le a terméket a hálózatról – ha nincs rajta főkapcsoló, akkor húzza ki a hálózati kábelt a csatlakozóaljzatról.
- Elosztó használata esetén ügyeljen rá, hogy a csatlakoztatott fogyasztók ne lépék túl a megengedett összesített teljesítményfelvételt.
- Ha hosszabb ideig nem használja a terméket, válassza le a hálózatról.
- Csatlakoztassa az átviteli/ töltőállomás USB-C aljzatát (16) a mellékelt tápegységhez. Kösse be a tápkábelt egy szabályszerűen felszerelt és könnyen hozzáférhető konnektorból.
- Ezután csatlakoztassa a TV audiókimenetét a mellékelt audiókábelben keresztül az átviteli/töltőállomás csatlakozóaljzatához (14).
- Alternatív megoldásként a TV optikai kimenetét (ha van) az átviteli/töltőállomás optikai bemenetéhez (15) is csatlakoztathatja a mellékelt optikai kábelben keresztül.

Megjegyzés: Hangszóró választás



Kérjük, vegye figyelembe, hogy előfordulhat, hogy a TV hangkimenetét külső hangszórókon keresztüli kimenetre vagy optikai kimenetre kell módosítania. Felhívjuk figyelmét, hogy a hangformátumot „PCM” értékre kell beállítani.

Egyes TV-készülékek nem képesek egyszerre hangjelet továbbítani különböző útvonalakon. Ebben az esetben a TV belső hangszórói elnémulnak.

Megjegyzés: LED-kijelző töltőállomás



Ha az átviteli/töltőállomás egy terminálhoz csatlakozik, és jelet továbbítanak, a LED (11) zölden világít.

6.2 Vevő telepítése (hangszóró)

- Az első használat előtt töltsse fel teljesen a hangszórót. A LED (5) pirosan világít. Amikor a hangszóró teljesen fel van töltve, ez kialszik.

Megjegyzés: Tápegység



- A mellékelt tápegység nem alkalmas a hangszóróhoz. Helyezze a hangszórót a töltőállomásra a töltéshez. Alternatív megoldásként a hangszóró megfelelő USB-C kábellel is tölthető (nem tartozék).

6.3 Be-/kikapcsolás

- Állítsa a hangszóró hátoldalán található választókapcsolót (7) **„2,4 G”** értékre.
- A hangszóró bekapcsolásához tartsa nyomva a Be/Ki gombot (1) körülbelül 2 másodpercig, amíg a **„Bekapcsolás”** bejelentés meg nem történik. A LED (5) zölden villog.
- A hangszóró automatikusan érzékeli a 2,4 GHz-es jelet, és a LED (5) folyamatosan zölden világít.
- A kikapcsoláshoz tartsa nyomva a be-/kikapcsoló gombot (1), amíg a LED ki nem alszik.

Megjegyzés: Csatlakoztatás



Ha a hangszóró és az átviteli/töltőállomás nem csatlakozik automatikusan, nyomja meg a hangszóró (6) és az átviteli/töltőállomás (12) párosító gombjait. Ezek az alján találhatók. A LED-ek (5/11) gyorsan zölden villognak, amíg a **„Connected”** bejelentés meg nem történik.

A átviteli/töltőállomás és a hangszóró most már csatlakoztatva vannak egymáshoz.

Megjegyzés: Bluetooth® kapcsolat



Ez a hangszóró Bluetooth® segítségével közvetlenül is csatlakoztatható egy megfelelő végberendezéshez (pl. okostelefonhoz). Ehhez állítsa a hangszóró hátulján található választókapcsolót (7) BT állásba. A LED (5) kéken villog. Válassza ki a készülék Bluetooth® menüjéből a **„Hama TV Speaker”** lehetőséget. Sikeres csatlakoztatás után a **„Connected”** bejelentésre kerül sor, és a LED (5) folyamatosan kéken világít.

Megjegyzés: A hangszóró automatikus kikapcsolása



A hangszóró automatikus kikapcsolással rendelkezik. Ha 4 percen belül nem jön létre kapcsolat/jel bemenet, a **„Kikapcsolás”** üzenet jelenik meg, és a hangszóró kikapcsol.

7. Kezelőelemek

7.1 Hangszínszabályozó módok

A hangszóró 3 előre beállított hangszínszabályozó móddal rendelkezik. Ezek a be/ki gomb (1) rövid megnyomásával módosíthatók. A LED (4) a beállított üzemmódot színesben jelzi.

Normál üzemmód: semleges lejátszás (LED (4) ki)

Hang mód: A nyelv ki van emelve (a LED (4) zölden világít)

Teljes üzemmód: Magasság és basszus erősítés (a LED (4) narancssárgán világít)

7.2 Hangerőszabályzó

- A hangerő kényelmesen beállítható a forgótárcsával (3).
- A forgótárcsa (3) megnyomásával a hanglejátszás elnémítható.

Megjegyzés: Hangerő beállítása



Az optimális lejátszás érdekében állítsa a TV hangerejét 50 – 75% közé. Ezután a forgótárcsával (3) beállíthatja a kívánt hangerőt.

7.3 Átviteli/töltőállomás audio bemenet választókapcsoló

Az átviteli/töltőállomás hátoldalán található egy választókapcsoló (13) a kívánt hangbemenet kiválasztásához. Ha az átviteli/töltőállomás 3,5 mm-es kábelben keresztül csatlakozik a TV-készülekhöz, akkor azt **„AUX”** értékre kell állítani. Optikai kábelhez csatlakoztatva az **„OPTICAL”** beállítást kell beállítani.

Megjegyzés: automatikus jelválasztás



Ha mind az AUX-kábel, mind az optikai kábel csatlakoztatva van, a rendszer automatikusan az optikai bemenet jobb minőségű jelét használja.

7.4 Hangszóró jelbemenet választókapcsoló

A hangszóró hátoldalán található egy kapcsoló (7) a kívánt jelbemenet kiválasztásához. Ha az átviteli/töltőállomás hanglejét kell fogadni, akkor azt **„2,4 G”** állásba kell állítani. Ha Bluetooth® segítségével csatlakozik egy másik terminálhoz, akkor a **„BT”** értéket kell beállítani.

8. Hanglejátszás audiókábelben keresztül

A 2,4 GHz-es vagy Bluetooth® csatlakozás alternatívájaként a hangszóró egy megfelelő 3,5 mm-es AUX kábellel rendelkező végberendezéshez is csatlakoztatható. Ehhez dugja be a 3,5 mm-es csatlakozót a hangszóró audio bemenetébe (8), a másik végét pedig egy megfelelő készülékbe.

9. Karbantartás és ápolás

Megjegyzés

Tisztítás előtt, és ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, válassza le az elektromos hálózatról.

- A terméket csak szőszmentes, kissé nedves kendővel tisztítsa, és ne használjon agresszív tisztítószeret.
- Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a termékbe.

10. Szavatosság kizárása

A Hama GmbH & Co KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a használati útmutató és/vagy a biztonsági utasítások be nem tartásából eredő károkért.

11. Műszaki adatok

	Hangszóró
Jelvétel	Rádió, Bluetooth® (v5.3)
Átviteli frekvencia	2,4 GHz (RF) 2402 - 2480 MHz (BT)
Hatótávolság	100 m (RF) / 10 m (BT)
Frekvenciataromány	60 Hz – 18 kHz
Érzékenység	> 80dB
Átmérő	52 mm-es hangszóró
max. Zenei teljesítmény	2x 5W
Torzítási tényező	< 0,5%
Jel-zaj arány (SNR)	> 80 dB
Üzemidő	18 óra
Csatlakozó	USB-C (csak töltőcsatlakozás) 3,5 mm-es sztereó (kábelben keresztüli hangátvitelhez)
Áramfelvétel	max. 5V/3A
Akkumulátortípus	3,7 V/Li-polimer
min. Kapacitás	3500 mAh

	Dokkológység/jeladó
Csatlakozó	USB-C (csak tápellátás) 3,5 mm-es és optikai (kábelben keresztüli audioátvitelhez)
Jelátvitel	RF/rádió
Átviteli frekvencia	2,4 GHz
Hatótávolság	100 m
Áramfelvétel	max. 5V/3A

Adatok az (EU) 2019/1782 rendelet szerint

A gyártó neve vagy védjegye, cégjegyzék száma és címe	Hama, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Modellazonosító	GF-K0503000VEU
Bemenő feszültség	100-240 V
Bemenő váltóáram frekvenciája	50/60 Hz
Kimenő feszültség / Kimenő áramerősség / Kimenő teljesítmény	5.0 V DC / 3.0 A / 15.0 W
Aktív üzemmódban mért átlagos hatásfok	81.3 %
Hatásfok alacsony (10 %-os) terhelésnél	79.6 %
Üresjárási üzemmódban mért energiafogyasztás	0.10 W

12. Megfelelőségi nyilatkozat

CE A Hama GmbH & Co KG igazolja, hogy a [00221849] típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a következő internetes címen érhető el:

<https://support.hama.com/00221849>

Frekvenciasáv(ok)	2402 MHz – 2480 MHz
Maximális sugárzott jelerősség	2.5 mW E.I.R.P.

13. Az (EU) 2023/826 rendelet szerinti adatok

Információkat az energiafogyasztásról itt talál: support.hama.com/00221849

1. Elemente de operare și afișaje

1. Tasta pornire/oprire
2. Mâner de transport
3. Regulator de volum / Comutare pe mut
4. Afișaj LED modul Egalizator
5. Afișaj LED conectare / încărcare
6. Tasta de asociere (partea inferioară a difuzorului)
7. Selectare semnal difuzor (2.4G / BT)
8. Intrare audio de 3,5 mm
9. Conexiune de încărcare USB-C
10. Contactele de încărcare
11. Afișaj LED (semnal)
12. Tasta de asociere (partea inferioară a stației de emisie/ încărcare)
13. Selectarea intrării stației de emisie/încărcare (AUX/ OPTICAL)
14. Intrare audio de 3,5 mm
15. Intrare optică (Toslink)
16. Mufă USB-C (alimentare electrică)

Vă mulțumim pentru faptul că v-ați decis în favoarea unui produs Hama!

Acordați-vă timp și citiți mai întâi integral următoarele instrucțiuni și indicații. După aceea, păstrați acest manual într-un loc sigur, pentru referințe ulterioare. În cazul în care doriți să înstrăinați aparatul, transmiteți aceste instrucțiuni de utilizare noului proprietar.

2. Explicarea simbolurilor de avertizare și a indicațiilor**Pericol de electrocutare**

Acest simbol semnalizează pericol la atingerea cu componentele neizolate ale produsului, care datorită tensiunii înalte indicate, poate duce la electrocutare.

Avertizare

Se folosește pentru a marca informații de siguranță sau pentru a atrage atenția asupra pericolelor și riscurilor speciale.

Indicație

Se folosește pentru a marca informații suplimentare sau indicații importante.

3. Explicarea simbolurilor de marcare a produsului

Puterea încărcătorului trebuie să varieze de la o putere minimă de 15 wați cerută de sistemul radio până la o putere maximă de 15 wați necesară pentru a atinge viteza maximă de încărcare.

Datorită interfeței USB standardizate, poate fi utilizat și un încărcător cu o putere de ieșire mai mare.

4. Conținutul ambalajului

- 1x difuzor TV
- 1x stație de emisie/încărcare
- 1x adaptor pentru stație de emisie/încărcare
- 1x cablu audio 3,5 mm/3,5 mm
- 1x cablu optic (Toslink)
- 1x instrucțiuni de utilizare

Indicație - Adaptor

Adaptorul inclus este adecvat numai pentru conectarea la stația de emisie/încărcare.

5. Instrucțiuni de siguranță

- Produsul este conceput pentru utilizarea casnică, necomercială.
- Folosiți produsul numai în scopul pentru care a fost conceput.
- Copiii trebuie supravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu produsul.
- Nu folosiți produsul în zone în care nu sunt admise aparate electronice.
- Nu încercați să reparați sau să întrețineți produsul în regie proprie. Orice lucrări de întreținere sunt executate numai de personal de specialitate responsabil.
- Nu deschideți produsul și nu continuați să îl operați, dacă prezintă deteriorări.
- Nu îndoiți și nu striviți cablul.
- Nu scăpați produsul și nu îl supuneți la șocuri puternice.
- Eliminați ambalajele imediat, conform prescripțiilor locale valabile pentru eliminarea deșeurilor.
- Nu aduceți modificări produsului. În acest fel pierdeți orice drept la garanție.
- Protejați produsul de murdărie, umiditate și supraîncălzire și utilizați-l numai în medii uscate.
- Nu operați produsul în imediata apropiere a sistemului de încălzire, a altor surse de căldură sau în razele directe ale soarelui.
- Utilizați articolul numai în condiții climatice moderate.
- Acest produs, ca toate produsele electrice, nu are ce căuta pe mâinile copiilor!
- Nu utilizați produsul în afara limitelor de performanță specificate în datele tehnice.

- Nu folosiți produsul în mediu umed și evitați stropirea cu apă
- Acumulatorul este încorporat ferm și nu poate fi îndepărtat, eliminați întregul produs, conform prevederilor legale aplicabile.
- Nu aruncați bateria sau produsul în foc.
- Nu modificați și/sau deformați/încălziți/dezasamblați bateriile/bateriile reîncărcabile.
- Nu utilizați produsul pe parcursul procesului de încărcare!

Pericol de electrocutare



- Nu deschideți produsul și nu continuați să îl operați, dacă prezintă deteriorări.
- Nu utilizați produsul dacă adaptorul CA, cablul adaptorului sau cablul de alimentare este deteriorat.
- Nu încercați să reparați sau să întrețineți produsul în regie proprie. Solicitați personalului de specialitate efectuarea oricăror lucrări de întreținere.

Avertizare - acumulator



- Pentru încărcare folosiți numai încărcătoare adecvate sau cabluri USB.
- În general, nu mai folosiți încărcătoare sau porturi USB defecte și nu încercați să le reparați.
- Nu supraîncărcați sau descărcați excesiv produsul.
- Evitați depozitarea, încărcarea și utilizarea la temperaturi extreme și la presiune atmosferică extrem de scăzută (cum ar fi la altitudini mari).
- Dacă este depozitat pentru o perioadă mai lungă de timp, reîncărcați regulat (cel puțin trimestrial).

Avertizare – Magneți



- Produsul generează câmpuri magnetice. Persoanelor cu stimulatori cardiace pot fi influențate li se recomandă să ceară sfatul medicului înaintea folosirii acestui produs, pentru a nu afecta funcționarea acestuia.
- Nu păstrați carduri bancare sau produse similare cu benzi magnetice în apropierea casetei de încărcare sau a căștilor. Datele de pe cartele pot fi deteriorate sau șterse.

6. Instalarea și punerea în funcțiune

6.1 Instalarea stației de emisie/încărcare (a se vedea Fig. C)

Avertizare



- Utilizați produsul numai la o priză aprobată în acest sens și conectați la rețeaua electrică publică. Priza trebuie să se afle în apropierea produsului și să fie ușor accesibilă.
- Deconectați produsul prin intermediul butonului de conectare/deconectare de la rețea — dacă acesta lipsește, deconectați cablul de alimentare de la priză.
- În cazul prizelor multiple, trebuie să aveți în vedere ca puterea totală a prizei să nu fie depășită de consumatorii conectați.
- Deconectați produsul de la rețea, dacă nu îl utilizați o perioadă mai lungă de timp.
- Conectați mufa USB-C (16) a stației de emisie/încărcare la adaptorul inclus pentru alimentare electrică. Conectați cablul de alimentare la o priză instalată într-un mod adecvat și ușor accesibil.
- Conectați acum ieșirea audio a televizorului la mufa jack (14) a stației de emisie/încărcare utilizând cablul audio furnizat.
- Alternativ, puteți conecta ieșirea optică a televizorului (dacă este disponibilă) la intrarea optică (15) a stației de emisie/încărcare utilizând cablul optic inclus.

Indicație: Selectarea difuzorului



Vă rugăm să rețineți că ar putea fi necesar să comutați ieșirea audio a televizorului la ieșire prin difuzoare externe sau ieșire optică.

Vă rugăm să rețineți că formatul audio trebuie să fie setat la „PCM”.

Unele televizoare nu pot emite semnalul audio simultan prin canale diferite. În acest caz, difuzoarele interne ale televizorului vor fi dezactivate.

Indicație: Afișaj LED stație de încărcare



Dacă stația de emisie/încărcare este conectată la un terminal și se transmite un semnal, LED-ul (11) se aprinde verde.

6.2 Instalare receptor (difuzor)

- Încărcați complet difuzorul înainte de a-l utiliza pentru prima dată. LED-ul (5) luminează roșu. Atunci când difuzorul este complet încărcat, acesta se stinge.

Indicație: Adaptor



- Adaptorul inclus nu este potrivit pentru difuzor. Pentru încărcare, așezați difuzorul pe stația de încărcare. Alternativ, difuzorul poate fi încărcat prin intermediul unui cablu USB-C adecvat (nu este inclus).

6.3 Pornirea/oprirea

- Setați comutatorul de selectare (7) de pe spatele difuzorului la „2.4G”.
- Pentru a porni difuzorul, apăsați și mențineți apăsată tasta On/Off (1) timp de aproximativ 2 secunde, până când se aude anunțul „Power On”. LED-ul (5) clipește în verde.
- Difuzorul recunoaște automat semnalul de 2,4 GHz, iar LED-ul (5) luminează verde.
- Pentru oprire, apăsați și mențineți apăsată tasta On/Off (1) până când LED-ul se stinge.

Indicație: Conexiune



Dacă difuzorul și stația de emisie/încărcare nu se conectează automat, apăsați tastele de asociere de pe difuzor (6) și de pe stația de emisie/încărcare (12). Acestea sunt situate pe partea inferioară. LED-urile (5 / 11) clipește rapid în verde până când are loc anunțul „Connected”.

Stația de emisie/încărcare și difuzorul sunt acum conectate între ele.

Indicație: Conexiune Bluetooth®



Acest difuzor mai poate fi conectat la un terminal adecvat (de exemplu, smartphone) în mod direct, prin Bluetooth®. Pentru aceasta, setați comutatorul de selectare (7) de pe spatele difuzorului la BT. LED-ul (5) clipește albastru. Selectați „Hama TV Speaker” în meniul Bluetooth® al terminalului. După o conectare reușită, se face anunțul „Connected”, iar LED-ul (5) se aprinde permanent albastru.

Indicație: Oprirea automată a difuzorului



Difuzorul este echipat cu o funcție de deconectare automată. Dacă nu există nicio conexiune / nicio intrare de semnal în decurs de 4 minute, se anunță „Power Off” și difuzorul se oprește.

7. Elementele de operare

7.1 Moduri de egalizator

Difuzorul are 3 moduri de egalizator presetate. Acestea pot fi modificate prin apăsarea scurtă a tastei On/Off (1). LED-ul (4) indică în culori modul setat.

Modul Normal: redare neutră (LED-ul (4) stins)

Modul Voce: Este evidențiată vorbirea (LED-ul (4) luminează verde)

Modul Complet: Sunete înalte și sunete bas amplificate (LED-ul (4) luminează portocaliu)

7.2 Regulator de volum

- Volumul poate fi reglat convenabil cu ajutorul butonului rotativ (3).
- Redarea audio poate fi oprită prin apăsarea butonului rotativ (3).

Indicație: Setare volum



Pentru o redare optimă, vă rugăm să setați volumul televizorului la o valoare de 50 - 75%. Apoi puteți seta volumul dorit cu ajutorul butonului rotativ (3).

7.3 Comutator de selectare intrare audio stație de emisie/încărcare

Un comutator (13) pentru selectarea intrării audio dorite este situat pe partea din spate a stației de emisie/încărcare. Dacă stația de emisie/încărcare este conectată la televizor prin intermediul unui cablu de 3,5 mm, acesta trebuie setat la „AUX”. La conectarea prin cablu optic, acesta trebuie setat la „OPTICAL”.

7.4 Comutator de selectare intrare semnal difuzor

Un comutator (7) pentru selectarea intrării de semnal dorite este situat pe partea din spate a difuzorului. Dacă trebuie recepționat semnalul audio de la stația de emisie/încărcare, acesta trebuie setat la „2.4G”. Pentru o conexiune prin Bluetooth® cu un alt terminal, acesta trebuie să fie setat la „BT”.

8. Redare audio prin intermediul cablului audio

Ca alternativă la conectarea prin 2,4 GHz sau Bluetooth®, acest difuzor mai poate fi conectat la un terminal utilizând un cablu AUX adecvat de 3,5 mm. Pentru aceasta, conectați mufa de 3,5 mm la intrarea audio (8) a difuzorului, iar celălalt capăt la un terminal adecvat.

9. Întreținere și îngrijire

Indicație



Deconectați aparatul de la rețea înainte de a-l curăța și în cazul unei neutilizări mai îndelungate.

- Curățați produsul numai cu o lavetă ce nu lasă scame, ușor umezită și nu utilizați detergenți agresivi.
- Aveți grijă ca apa să nu pătrundă în produs.

10. Declinarea responsabilității

Hama GmbH & Co KG nu își asumă nicio răspundere sau nu oferă nicio garanție pentru daune rezultate din instalarea, asamblarea și utilizarea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de utilizare și/ sau a instrucțiunilor de siguranță.

11. Date tehnice

	Difuzoare
Recepția semnalului	Radio, Bluetooth® (v 5.3)
Frecvența de transmisie	2,4 GHz (RF) 2402 - 2480 MHz (BT)
Raza de acțiune	100 m (RF) / 10 m (BT)
Domeniul de frecvență	60 Hz – 18 kHz
Sensibilitate	> 80dB
Diametru	Difuzor de 52 mm
Puterea max. a muzicii	2x 5 W
Factor de distorsiune	< 0,5%
Raportul semnal/zgomot (SNR)	> 80 dB
Timp de funcționare	18 h
Conector	USB-C (numai portul de încărcare) 3,5 mm stereo (pentru transmisie audio prin cablu)
Consumul electric	max. 5 V/3 A
Tipul bateriei	3,7 V / Li-Polimer
Capacitate min.	3500 mAh

	Stație de andocare / transmițător
Conector	USB-C (numai sursa de alimentare) 3,5 mm și optic (pentru transmisie audio prin cablu)
Transmiterea semnalului	RF / Radio
Frecvența de transmisie	2,4 GHz
Raza de acțiune	100 m
Consumul electric	max. 5 V/3 A

Informații conform regulamentului (UE) 2019/1782



Denumirea producătorului sau marca comercială, numărul de înregistrare la Registrul Comerțului și adresa	Hama, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Identificator de model	GF-K0503000VEU
Tensiune de intrare	100-240 V
Frecvența c.a. de intrare	50/60 Hz
Tensiune de ieșire / Curent de ieșire / Putere de ieșire	5.0 V DC / 3.0 A / 15.0 W
Randament mediu în mod activ	81.3 %
Randamentul la sarcină redusă (10 %)	79.6 %
Puterea absorbită în regim fără sarcină	0.10 W

12. Declarație de conformitate



Prin prezenta, Hama GmbH & Co KG declară că echipamentul radio de tip [00221849] este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul complet al declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de internet: <https://support.hama.com/00221849>

Banda/benzile de frecvențe	2402 MHz - 2480 MHz
Puterea maximă radiată	2,5 mW E.I.R.P.

13. Indicații conform Directivei (UE) 2023/826

Informații despre consumul de energie puteți găsi la: <https://support.hama.com/00221849>

1. Ovládací prvky a zobrazení

1. Tlačítko Zap/vyp
2. Držadlo k nošení
3. Ovládání hlasitosti/ztlumení
4. LED ukazatel režimu ekvalizéru
5. LED ukazatel připojení/nabíjení
6. Tlačítko párování (spodní strana reproduktoru)
7. Výběr signálu reproduktoru (2,4 G / BT)
8. 3,5mm audio vstup
9. Nabíjecí přípojka USB-C
10. Nabíjecí kontakty
11. LED ukazatel (signál)
12. Tlačítko párování (spodní strana vysílací/nabíjecí stanice)
13. Výběr vstupu vysílací/nabíjecí stanice (AUX/OPTICAL)
14. 3,5mm audio vstup
15. Optický vstup (Toslink)
16. Přípojka USB-C (napájení)

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek Hama!
Najděte si čas a přečtěte si nejprve následující pokyny a upozornění. Uchovejte tento návod k použití v dosahu na bezpečném místě, abyste do něj mohli v případě potřeby nahlédnout. Pokud výrobek prodáte, předejte tento návod k obsluze novému majiteli.

2. Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů

Nebezpečí poranění elektrickým proudem



Tento symbol upozorňuje na nebezpečí při dotyku neizolovaných částí produktu, které by mohly vést k nebezpečnému napětí o takové síle, že hrozí nebezpečí poranění elektrickým proudem.

Výstraha



Používá se k označení bezpečnostních upozornění nebo k upozornění na zvláštní nebezpečí a rizika.

Upozornění



Používá se k označení dalších informací nebo důležitých pokynů.

3. Vysvětlení symbolů charakteristiky produktu



Výkon nabíječky se musí pohybovat od minimálního výkonu 15 wattů požadovaného rádiovým systémem do maximálního výkonu 15 wattů potřebného k dosažení maximální rychlosti nabíjení.

Přes standardizované rozhraní USB lze použít i nabíječku o vyšším výstupním výkonu.

4. Obsah balení

- 1x TV reproduktor
- 1100-240 Vysílací/nabíjecí stanice
- 1x napájecí zdroj pro vysílací/nabíjecí stanici
- 1x 3,5mm/3,5mm audio kabel
- 1x optický kabel (Toslink)
- 1x návod k použití

Upozornění - napájení



Přiložený napájecí zdroj je vhodný pouze pro připojení k vysílací/nabíjecí stanici.

5. Bezpečnostní pokyny

- Výrobek je určen pro soukromé a neprůmyslové použití.
- Výrobek používejte výlučně k účelu, ke kterému byl stanoven.
- Děti by měly být pod dohledem, aby bylo možné zajistit, aby si s výrobkem nehrály.
- Výrobek nepoužívejte na místech, kde není používání elektronických přístrojů dovoleno.
- Nepokoušejte se výrobek sami udržovat nebo opravovat. Veškeré úkony údržby přenechejte příslušnému odbornému personálu.
- Výrobek neotvírejte a v případě poškození ho již dále nepoužívejte.
- Kabel neohýbejte a nelámejte.
- Zabraňte pádu výrobku a výrobek nevystavujte silným otřesům.
- Obalový materiál likvidujte ihned podle platných místních předpisů o likvidaci.
- Na výrobku neprovádějte žádné změny. Ztratíte tím jakékoli nároky na záruční plnění.
- Chraňte výrobek před znečištěním, vlhkostí a přehřátím a používejte ho pouze v suchém prostředí.
- Výrobek nepoužívejte v bezprostřední blízkosti topení, jiných zdrojů horka nebo na přímém slunci.
- Výrobek používejte pouze v mírných klimatických podmínkách.
- Tento výrobek, stejně jako všechny elektrické produkty, nepatří do dětských rukou!
- Výrobek neprovodujte mimo meze výkonu uvedené v technických údajích.
- Výrobek nepoužívejte ve vlhkém prostředí a zabraňte styku se stříkající vodou
- Akumulátor je pevně zabudován a nemůže být odstraněn, produkt likvidujte jako celek podle zákonných ustanovení.
- Nevhazujte akumulátor, popř. výrobek do ohně.
- Na akumulátorech/bateriích neprovádějte změny a/nebo je nedeformujte/nedahřívajte/nerozbírejte.
- Produkt nepoužívejte během procesu nabíjení!

Nebezpečí poranění elektrickým proudem



- Výrobek neotvírejte a v případě poškození již dále nepoužívejte.
- Produkt nepoužívejte, pokud jsou adaptér AC, kabel adaptéru nebo síťové vedení poškozené.
- Nepokoušejte se do výrobku sami zasahovat nebo ho opravovat. Veškeré úkony údržby přenechejte příslušnému odbornému personálu.

Výstraha – akumulátor



- Pro nabíjení používejte pouze vhodné nabíječky nebo USB přípojky.
- Defektní nabíječky nebo USB přípojky zásadně již nepoužívejte a nepokoušejte se je opravovat.
- Výrobek ani nepřebíjejte, ani ho zcela nevybíjejte.
- Zabraňte skladování, nabíjení a používání při extrémních teplotách a při extrémně nízkém tlaku vzduchu (jako např. ve velkých výškách).
- V případě delšího skladování je pravidelně (minimálně jednou za čtvrt roku) dobíjejte.

Varování – Magnety



- Produkt generuje magnetická pole. Osoby s kardiostimulátorem by měly konzultovat použití tohoto výrobku s lékařem, zda by tím mohla být narušena funkce kardiostimulátoru.
- V blízkosti nabíjecí stanice nebo sluchátek do uší neuchovávejte žádné EC karty nebo podobné karty s magnetickými pružky. Může dojít k poškození nebo ke smazání dat na kartách.

6. Instalace a uvedení do provozu

6.1 Instalace vysílací/nabíjecí stanice (viz obr. C)

Výstraha



- Produkt provozujte pouze se zásuvkou, která je k tomuto schválena a která je spojena s veřejnou elektrickou sítí. Zásuvka se musí nacházet v blízkosti výrobku a musí být snadno přístupná.
- Výrobek odpojte ze sítě pomocí vypínače – pokud není k dispozici, vytáhněte síťové vedení ze zásuvky.
- U vícenásobných zásuvek dbejte na to, aby připojené spotřebiče nepřekročily přípustnou celkovou spotřebu energie.
- Vypojte produkt ze sítě, pokud ho delší dobu nepoužíváte.
- Pro napájení připojte do zdířky USB-C (16) vysílací/nabíjecí stanice přiložený vysílací/nabíjecí zdroj. Síťový kabel připojte ke správně instalované a snadno přístupné zásuvce.

- Nyní připojte audio výstup vašeho televizoru pomocí přiloženého audio kabelu ke konektoru (14) vysílací/nabíjecí stanice.
- Případně můžete také propojit optický výstup vašeho televizoru (pokud je k dispozici) s optickým vstupem (15) vysílací/nabíjecí stanice pomocí přiloženého optického kabelu.

Upozornění: Výběr reproduktoru



Upozorňujeme, že možná budete muset změnit zvukový výstup vašeho televizoru na výstup přes externí reproduktory nebo na výstup přes optický výstup. Pamatuje, že formát zvuku musí být nastaven na „PCM“.

Některé televizory nemohou vysílat zvukový signál různými způsoby současně. V takovém případě budou vnitřní reproduktory vašeho televizoru ztlumeny.

Upozornění: LED ukazatel nabíjecí stanice



Pokud je vysílací/nabíjecí stanice připojena ke koncovému zařízení a probíhá přenos signálu, svítí LED (11) zeleně.

6.2 Instalace přijímače (reproduktor)

- Před prvním použitím reproduktor plně nabijte. LED dioda (5) svítí červeně. Jakmile je reproduktor plně nabitý, zhasne.

Upozornění: Napájecí zdroj



- Přiložený napájecí zdroj není pro reproduktor vhodný. Umístěte reproduktor na nabíjecí stanici, aby se nabíjel. Alternativně lze reproduktor nabíjet pomocí vhodného kabelu USB-C (není součástí dodávky).

6.3 Zapnutí/vypnutí

- Nastavte přepínač (7) na zadní straně reproduktoru do polohy „2,4G“.
- Chcete-li zapnout reproduktor, stiskněte a podržte tlačítko zapnutí/vypnutí (1) po dobu přibližně 2 sekund, dokud se neozve „Power On“. LED (5) bliká zeleně.
- Reproduktor automaticky detekuje signál 2,4 GHz a LED dioda (5) se trvale rozsvítí zeleně.
- Pro vypnutí stiskněte a podržte tlačítko zapnutí/vypnutí (1), dokud LED nezhasne.

Upozornění: Spojení



Pokud se reproduktor a vysílací/nabíjecí stanice nespojí automaticky, stiskněte párovací tlačítka na reproduktoru (6) a na vysílací/nabíjecí stanici (12). Naleznete je na spodní straně. LED diody (5 / 11) rychle blikají zeleně, dokud se neobjeví oznámení „Connected“.

Vysílací/nabíjecí stanice a reproduktor jsou nyní vzájemně propojeny.

Upozornění: Bluetooth® připojení



Tento reproduktor lze také připojit přímo k vhodnému koncovému zařízení (např. smartphonu) přes Bluetooth®. V tomto případě přepnete přepínač (7) na zadní straně reproduktoru do polohy BT. LED dioda (5) bliká modře. V Bluetooth® nabídce svého koncového zařízení vyberte „Hama TV Speaker“. Po úspěšném připojení se ozve „Connected“ a LED dioda (5) trvale svítí modře.

Upozornění: Automatické vypnutí reproduktoru



Reproduktor disponuje automatickým vypnutím. Pokud do 4 minut nedojde k připojení / příjmu signálu, ozve se hlášení „Power off“ a reproduktor se vypne.

7. Obslužné prvky

7.1 Režimy ekvalizéru

Reproduktor má 3 přednastavené režimy ekvalizéru. Ty lze změnit krátkým stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí (1). LED dioda (4) znázorňuje barevně vybraný režim.

Normální režim: neutrální přehrávání (LED (4) nesvítí)

Hlasový režim: Jazyk je zvýrazněn (LED (4) se svítí zeleně)

Plný režim: zesílení výšek a basů (LED (4) svítí oranžově)

7.2 Regulátor hlasitosti

- Hlasitost lze snadno upravit pomocí otočného ovladače (3).
- Přehrávání zvuku lze ztlumit stisknutím otočného ovladače (3).

Upozornění: Nastavení hlasitosti



Pro optimální přehrávání nastavte hlasitost na televizoru na hodnotu mezi 50 – 75 %. Poté můžete upravit požadovanou hlasitost pomocí otočného ovladače (3).

7.3 Přepínač audio vstupu vysílací/nabíjecí stanice

Na zadní straně vysílací/nabíjecí stanice se nachází přepínač (13) pro volbu požadovaného audio vstupu. Pokud je vysílací/nabíjecí stanice připojena k televizoru pomocí 3,5mm kabelu, musí být nastavený na „AUX“. Pokud je připojen optickým kabelem, musí být nastavený na „OPTICAL“.

7.4 Přepínač vstupního signálu reproduktoru

Na zadní straně reproduktoru se nachází přepínač (7) pro volbu požadovaného vstupního signálu. Pokud má být přijímán audio signál z vysílací/nabíjecí stanice, musí být nastaven na „2,4G“. Při připojování přes Bluetooth® k jinému koncovému zařízení musí být přepnuto „BT“.

8. Přehrávání zvuku přes audio kabel

Alternativně k připojení přes 2,4 GHz nebo Bluetooth® lze tento reproduktor také připojit ke koncovému zařízení pomocí vhodného 3,5 mm kabelu AUX. Chcete-li to provést, zasuněte 3,5 mm konektor do audio vstupu (8) reproduktoru a druhý konec do vhodného koncového zařízení.

9. Údržba a péče

Upozornění



Před čištěním a při delším nepoužívání odpojte zařízení od sítě.

- Tento výrobek čistěte pouze lehce navlhčenou utěrkou, která nepouští vlákna, a nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.
- Dbejte na to, aby do výrobku nevnikla žádná voda.

10. Vyloučení záruky

Společnost Hama GmbH & Co KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží a neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

11. Technické údaje

	Reproduktor
Příjem signálu	Bezdrátové, Bluetooth® (v5.3)
Přenosová frekvence	2,4 GHz (RF) 2402–2480 MHz (BT)
Dosah	100 m (radiový signál) / 10 m (bluetooth)
Kmitočtový rozsah	60 Hz – 18 kHz
Citlivost	> 80dB
Průměr	52mm reproduktor
max. hudební výkon	2x 5 W
Faktor zkreslení	< 0,5 %
Míra utlumení hluku (SNR)	> 80 dB
Doba provozu	18 h
Připojení	USB-C (pouze nabíjecí port) 3,5 mm stereo (pro přenos zvuku přes kabel)
Příkon	max. 5 V / 3 A
Typ baterie	3,7 V / Li-polymer
Min. kapacita	3500 mAh
	Dokovací stanice/vysílač
Připojení	USB-C (pouze napájení) 3,5 mm a optický (pro přenos zvuku přes kabel)
Přenos signálu	RF / Rádio
Přenosová frekvence	2,4 GHz
Dosah	100 m
Příkon	max. 5 V / 3 A

Údaje podle nařízení (EU) 2019/1782



Název výrobce nebo ochranná známka, obchodní registrační číslo a adresa	Hama, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Identifikační značka modelu	GF-K0503000VEU
Vstupní napětí	100-240 V
Vstupní frekvence	50/60 Hz

Výstupní napětí / Výstupní proud / Výstupní výkon	5.0 V DC / 3.0 A / 15.0 W
Průměrná účinnost v aktivním režimu	81.3 %
Účinnost při malém zatížení (10 %)	79.6 %
Spotřeba energie ve stavu bez zátěže	0.10 W

12. Prohlášení o shodě

 Společnost Hama GmbH & Co KG tímto prohlašuje, že typ rádiového zařízení [00221849] je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <https://support.hama.com/00221849>

Kmitočtové pásmo/kmitočtová pásma	2402 MHz – 2480 MHz
Maximální vyzařovaný vysílací výkon	2,5m W E.I.R.P.

13. Údaje podle nařízení (EU) 2023/826

Informace o spotřebě energie naleznete na: support.hama.com/00221849

1. Ovládacie prvky a ukazovatele

1. Tlačidlo zapnutia/vypnutia
2. Rukoväť na nosenie
3. Ovládanie hlasitosti/stlmenie
4. LED ukazovateľ režimu ekvalizéra
5. LED zobrazenie pripojenia/nabíjania
6. Tlačidlo párovania (spodná strana reproduktora)
7. Signalizačný výber reproduktora (2,4G/BT)
8. 3,5 mm audio vstup
9. Nabíjací port USB-C
10. Nabíjacie kontakty
11. LED ukazovateľ (signál)
12. Tlačidlo párovania (spodná strana vysielacej/nabíjacej stanice)
13. Výber vstupu odosielacej/nabíjacej stanice (AUX/OPTICAL)
14. 3,5 mm audio vstup
15. Optický vstup (Toslink)(TOSLINK)
16. Port USB-C (napájací zdroj)

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok Hama!
Vyhraďte si čas na úplné prečítanie všetkých nasledujúcich pokynov a upozornení. Uchovajte tento návod na obsluhu pre prípadné budúce použitie. Pokiaľ zariadenie predáte, odovzdajte tento návod na obsluhu novému majiteľovi.

2. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení

Nebezpečenstvo elektrického úderu



Tento symbol upozorňuje na nebezpečenstvo dotyku neizolovaných častí výrobku, ktoré sú eventuálne pod tak vysokým nebezpečným napätím, že hrozí nebezpečenstvo elektrického úderu.

Výstraha



Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenia, ktoré poukazujú na určité riziká a nebezpečenstvá.

Upozornenie



Tento symbol označuje dodatočné informácie alebo dôležité poznámky.

3. Vysvetlenie symbolov označenia výrobkov



Výkon nabíjačky sa musí pohybovať od minimálneho výkonu 15 wattu požadovaného rádiovým zariadením do maximálneho výkonu 15 wattu potrebného na dosiahnutie maximálnej rýchlosti nabíjania.

Prostredníctvom štandardizovaného USB rozhrania je možné použiť aj nabíjačku s vyšším výstupným výkonom.

4. Obsah balenia

- 1x TV reproduktor
- 1100-240 Vysielacia/nabíjacia stanica
- 1x napájací zdroj pre vysieláciu/nabíjajúcu stanicu
- 1x 3,5 mm/3,5 mm audio kábel
- 1x optický kábel (Toslink)
- 1x návod na použitie

Poznámka – zdroj napájania



Priložený zdroj napájania je vhodný len na pripojenie k vysielacej/nabíjacej stanici.

5. Bezpečnostné upozornenia

- Výrobok je určený na súkromné, nekomerčné domáce používanie.
- Výrobok používajte iba na účel, pre ktorý je určený.
- Je potrebné dohliadať na deti, aby sa s výrobkom nehrali.
- Výrobok nepoužívajte na miestach, kde je používanie elektronických zariadení zakázané.
- Nesnažte sa sami robiť na výrobku údržbu alebo opravy. Akékoľvek práce na údržbe prenechajte príslušnému odbornému personálu.
- Výrobok neotvárajte a v prípade poškodenia ho ďalej nepoužívajte.
- Kábel nezalamujte a nepritláčajte.
- Výrobok chráňte pred pádmi a nevystavujte ho silným otrasom.
- Obalový materiál hneď zlikvidujte podľa platných miestnych predpisov o likvidácii.
- Na výrobku nevykonávajte žiadne zmeny. Stratíte tým nároky na záruku.
- Výrobok chráňte pred znečistením, vlhkosťou a prehriatím. Používajte ho iba v suchom prostredí.
- Výrobok nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti ohrievača, iných tepelných zdrojov alebo priamom slnečnom žiarení.
- Výrobok používajte len v miernych klimatických podmienkach.
- Tento výrobok nepatrí do rúk deťom, rovnako ako všetky elektrické výrobky!
- Výrobok nepoužívajte mimo výkonnostných limitov uvedených v technických údajoch.
- Výrobok nepoužívajte vo vlhkom prostredí a vyvarujte sa striekajúcej vody.
- Batéria je zabudovaná pevne a nedá sa demontovať, výrobok sa musí zlikvidovať ako celok v súlade so zákonnými ustanoveniami.
- Batériu, resp. výrobok nevhadzujte do ohňa.
- Na akumulátoroch/batériách nerobte žiadne zmeny a/ani ich nedeformujte/nezahrievajte/nerozoberajte.
- Výrobok nepoužívajte počas procesu nabíjania!

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom



- Výrobok neatvárajte a v prípade poškodenia ho ďalej nepoužívajte.
- Výrobok nepoužívajte, keď sú poškodené AC adaptér, kábel adaptéra alebo sieťové vedenie.
- Nesnažte sa robiť na výrobku údržbu alebo opravy. Akékoľvek práce na údržbe prenechajte odbornému personálu.

Výstraha – batéria



- Na nabíjanie používajte iba vhodné nabíjačky alebo USB prípojky.
- Nepoužívajte poškodené nabíjačky alebo USB prípojky a tiež sa ich nepokúšajte opraviť.
- Výrobok neprebíjajte ani ho úplne nevybíjajte.
- Zabráňte skladovaniu, nabíjaniu a používaniu pri extrémnych teplotách a extrémne nízkom tlaku vzduchu (ako napr. vo vysokých nadmorských výškach).
- Pri dlhšom skladovaní pravidelne dobíjajte (minimálne štvrtročne).

Výstraha – magnety



- Výrobok generuje magnetické polia. Osoby s kardiostimulátorom by mali konzultovať použitie tohto výrobku s lekárom, či by ním mohla byť narušená funkcia kardiostimulátora.
- V blízkosti nabíjacieho boxu alebo slúchadiel do uší neuchovávajte žiadne bankové karty alebo podobné karty s magnetickými prúžkami. Údaje na kartách by sa mohli poškodiť alebo vymazať.

6. Inštalácia a uvedenie do prevádzky

6.1 Inštalácia vysielacej/nabíjacej stanice (pozri obr. C.

Výstraha



- Produkt prevádzkujte iba na schválenej zásuvke a s pripojením na verejnú elektrickú sieť. Zásuvka musí byť v blízkosti výrobku a musí byť ľahko prístupná.
- Výrobok odpojte od siete vypínačom zapnuté/vypnuté – ak takýto vypínač nie je, vytiahnite sieťové vedenie zo zásuvky.
- V prípade viacnásobných zásuviek dávajte pozor na to, aby pripojené spotrebiče neprekročili celkový dovolený príkon.
- Ak výrobok dlhšiu dobu nepoužívate, odpojte ho z elektrickej siete.
- Pripojte zásuvku USB-C (16) vysielacej/nabíjacej stanice k priloženému zdroju napájania. Spojte elektrický kábel so správne nainštalovanou a ľahko prístupnou zásuvkou.

- Teraz pripojte zvukový výstup televízora prostredníctvom dodaného audio kábla do jacku (14) vysielacej/nabíjacej stanice.
- Alternatívne môžete tiež pripojiť optický výstup televízora (ak je k dispozícii) k optickému vstupu (15) vysielacej/nabíjacej stanice pomocou priloženého optického kábla.

Upozornenie: Výber reproduktora



Upozorňujeme, že možno budete musieť zmeniť zvukový výstup televízora na výstup prostredníctvom externých reproduktorov alebo na výstup prostredníctvom optického výstupu.

Upozorňujeme, že formát zvuku musí byť nastavený na "PCM".

Niektoré televízory nemôžu súčasne vysielat zvukový signál rôznymi cestami. V tomto prípade budú interné reproduktory vášho televízora stlmené.

Upozornenie: LED ukazovateľ nabíjacej stanice



Ak je vysielacia/nabíjacia stanica pripojená ku koncovému zariadeniu a vysielá sa signál, LED dióda (11) sa rozsvieti na zeleno.

6.2 Inštalčný prijímač (reproduktor)

- Pred prvým použitím reproduktor úplne nabite. LED dióda (5) sa rozsvieti načerveno. Keď je reproduktor úplne nabitý, zhasne.

Upozornenie: Zdroj napájania



- Priložený zdroj napájania nie je vhodný pre reproduktor. Pre nabíjanie reproduktora ho umiestnite na nabíjajúcu stanicu. Prípadne je možné reproduktor nabíjať pomocou vhodného kábla USB-C (nie je súčasťou balenia).

6.3 Zapnutie/vypnutie

- Nastavte prepínač (7) na zadnej strane reproduktora na "2.4G".
- Ak chcete reproduktor zapnúť, stlačte a podržte tlačidlo zap./vyp. (1) približne 2 sekundy, kým sa nezobrazí oznámenie "Power On". LED dióda (5) bliká nazeleno.
- Reproduktor automaticky rozpozná signál 2,4 GHz a LED dióda (5) sa trvale rozsvieti na zeleno.
- Na vypnutie stlačte a podržte tlačidlo napájania (1), kým sa LED dióda nerozsvieti.

Upozornenie: Spojenie



Ak sa reproduktor a vysielač/ nabíjacia stanica nepripoja automaticky, stlačte párovacie tlačidlá reproduktora (6) a vysielač/nabíjacej stanice (12). Sú umiestnené na spodnej strane. LED diódy (5/11) rýchlo blikajú na zeleno, kým sa nezobrazí oznámenie **"Pripojené"**.

Vysielač/nabíjacia stanica a reproduktor sú teraz navzájom pripojené.

Upozornenie: Pripojenie Bluetooth®



Tento reproduktor možno tiež pripojiť priamo cez Bluetooth® k vhodnému koncovému zariadeniu (napr. smartfónu). Ak to chcete urobiť, nastavte prepínač (7) na zadnej strane reproduktora na BT. LED dióda (5) bliká namodro. V ponuke Bluetooth® vášho koncového zariadenia vyberte **"Hama TV Speaker"**. Po úspešnom pripojení sa zobrazí oznámenie **"Connected"** a LED dióda (5) sa trvale rozsvieti na modro.

Upozornenie: Automatické vypnutie reproduktora



Slúchadlá sú vybavené automatickým vypínaním. Ak do 4 minút nedôjde k žiadnemu pripojeniu/vstupu signálu, zobrazí sa hlásenie **"Power Off"** a reproduktor sa vypne.

7. Ovládacie prvky

7.1 Režimý ekvalizéra

Reproduktor má 3 prednastavené režimý ekvalizéra. Dajú sa zmeniť krátkym stlačením tlačidla zap./vyp. (1). LED dióda (4) farebne indikuje nastavený režim.

Normálny režim: neutrálne prehrávanie (LED (4) vypnuté)

Hlasový režim: Jazyk je zvýraznený (LED dióda (4) sa rozsvieti na zeleno)

Plný režim: Výšky a basy zosilnené (LED dióda (4) svieti na oranžovo)

7.2 Regulátor hlasitosti

- Hlasitosť je možné pohodlne nastaviť pomocou otočného regulátora (3).
- Stlačením otočného regulátora (3) možno prehrávanie zvuku stlmiť.

Upozornenie: Nastavenie hlasitosti



Pre optimálne prehrávanie nastavte hlasitosť na televízore na hodnotu medzi 50 – 75%. Potom môžete nastaviť požadovanú hlasitosť pomocou otočného regulátora (3).

7.3 Prepínač zvukového vstupu vysielač/nabíjacej stanice

Na zadnej strane vysielač/nabíjacej stanice je prepínač (13) na výber požadovaného zvukového vstupu. Ak je vysielač/nabíjacia stanica pripojená k televízoru pomocou 3,5 mm kábla, musí byť nastavená na **"AUX"**. Po pripojení k optickému káblu musí byť nastavený na **"OPTICAL"**.

7.4 Prepínač vstupu signálu reproduktora

Na zadnej strane reproduktora je prepínač (7) na výber požadovaného vstupu signálu. Ak má byť prijatý zvukový signál vysielač/nabíjacej stanice, musí byť nastavený na **"2.4G"**. Pri pripájaní cez Bluetooth® k inému terminálu musí byť nastavený na **"BT"**.

8. Audio prehrávanie cez audio kábel

Ako alternatívu k pripojeniu cez 2,4 GHz alebo Bluetooth® je možné tento reproduktor pripojiť aj ku koncovému zariadeniu pomocou vhodného 3,5 mm kábla AUX. S týmto cieľom zasuňte 3,5 mm zástrčku do zvukového vstupu (8) reproduktora a druhý koniec do vhodného koncového zariadenia.

9. Údržba a starostlivosť

Upozornenie



Pred čistením a pri dlhšom nepoužívaní odpojte zariadenie od siete.

- Na čistenie tohto výrobku používajte len navlhčenú utierku, ktorá nepúšťa vlákna a nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky.
- Dávajte pozor na to, aby do výrobku nevnikla voda.

10. Vylúčenie zodpovednosti

Hama GmbH & Co KG nepreberá žiadnu zodpovednosť a neposkytuje záruky za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na obsluhu a/alebo bezpečnostných upozornení.

11. Technické údaje

	Reproduktor
Príjem signálu	Rádio, Bluetooth® (v5.3)
Prenosová frekvencia	2,4 GHz (RF) 2402 – 2480 MHz (BT)
Dosah	100 m (RF)/10 m (BT)
Frekvenčný rozsah	60 Hz – 18 kHz
Citlivosť	> 80dB
Priemer	Reproduktor 52 mm
max. hudobný výkon	2x 5W
Faktor skreslenia	< 0,5%
Signal to noise ratio (SNR)	> 80 dB
Doba chodu	18 h
Prípojka	USB-C (iba nabíjací port) 3,5 mm stereo (pre prenos zvuku cez kábel)
Odber prúdu	max. 5 V/3 A
Typ batérie	3,7 V/Li-polymér
Min. kapacita	3500 mAh
	Dokovacia stanica/ vysielač
Prípojka	USB-C (iba napájanie) 3,5 mm a opticky (na prenos zvuku káblom)
Prenos signálu	RF/rádio
Prenosová frekvencia	2,4 GHz
Dosah	100 m
Odber prúdu	max. 5 V/3 A

Údaje podľa nariadenia (EÚ) 2019/1782



Názov alebo ochranná známka výrobcu, identifikačné číslo podniku a adresa	Hama, HRA12159, Dresden Str. 9, 86653 Monheim
Identifikačný kód modelu	GF-K0503000VEU
Vstupné napätie	100-240 V
Frekvencia vstupného striedavého prúdu	50/60 Hz
Výstupné napätie / Výstupný prúd / Výstupný výkon	5.0 V DC/ 3.0 A / 15.0 W
Priemerná účinnosť v aktívnom režime	81.3 %
Účinnosť pri nízkej záťaži (10 %)	79.6 %
Spotreba energie v stave bez záťaže	0.10 W

12. Vyhlásenie o zhode

 Hama GmbH & Co KG týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu [00221849] je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <https://support.hama.com/00221849>

Frekvenčné pásmo/frekvenčné pásmo	2 402 MHz – 2 480 MHz
Výžarovaný maximálny prenosový výkon	2,5mW E.I.R.P.

13. Údaje podľa nariadenia (EÚ) 2023/826

Informácie o spotrebe energie nájdete na: <https://support.hama.com/00221849>

1. Elementos de comando e indicações

1. Botão de ligar/desligar
2. Pega
3. Regulador do volume do som/ativação do modo silencioso
4. Indicador LED do modo de equalizador
5. Indicador LED da ligação/carregamento
6. Botão de emparelhamento (parte inferior do altifalante)
7. Seleção do sinal do altifalante (2.4G/BT)
8. Entrada de áudio de 3,5 mm
9. Porta de carregamento USB-C
10. Contactos de carregamento
11. Indicador LED (sinal)
12. Botão de emparelhamento (parte inferior da estação de transmissão/carregamento)
13. Seleção da entrada da estação de transmissão/carregamento (AUX/ÓTICA)
14. Entrada de áudio de 3,5 mm
15. Entrada ótica (Toslink)
16. Ligação USB-C (alimentação elétrica)

Muito obrigado por se ter decidido por este produto Hamal! Antes de utilizar o produto, leia atentamente todas as indicações e observações deste manual. Em seguida, guarde as instruções de uso num local seguro, para as poder consultar sempre que necessário. Se transferir o produto para um novo proprietário, entregue também este manual de instruções.

2. Explicação dos símbolos de aviso e das observações

Perigo de choque eléctrico



Este símbolo remete para um perigo de toque de partes não isoladas do produto eventualmente condutoras de tensão perigosa que poderão representar um perigo de choque eléctrico.

Aviso



Este símbolo é utilizado para identificar informações de segurança ou para chamar a atenção para perigos e riscos especiais.

Nota



Este símbolo é utilizado para identificar informações de segurança adicionais ou para assinalar observações importantes.

3. Descrição dos símbolos da etiqueta do produto



A potência do carregador deve variar entre uma potência mínima de 15 watts exigida pelo sistema de rádio e uma potência máxima de 15 watts necessária para atingir a velocidade máxima de carregamento.

Graças à interface USB uniformizada, é também possível utilizar um carregador com potência de saída mais elevada.

4. Conteúdo da embalagem

- 1 altifalante de TV
- 1 estação de transmissão/carregamento
- 1 fonte de alimentação para a estação de transmissão/carregamento
- 1 cabo de áudio de 3,5 mm/3,5 mm
- 1 cabo ótico (Toslink)
- 1 manual de instruções

Nota - Fonte de alimentação



A fonte de alimentação incluída só é adequada para a ligação à estação de transmissão/carregamento.

5. Indicações de segurança

- O produto está previsto apenas para utilização privada e não comercial.
- Utilize o produto exclusivamente para o fim a que se destina.
- As crianças devem ser vigiadas, para evitar que possam brincar com o produto.
- Nunca utilize o produto em áreas em que não sejam permitidos dispositivos eletrónicos.
- Não tente efetuar a manutenção ou reparação do produto. Qualquer trabalho de manutenção deve ser executado por técnicos especializados.
- Nunca abra o produto, nem o utilize caso esteja danificado.
- Não dobre nem esmague o cabo.
- Nunca deixe cair o produto, nem o submeta a choques fortes.
- Elimine imediatamente o material da embalagem em conformidade com as normas locais aplicáveis.
- Nunca introduza alterações no produto. Se o fizer, a garantia deixará de ser válida.
- Proteja o produto da sujidade, da humidade e do sobreaquecimento, e utilize-o unicamente em ambientes secos.
- Nunca utilize o produto diretamente ao pé de aquecimentos ou de outras fontes de calor, nem o exponha à incidência direta dos raios de sol.
- Utilize o produto sempre só em condições climáticas moderadas.

- Tal como qualquer outro dispositivo elétrico, este produto não pode ser manuseado por crianças!
- Nunca utilize o produto fora dos limites de desempenho indicados nos dados técnicos.
- Nunca utilize o produto em ambientes húmidos e evite os salpicos de água
- A bateria está montada de forma fixa e não pode ser removida; elimine o produto como um todo de acordo com as determinações legais em vigor.
- Nunca deite a bateria ou o produto para o fogo.
- Não altere nem deforme/aqueça/desmonte as baterias.
- Não utilize o produto enquanto estiver a ser carregado!

Perigo de choque elétrico



- Nunca abra o produto, nem o utilize caso esteja danificado.
- Não utilize o produto se o adaptador de CA, o cabo de adaptação ou o cabo de alimentação estiverem danificados.
- Nunca tente manter ou reparar o aparelho. Qualquer trabalho de manutenção deve ser executado por técnicos especializados.

Aviso – Bateria



- Utilize apenas carregadores ou portas USB adequados para efetuar o carregamento.
- Nunca utilize um carregador ou portas USB danificados em geral, nem os tente reparar.
- Não submeta o produto a um carregamento excessivo ou a um descarregamento completo.
- Evite um armazenamento, um carregamento e uma utilização em condições de temperaturas extremas e de pressão atmosférica extremamente baixa (como, por exemplo, a grandes altitudes).
- Sempre que o produto for armazenado por um período prolongado, recarregue-o regularmente (pelo menos trimestralmente).

Aviso - Ímanes



- O produto gera campos magnéticos. As pessoas com pacemakers devem procurar aconselhamento médico antes de utilizarem este produto, uma vez que o funcionamento do pacemaker pode ser afetado.
- Não coloque cartões de multibanco ou semelhantes com faixas magnéticas na proximidade da caixa carregadora ou dos auriculares. As informações memorizadas na faixa magnética dos cartões poderão ser danificadas ou completamente apagadas.

6. Instalação e colocação em funcionamento

6.1 Instalação da estação de transmissão/carregamento (ver fig. C)

Aviso



- Ligue o produto exclusivamente a uma tomada elétrica adequada e ligada à rede pública de energia. A tomada elétrica deve estar localizada perto do produto e deve ser facilmente acessível.
- Desligue o produto da rede elétrica com o botão de ligar/desligar — se o produto não tiver esse botão, retire a ficha da tomada elétrica.
- No caso de tomadas múltiplas, certifique-se de que os aparelhos ligados não excedem o consumo total de energia permitido.
- Desligue o produto da rede elétrica quando não o utilizar durante um período prolongado.

- Ligue a tomada USB-C (16) da estação de transmissão/carregamento à fonte de alimentação fornecida para a alimentação elétrica. Ligue o cabo de alimentação a uma tomada corretamente instalada e facilmente acessível.
- Agora, ligue a saída de áudio da sua TV à tomada jack (14) da estação de transmissão/carregamento utilizando o cabo de áudio fornecido.
- Em alternativa, pode também ligar a saída ótica da sua TV (se disponível) à entrada ótica (15) da estação de transmissão/carregamento utilizando o cabo ótico fornecido.

Nota: Seleção do altifalante



Observe que, se necessário, poderá ter de mudar a saída de áudio da sua TV para a saída através de altifalantes externos ou saída ótica.

Observe que o formato de áudio deve estar definido para "PCM".

Alguns aparelhos de TV não podem emitir o sinal de áudio simultaneamente através de canais diferentes. Neste caso, os altifalantes internos da sua TV serão colocados no modo silencioso.

Nota: Indicador LED da estação de carregamento



Se a estação de transmissão/carregamento estiver ligada a um aparelho final e for transmitido um sinal, o LED (11) acende a verde.

6.2 Instalação do recetor (altifalante)

- Carregue totalmente o altifalante antes de o utilizar pela primeira vez. O LED (5) acende a vermelho. Quando o altifalante está totalmente carregado, o LED apaga.

Nota: Fonte de alimentação



- A fonte de alimentação incluída não é adequada para o altifalante. Coloque o altifalante na estação de carregamento para carregar. Em alternativa, o altifalante pode ser carregado através de um cabo USB-C adequado (não incluído no âmbito de fornecimento).

6.3 Ligar/desligar

- Coloque o seletor (7) na parte de trás do altifalante em **"2.4G"**.
- Para ligar o altifalante, prima e mantenha premido o botão de ligar/desligar (1) durante aprox. 2 segundos até ser emitido o aviso **"Power On"**. O LED (5) pisca a verde.
- O altifalante reconhece automaticamente o sinal de 2,4 GHz e o LED (5) acende continuamente a verde.
- Para desligar, prima e mantenha premido o botão de ligar/desligar (1) até o LED apagar.

Nota: Ligação



Se o altifalante e a estação de transmissão/carregamento não se ligarem automaticamente, prima os botões de emparelhamento no altifalante (6) e da estação de transmissão/carregamento (12). Estes estão localizados na parte inferior. Os LEDs (5/11) piscam rapidamente a verde até ser emitido o aviso **"Connected"**.

A estação de transmissão/carregamento e o altifalante estão agora ligados um ao outro.

Nota: Ligação Bluetooth®



Este altifalante também pode ser ligado diretamente a um dispositivo final adequado (por exemplo, smartphone) através de Bluetooth®. Para isso, coloque o seletor (7) na parte de trás do altifalante na posição BT. O LED (5) pisca a azul. Selecione **"Hama TV Speaker"** no menu Bluetooth® do seu equipamento terminal. Após uma ligação bem-sucedida, é emitido o aviso **"Connected"** e o LED (5) acende continuamente a azul.

Nota: Desativação automática do altifalante



O altifalante está equipado com um sistema automático de desativação. Se não houver nenhuma ligação/nenhuma entrada de sinal durante 4 minutos, é emitido o aviso **"Power Off"** e o altifalante desliga.

7. Elementos de comando

7.1 Modos de equalizador

O altifalante tem 3 modos de equalizador predefinidos. Estes podem ser alterados premindo brevemente o botão de ligar/desligar (1). O LED (4) indica a cor do modo definido.

- | | |
|-----------------------|---|
| Modo normal: | Reprodução neutra (LED (4) apagado) |
| Modo de voz: | O idioma está realçado (o LED (4) acende a verde) |
| Modo completo: | Agudos e graves reforçados (LED (4) acende a laranja) |

7.2 Regulador do volume de som

- O volume pode ser convenientemente ajustado utilizando o controlo rotativo (3).
- A reprodução de áudio pode ser silenciada premindo o controlo rotativo (3).

Nota: Configuração do volume



Para uma reprodução ideal, regule o volume da sua TV para um valor entre 50 – 75%. Em seguida, pode regular o volume pretendido com o regulador rotativo (3).

7.3 Seletor da entrada de áudio da estação de transmissão/carregamento

Na parte de trás da estação de transmissão/carregamento existe um seletor (13) para selecionar a entrada de áudio pretendida. Se a estação de transmissão/carregamento estiver ligada ao televisor através de um cabo de 3,5 mm, este deve ser regulado para **"AUX"**. Quando a ligação é efetuada com um cabo ótico, esta opção deve ser definida para **"ÓTICO"**.

7.4 Seletor da entrada de sinal do altifalante

Na parte de trás do altifalante existe um interruptor (7) para selecionar a entrada de sinal pretendida. Se pretender receber o sinal áudio da estação de transmissão/carregamento, é necessário definir **"2.4G"**. Para estabelecer uma ligação via Bluetooth® com outro aparelho terminal, é necessário selecionar **"BT"**.

8. Reprodução áudio através de cabo áudio

Em alternativa à ligação através de 2,4 GHz ou Bluetooth®, este altifalante também pode ser ligado a um dispositivo terminal utilizando um cabo AUX de 3,5 mm adequado. Para isso, ligue a ficha de 3,5 mm à entrada de áudio (8) do altifalante e a outra extremidade a um dispositivo terminal adequado.

9. Manutenção e conservação

Nota

Antes de limpar o seu dispositivo, e quando não o for utilizar por um período prolongado, desligue-o sempre da alimentação elétrica/corrente.

- Limpe o produto apenas com um pano sem pelos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos.
- Certifique-se de que não penetre água no produto.

10. Exclusão de responsabilidade

A Hama GmbH & Co KG declina toda e qualquer responsabilidade ou garantia por danos decorrentes da instalação, da montagem ou do manuseamento incorretos do produto e/ou do incumprimento do manual de instruções e/ou das indicações de segurança.

11. Dados técnicos

	Altifalantes
Receção do sinal	Rádio, Bluetooth® (v5.3)
Frequência de transmissão	2,4 GHz (RF) 2402 - 2480 MHz (BT)
Alcance	100m (RF) / 10m (BT)
Gama de frequências	60 Hz – 18 kHz
Sensibilidade	> 80dB
Diâmetro	Altifalante de 52 mm
máx. potência musical	2x 5W
Fator de distorção	< 0,5%
Relação sinal/ruído (SNR)	> 80dB
Autonomia	18 h
Conexão	USB-C (apenas porta de carregamento) 3,5 mm estéreo (para transmissão de áudio por cabo)
Consumo de energia	máx. 5 V/3 A
Tipo de pilha	3,7 V/polímero de lítio
Capacidade mín.	3500 mAh

	Estação docking/transmissor
Conexão	USB-C (apenas alimentação elétrica) 3,5 mm e ótico (para transmissão de áudio por cabo)
Transmissão de sinais	RF/rádio
Frequência de transmissão	2,4 GHz
Alcance	100 m
Consumo de energia	máx. 5 V/3 A

Indicações conforme o regulamento (UE) 2019/1782

Marca comercial ou nome, número de registo comercial e endereço do fabricante	Hama, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Identificador do modelo	GF-K0503000VEU
Tensão de entrada	100-240 V
Frequência da alimentação de CA	50/60 Hz
Tensão de saída / Corrente de saída / Potência de saída	5.0 V DC / 3.0 A / 15.0 W
Eficiência média no modo ativo	81.3 %
Eficiência a carga baixa (10%)	79.6 %
Consumo energético em vazio	0.10 W

12. Declaração de conformidade

A Hama GmbH & Co KG declara por esta via que o equipamento de rádio do tipo [00221849] está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <https://support.hama.com/00221849>

Banda de frequências/bandas de frequências	2402 MHz–2480 MHz
Potência máxima transmitida	2.5mW E.I.R.P.

13. Indicações de acordo com o Regulamento 2023/826/UE

As informações em relação ao consumo de energia podem consultadas em: <https://support.hama.com/00221849>

1. Manöverelement och indikeringar

1. På/av-knapp
2. Bärhandtag
3. Volymkontroll/ljudavstängning
4. LED-indikator för equalizer-läge
5. LED-indikator för anslutning/ laddning
6. Parkopplingsknapp (undersida högtalare)
7. Signalval högtalare (2,4 G/BT)
8. 3,5 mm ljudingång
9. USB-C-laddningsuttag
10. Laddningsportar
11. LED-indikator (signal)
12. Parkopplingsknapp (undersida sändnings-/laddningsstation)
13. Val av ingång för sändnings-/laddningsstation (AUX/OPTICAL)
14. 3,5 mm ljudingång
15. Optisk ingång (Toslink)
16. USB-C-uttag (strömförsörjning)

Tack för att du valde en Hama-produkt!

Ta dig tid och läs först igenom följande instruktioner och anmärkningar helt och hållet. Förvara sedan den här bruksanvisningen på en säker plats för att kunna titta i den när det behövs. Om du gör dig av med apparaten ska du lämna bruksanvisningen till den nya ägaren.

2. Förklaring av varningssymboler och information

Perigo de choque eléctrico



Este símbolo remete para um perigo de toque de partes não isoladas do produto eventualmente condutoras de tensão perigosa que poderão representar um perigo de choque eléctrico.

Varning



Används för att markera säkerhetsanvisningar eller för att rikta uppmärksamheten mot speciella faror och risker.

Information



Används för att markera ytterligare information eller viktig information.

3. Förklaring av symboler i produktmärkingen



Laddarens effekt måste sträcka sig från en minsta effekt på 15 watt som krävs av radiosystemet till en maximal effekt på 15 watt som krävs för att uppnå den maximala laddningshastigheten.

Det standardiserade USB-gränssnittet gör det också möjligt att använda en laddare med högre uteffekt.

4. Förpackningens innehåll

- 1x TV-högtalare
- 1x sändnings-/laddningsstation
- 1x nätadapter för sändning/laddningsstation
- 1x 3,5 mm/3,5 mm ljudkabel
- 1x optisk kabel (Toslink)
- 1x bruksanvisning

Information – nätadapter



Den medföljande nätdelen är endast lämplig för anslutning till sändnings-/laddningsstationen.

5. Säkerhetsinformation

- Produkten är avsedd för privat hemmabruk, inte för yrkesmässig användning.
- Använd bara produkten till det som den är avsedd för.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten.
- Använd inte produkten inom områden där elektroniska apparater inte är tillåtna.
- Försök inte serva eller reparera produkten själv. Överlåt allt servicearbete till behörig fackpersonal.
- Öppna inte produkten och fortsätt inte att använda den om den är skadad.
- Kabeln får inte klämmas eller bockas.
- Tappa inte produkten och utsätt den inte för kraftiga vibrationer.
- Återvinn förpackningsmaterialet direkt enligt de lokala återvinningsbestämmelserna.
- Gör inga förändringar på produkten. Då förlorar du alla garantianspråk.
- Skydda produkten mot smuts, fukt och överhettning och använd den bara i torra utrymmen.
- Använd inte produkten i omedelbar närhet av värmeelement, andra värmekällor eller i direkt solskin.
- Använd endast produkten under normala väderförhållanden.
- Precis som alla elektriska apparater ska även denna förvaras utom räckhåll för barn!
- Använd inte produkten utöver de kapacitetsgränser som anges i tekniska data.
- Använd inte produkten i fuktig miljö och undvik vattenstänk
- Batteriet är fast monterat och kan inte tas bort. Produkten ska omhändertas i sin helhet enligt gällande bestämmelser.
- Kasta inte batteriet eller produkten i öppen eld.
- Förändra och/eller deformera inte uppladdningsbara/ vanliga batterier och värm inte upp dem eller plocka isär dem.
- Använd inte produkten när den laddas!

Perigo de choque elétrico



- Nunca abra o produto, nem o utilize caso esteja danificado.
- Não utilize o produto se o adaptador de CA, o cabo de adaptação ou o cabo de alimentação estiverem danificados.
- Nunca tente manter ou reparar o aparelho. Qualquer trabalho de manutenção deve ser executado por técnicos especializados.

Varning – batteri



- Använd bara lämpliga laddare eller USB-anslutningar för laddning.
- Trasiga laddare eller USB-kontakter ska generellt inte användas. Försök inte att reparera dem.
- Överladda eller djupurladda inte produkten.
- Undvik att förvara, ladda och använda produkten vid onormala temperaturer och mycket lågt lufttryck (t.ex. på hög höjd).
- Ladda batteriet regelbundet (minst varje kvartal) vid längre lagring.

Varning – magneter



- Produkten alstrar magnetiska fält. Personer med pacemaker bör rådgöra med läkare om den här produkten kan påverka pacemakerns funktion.
- Förvara inte betalkort eller liknande kort med magnetremsa i närheten av laddningsstationen eller hörlurarna. Informationen i korten kan skadas eller raderas helt.

6. Installation och idrifttagning

6.1 Installera sändnings-/laddningsstation (se bild C)

Varning



- Produkten får endast anslutas till ett eluttag som är godkänt för produkten och anslutet till det allmänna elnätet. Eluttaget ska sitta i närheten av produkten och vara lätt att nå.
- Koppla bort produkten från elnätet med hjälp av strömbrytaren – om den saknas drar du ut nätkabeln ur eluttaget.
- Om grenuttag används får de anslutna förbrukarna inte överskrida tillåten total effektförbrukning.
- Koppla bort produkten från elnätet om den inte ska användas under en längre tid.
- Anslut den medföljande nätadaptern till USB-C-uttaget (16) på sändnings-/ laddningsstationen för strömförsörjning. Anslut strömkabeln till ett korrekt installerat och lätt åtkomligt eluttag.

- Anslut nu ljudutgången på din teve via den medföljande ljudkabeln till telepluggen (14) på sändnings- / laddningsstationen.
- Alternativt kan du också ansluta den optiska utgången på din teve (om tillgänglig) till den optiska ingången (15) på sändnings-/ laddningsstationen med hjälp av den medföljande optiska kabeln.

Information: Val av högtalare



Observera att du kan behöva ändra från ljudutmatningen på din teve till ljudutmatning via externa högtalare eller för att utmatning via en optisk utgång.

Observera att ljudformatet måste vara inställt på **"PCM"**. Vissa TV-apparater kan inte mata ut ljudsignalen samtidigt på olika sätt. I detta fall kommer de inbyggda högtalarna på din teve att stängas av.

Information: LED-indikator för laddningsstation



Om sändnings-/laddningsstationen är ansluten till en slutenhet och en signal överförs, lyser lysdioden (11) med grönt sken.

6.2 Installera mottagare (högtalare)

- Ladda högtalaren helt före första användning. Lysdioden (5) lyser med rött sken. När högtalaren är fulladdad slocknar den.

Information: Nätdel



- Den medföljande nätdelen är inte lämplig för högtalaren. Ställ högtalaren på laddningsstationen för att ladda den. Alternativt kan högtalaren laddas via en lämplig USB-C-kabel (medföljer ej).

6.3 Till-/ fränkoppling

- Ställ väljaren (7) på baksidan av högtalaren till **"2,4 G"**.
- För att slå på högtalaren, tryck och håll strömbrytaren (1) intryckt i cirka 2 sekunder tills meddelandet **"Power On"** ljuder. Lysdioden (5) blinkar grönt.
- Högtalaren känner automatiskt av 2,4 GHz-signalen och lysdioden (5) lyser permanent med grönt sken.
- För att stänga av, tryck och håll ned strömbrytaren (1) tills lysdioden slocknar.

Information: Parkoppling



Om högtalaren och sändnings-/laddningsstationen inte parkopplas automatiskt trycker du på parningsknapparna på högtalaren (6) och sändnings-/laddningsstationen (12). De sitter på undersidan av var och en av enheterna. Lysdioderna (5/11) blinkar snabbt grönt till meddelandet **"Connected"** ljuder. Sändnings-/laddningsstationen och högtalaren är nu anslutna till varandra.

Information: Bluetooth®-anslutning



Denna högtalare kan också anslutas direkt via Bluetooth® till en lämplig slutenhet (t.ex. en smartphone). För att göra detta, ställ in väljaren (7) på baksidan av högtalaren till BT. Om lysdioden (5) blinkar blått. Välj **"Hama TV Speaker"** från Bluetooth®-menyn på din enhet. Efter lyckad anslutning ljuder meddelandet **"Connected"** och lysdioden (5) lyser permanent med blått sken.

Information: Automatisk avstängning av högtalaren



Högtalaren har automatisk avstängning. Om det inte finns någon anslutning/signalingång inom 4 minuter ljuder meddelandet **"Power Off"** och högtalaren stängs av.

7. Manöverelement

7.1 Equalizer-lägen

Högtalaren har 3 förinställda equalizer-lägen. Du kan växla mellan dem genom att kort trycka på strömbrytaren (1). Lysdioden (4) informerar om det inställda läget i färg.

Normal-läge: neutral uppspelning (LED (4) av)

Voice-läge: Talet är förstärkt
(LED (4) lyser med grönt sken)

Full-läge: Förstärkt diskant och bas
(LED (4) lyser med orange sken)

7.2 Volymreglage

- Ljudstyrkan kan enkelt ställas in med hjälp av vridreglaget (3).
- Genom att trycka på vridreglaget (3) kan ljuduppspelningen tystas.

Information: Volyminställning



För optimal uppspelning ska du ställa in ljudstyrkan på din TV-apparat till ett värde mellan 50–75 %. Du kan sedan ställa in önskad ljudstyrka med hjälp av vridreglaget (3).

7.3 Välja för sändnings-/laddningsstationens ljudingång

På baksidan av sändnings-/laddningsstationen finns en väljare (13) för val av den önskade ljudingången. Om sändnings-/laddningsstationen är ansluten till TV-apparaten via en 3,5 mm kabel måste den ställas in på **"AUX"**. När den är ansluten till en optisk kabel måste den ställas in på **"OPTICAL"**.

7.4 Väljare för högtalarens signalingång

På baksidan av högtalaren finns en brytare (7) för att välja önskad signalingång. Om ljudsignalen från sändnings-/laddningsstationen ska tas emot måste den ställas in på **"2,4 G"**. Vid anslutning via Bluetooth® till en annan slutenhet måste den ställas in på **"BT"**.

8. Ljudåtergivning via ljudkabel

Som ett alternativ till att ansluta via 2,4 GHz eller Bluetooth® kan denna högtalare också anslutas till en slutenhet med en lämplig 3,5 mm AUX-kabel. För att göra detta, anslut 3,5 mm-kontakten till högtalarens ljudingång (8) och den andra änden till en lämplig slutenhet.

9. Service och skötsel

Information



Koppla bort apparaten från nätet innan du rengör den och om du inte ska använda den under en längre tid.

- Använd endast en luddfri, lätt fuktad trasa för att rengöra produkten och använd inga aggressiva rengöringsmedel.
- Se till att det inte kommer in vatten i produkten.

10. Garantifriskrivning

Hama GmbH & Co KG övertar ingen form av ansvar eller garanti för skador som beror på felaktig installation, montering och felaktig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetsinformationen inte följs.

11. Tekniska data

	Högtalare
Signalmottagning	Radio, Bluetooth® (v5.3)
Sändningsfrekvens	2,4 GHz (RF) 2 402–2 480 MHz (BT)
Räckvidd	100 m (RF)/10 m (BT)
Frekvensområde	60 Hz – 18 kHz
Känslighet	> 80dB
Diameter	52 mm högtalare
max. musikeffekt	2x 5 W
Snedvridningsfaktor	< 0,5 %
Signal-brusförhållande (SNR)	> 80 dB
Drifttid	18 h
Anslutning	USB-C (endast laddnings- uttag) 3,5 mm stereo (för ljudöver- föring via kabel)
Strömförbrukning	max. 5 V/3 A
Batterityp	3,7 V/litiumpolymer
Min. kapacitet	3 500 mAh
	Dockningsstation/ sändare
Anslutning	USB-C (endast strömförsörj- ning) 3,5 mm och optisk (för ljudöverföring via kabel)
Signalöverföring	RF/radio
Sändningsfrekvens	2,4 GHz
Räckvidd	100 m
Strömförbrukning	max. 5 V/3 A

Uppgifter enligt förordning (EU) 2019/1782



Tillverkarens namn eller varumärke, organisationsnummer och adress	Hama, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Modellbeteckning	GF-K0503000VEU
Ingående spänning	100-240 V
Ingående frekvens (växelström)	50/60 Hz
Utgående spänning / Utgående ström / Utgående effekt	5.0 V DC / 3.0 A / 15.0 W
Genomsnittlig verkningsgrad i aktivt läge	81.3 %
Verkningsgrad vid låg last (10 %)	79.6 %
Elförbrukning vid noll-last	0.10 W

12. Försäkran om överensstämmelse



Härmed försäkrar Hama GmbH & Co KG, att denna typ av radioutrustning [00221849] överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:

<https://support.hama.com/00221849>

Frekvensband	2 402 MHz–2 480 MHz
Max. utstrålad sändareffekt	2,5 m W E.I.R.P.

13. Uppgifter enligt förordning (EU) 2023/826

Information om energiförbrukning finns på:

<https://support.hama.com/00221849>

1. Элементы управления и индикаторы

1. Кнопка Вкл./Выкл.
2. Ручка для переноски
3. Регулятор громкости/отключение звука
4. Светодиодный индикатор режима эквалайзера
5. Светодиодный индикатор соединения/зарядки
6. Кнопка сопряжения (нижняя часть колонки)
7. Колонка выбора сигнала (2,4G/BT)
8. Аудиовход 3,5 мм
9. Разъем для зарядки USB-C
10. Зарядные контакты
11. Светодиодный индикатор (сигнал)
12. Кнопка сопряжения (нижняя часть передающей/зарядной станции)
13. Выбор входа передающей/зарядной станции (AUX/OPTICAL)
14. Аудиовход 3,5 мм
15. Оптический вход (Toslink)
16. Разъем USB-C (электропитание)

Благодарим вас за выбор продукции Nama!
Перед использованием внимательно прочтите следующие инструкции и указания. Храните данное руководство по эксплуатации в надежном месте, чтобы в случае необходимости у вас всегда был доступ к нему. При продаже устройства передайте руководство новому владельцу.

2. Пояснения к предупреждающим знакам и указаниям

Опасность поражения электрическим током



Значок предупреждает об опасности поражения высоким напряжением в случае касания изолированных токоведущих деталей.

Предупреждение



Используется для маркировки указаний по технике безопасности или для акцентирования внимания на особых опасностях и рисках.

Указание



Используется для дополнительного обозначения информации или важных указаний.

3. Значения символов маркировки изделия



Мощность зарядного устройства должна варьироваться от минимальной мощности 15 Вт, необходимой для радиоустановки, до максимальной мощности 15 Вт, необходимой для достижения максимальной скорости зарядки.

Стандартный USB-интерфейс позволяет также использовать зарядное устройство с более высокой выходной мощностью.

4. Комплект поставки

- 1 колонка телевизора
- 1 передающая/зарядная станция
- 1 блок питания для передающей/зарядной станции
- 1 аудио-кабель 3,5 мм/3,5 мм
- 1 оптический кабель (Toslink)
- 1 руководство по эксплуатации

Примечание — блок питания



Входящий в комплект блок питания подходит только для подключения к передающей/зарядной станции.

5. Указания по технике безопасности

- Изделие предназначено для домашнего, некоммерческого применения.
- Используйте изделие исключительно в предусмотренных целях.
- Не позволяйте детям играть с изделием.
- Не применяйте изделие в зонах, где использование электронных устройств запрещено.
- Не пытайтесь самостоятельно выполнять техническое обслуживание или ремонт изделия. Ремонт разрешается производить только квалифицированному персоналу.
- Не вскрывайте изделие и не используйте его при наличии повреждений.
- Не сгибайте и не пережимайте кабель.
- Избегайте падения изделия и не подвергайте его сильным вибрациям.
- Сразу утилизируйте упаковочный материал согласно действующим местным предписаниям по утилизации.
- Не вносите в изделие конструктивные изменения. В результате этого любые гарантийные обязательства теряют свою силу.
- Не допускайте загрязнения изделия, защищайте его от влаги и перегрева. Не используйте изделие при высокой влажности.
- Не используйте изделие в непосредственной близости от систем отопления, других источников тепла или под прямыми солнечными лучами.
- Используйте изделие только при приемлемых климатических условиях.
- Данное изделие, как и все электрические приборы, следует беречь от детей!

- При использовании изделия не допускайте превышения предела мощности, указанного в технических характеристиках.
- Не используйте изделие во влажной среде, избегайте брызг
- Аккумулятор является стационарным и не подлежит демонтажу, утилизируйте изделие целиком в соответствии с законодательными предписаниями.
- Не бросайте аккумуляторную батарею или изделие в огонь.
- Не изменяйте, не деформируйте, не нагревайте, не разбирайте аккумуляторы/батареи.
- Не используйте изделие во время зарядки!

Опасность поражения электрическим током



- Не открывайте изделие и не используйте его при наличии повреждений.
- Не используйте изделие при повреждении адаптера переменного тока, кабеля адаптера или сетевого кабеля.
- Не пытайтесь самостоятельно выполнять техническое обслуживание или ремонт изделия. Любые работы по техническому обслуживанию должны выполнять лица с соответствующей подготовкой и разрешением на данный вид деятельности.

Предупреждение — аккумулятор



- Для зарядки используйте только подходящие зарядные устройства или USB-разъемы.
- Не используйте неисправные зарядные устройства или USB-разъемы и не пытайтесь их ремонтировать.
- Не допускайте избыточной зарядки и глубокой разрядки изделия.
- Не храните, не заряжайте и не используйте устройство при очень низких и очень высоких температурах и очень низком атмосферном давлении (например, на больших высотах).
- При длительном хранении регулярно заряжайте изделие (не реже одного раза в квартал).

Предупреждение — магниты



- Изделие создает магнитные поля. При использовании кардиостимуляторов проконсультируйтесь с врачом на предмет совместимости изделия с такими устройствами.
- Не храните банковские или аналогичные карты с магнитной полосой рядом с зарядным боксом или наушниками. Это может привести к повреждению карт или удалению сохраненной на них информации.

6. Монтаж и ввод в эксплуатацию

6.1 Монтаж передающей/зарядной станции (см. рис. С)

Предупреждение



- Эксплуатируйте данное изделие только при наличии допущенной к применению розетки, подключенной к электрической сети общего пользования. Розетка должна располагаться вблизи изделия и быть легко доступна.
- Отсоедините изделие от сети с помощью переключателя при отсутствии напряжения в сети, отсоедините сетевой кабель от розетки.
- При наличии блока штепсельных розеток следите за тем, чтобы общая потребляемая мощность подключенных электроприборов не превышала допустимое значение.
- Отсоедините изделие от сети в случае, если вы его не используете в течение продолжительного времени.
- Для электропитания подключите разъем USB-C (16) передающей/зарядной станции к входящему в комплект блоку питания. Подключите сетевой кабель к надлежащим образом установленной и доступной розетке.
- Теперь подключите аудиовыход вашего телевизора к разъему TRS (14) передающей/зарядной станции с помощью аудиокабеля, входящего в комплект поставки.
- В качестве альтернативы вы также можете подключить оптический выход вашего телевизора (если имеется) к оптическому входу (15) передающей/зарядной станции с помощью прилагаемого оптического кабеля.

Примечание: Выбор колонки



Обратите внимание, что вам, возможно, придется изменить аудиовыход вашего телевизора на вывод через внешние динамики или на вывод через оптический выход. Обратите внимание, что аудиоформат должен быть установлен на "PCM". Некоторые телевизоры не могут одновременно выводить аудиосигнал разными способами. В этом случае внутренние динамики вашего телевизора будут отключены.

Примечание: Светодиодный индикатор зарядной станции



Если передающая/зарядная станция подключена к оконечному устройству и осуществляется передача сигнала, светодиод (11) горит зеленым светом.

6.2 Монтаж приемника (колонки)

- Полностью зарядите колонку перед первым использованием. Светодиод (5) загорится красным светом. Когда колонка полностью зарядится, светодиод погаснет.

Примечание: Блок питания



- Входящий в комплект поставки блок питания не подходит для колонки. Поместите колонку на зарядную станцию для зарядки. В качестве альтернативы колонку можно зарядить с помощью подходящего кабеля USB-C (не входит в комплект поставки).

6.3 Включение/выключение

- Установите селекторный переключатель (7) на обратной стороне колонки в положение **"2,4G"**.
- Чтобы включить колонку, нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения (1) прим. 2 секунды, пока не прозвучит сообщение **"Питание включено"**. Светодиод (5) мигает зеленым светом.
- Колонка автоматически обнаруживает сигнал 2,4 ГГц, и светодиод (5) непрерывно горит зеленым светом.
- Для выключения нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения (1), пока светодиод не погаснет.

Примечание: Соединение



Если колонка и передающая/зарядная станция не соединяются автоматически, нажмите кнопки сопряжения на колонке (6) и передающей/зарядной станции (12). Они расположены внизу. Светодиоды (5/11) быстро мигают зеленым светом, пока не будет сделано сообщение **"Подключено"**.
Передающая/зарядная станция и колонка теперь подключены друг к другу.

Примечание: Соединение Bluetooth®



Эту колонку также можно подключить напрямую к подходящему устройству (например, смартфону) через Bluetooth®. Для этого установите селекторный переключатель (7) на обратной стороне колонки в положение BT. Светодиод (5) мигает синим светом. Выберите **"Hama TV Speaker"** в меню Bluetooth® вашего устройства. После успешного соединения прозвучит сообщение **"Подключено"**, и светодиод (5) будет непрерывно гореть синим светом.

Примечание: Автоматическое выключение колонки



Колонка оснащена функцией автоматического выключения. Если в течение 4 минут нет соединения/нет входного сигнала, раздается объявление **"Выключение питания"**, и колонка выключается.

7. Элементы управления

7.1 Режимы эквалайзера

Колонка имеет 3 предустановленных режима эквалайзера. Их можно изменить, кратковременно нажав кнопку включения/выключения (1). Светодиод (4) отображает выбранный режим цветом.

- Обычный режим:** нейтральное воспроизведение (светодиод (4) выключен)
Голосовой режим: Язык выделен (светодиод (4) горит зеленым светом)
Полный режим: Усиление высоких и низких частот (светодиод (4) горит оранжевым светом)

7.2 Регулятор громкости

- Громкость можно легко регулировать с помощью поворотного регулятора (3).
- Воспроизведение звука можно отключить, нажав поворотный регулятор (3).

Примечание: Настройка громкости



Для оптимального воспроизведения установите громкость телевизора на значение от 50 до 75 %. Затем вы можете отрегулировать желаемую громкость с помощью поворотного регулятора (3).

7.3 Селекторный переключатель аудиовхода передающей/зарядной станции

На обратной стороне передающей/зарядной станции имеется селекторный переключатель (13) для выбора нужного аудиовхода. Если передающая/зарядная станция подключена к телевизору с помощью кабеля 3,5 мм, она должна быть переключена на **"AUX"**. При соединении с помощью оптического кабеля он должен быть переключен на **"OPTICAL"**.

7.4 Селекторный переключатель входного сигнала колонки

На обратной стороне колонки имеется переключатель (7) для выбора нужного входного сигнала. Если должен приниматься аудиосигнал от передающей/зарядной станции, его необходимо установить на **"2,4G"**. При соединении через Bluetooth® к другому устройству необходимо установить значение **"BT"**.

8. Воспроизведение звука с помощью аудио-кабеля

В качестве альтернативы соединению через 2,4 ГГц или Bluetooth® эту колонку также можно подключить к оконечному устройству с помощью подходящего кабеля AUX 3,5 мм. Для этого вставьте штекер 3,5 мм в аудиовход (8) колонки, а другой конец — в подходящее устройство.

9. Техническое обслуживание и уход

Указание

Перед очисткой и при длительном неиспользовании отключите устройство от сети.

- Очищайте изделие только с помощью слегка влажной безворсовой салфетки; не используйте агрессивные чистящие средства.
- Следите за тем, чтобы в изделие не попадала вода.

10. Исключение ответственности

Hama GmbH & Co. KG не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате ненадлежащей установки, монтажа и ненадлежащего использования изделия или несоблюдения требований руководства по эксплуатации и/или указаний по технике безопасности.

11. Технические характеристики

	Колонка
Прием сигнала	Радио, Bluetooth® (v5.3)
Частота передачи	2,4 ГГц (RF) 2402 — 2480 МГц (BT)
Дальность действия	100 м (RF)/10 м (BT)
Частотный диапазон	60 Hz – 18 kHz
Чувствительность	> 80dB
Диаметр	Динамики 52 мм
Макс. музыкальная мощность	2 x 5 Вт
Коэффициент искажения	< 0,5 %
Отношение сигнал/шум (SNR)	> 80 дБ
Время работы	18 ч
Подключение	USB-C (только разъем для зарядки) Стерео-разъем 3,5 мм (для передачи звука по кабелю)
Потребление тока	Макс. 5 В/3 А
Тип батарейки	3,7 В, литий-полимер
Мин. емкость	3500 мАч

	Док-станция/передатчик
Подключение	USB-C (только электропитание) 3,5 мм и оптический (для передачи звука по кабелю)
Передача сигнала	RF / радио
Частота передачи	2,4 ГГц
Дальность действия	100 м
Потребление тока	Макс. 5 В/3 А

Данные согласно предписаниям ЕС 2019/1782

Торговая марка, номер в торговом реестре, адрес	Hama, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Обозначение модели	GF-K0503000VEU
Входное напряжение	100-240 V
Частота входного напряжения	50/60 Hz
Выходное напряжение / выходной ток / выходная мощность	5.0 V DC / 3.0 A / 15.0 W
Средняя производительность в рабочем режиме	81.3 %
Производительность при малой нагрузке (10%)	79.6 %
Потребляемая мощность на холостом ходу	0.10 W

12. Сертификат соответствия

Настоящим компания Hama GmbH & Co KG заявляет, что радиооборудование типа [00221849] соответствует требованиям директивы 2014/53/ЕС. С полным текстом декларации о соответствии требованиям ЕС можно ознакомиться по следующему интернет-адресу:
<https://support.hama.com/00221849>

Диапазон/диапазоны частот	2402–2480 МГц
Максимальная излучаемая мощность	2,5 мВт E.I.R.P (эквивалентная мощность изотропного излучения)

13. Данные в соответствии с постановлением (ЕС) 2023/826

Информацию об энергопотреблении можно найти по адресу:
<https://support.hama.com/00221849>

1. Елементи за управление и индикатори

1. Бутон „Вкл./Изкл.“
2. Дръжка за носене
3. Управление на силата на звука/изключване на звука
4. Режим на еквалайзера на LED дисплея
5. LED дисплей за свързване/зареждане
6. Бутон за вдвояване (от долната страна на високоговорителя)
7. Високоговорител за избор на сигнал (2,4G/BT)
8. 3,5 мм аудиовход
9. USB-C извод за зареждане
10. Контакти за зареждане
11. LED дисплей (сигнал)
12. Бутон за вдвояване (от долната страна на предавателя/зарядната станция)
13. Избор на вход за предавателна/зарядна станция (AUX/OPTICAL)
14. 3,5-милиметров аудиовход
15. Оптичен вход (Toslink)
16. USB-C връзка (захранване)

Благодарим Ви, че сте избрали продукт на Nana! Отделете време и прочете изцяло следващите инструкции и указания. След това запазете настоящото ръководство за експлоатация на сигурно място, за да можете да правите справки с него при нужда. Ако продадете уреда, предайте това ръководство за експлоатация на новия собственик.

2. Обяснение на предупредителните символи и указания

Опасност от токов удар



Този символ предупреждава за опасност от токов удар при докосване на неизолирани части на продукта, които е възможно да се намират под високо напрежение.

Предупреждение



Използва се, за да обозначава указание за безопасност или за да насочи вниманието към конкретни опасности и рискове.

Указание



Използва се, за да обозначи допълнителна информация или важни указания.

3. Обяснение на символите от маркировката на продукта



Мощността на зарядното устройство трябва да варира между минимална мощност от 15 W, изисквана от радиосистемата, до максимална мощност от 15 W, необходима за постигане на максимална скорост на зареждане.

Благодарение на стандартизирания USB интерфейс може да се използва и зарядно устройство с по-висока изходна мощност.

4. Съдържание на опаковката

- 1 бр. телевизионен високоговорител
- 1 бр. предавател/зарядна станция
- 1 бр. захранващ адаптер за предавател/зарядна станция
- 1 бр. 3,5 мм/3,5 мм аудиокабел
- 1 бр. оптичен кабел (Toslink)
- 1 бр. ръководство за експлоатация

Указание: Захранващ адаптер



Приложеният захранващ адаптер е подходящ само за свързване към предавателя/зарядната станция.

5. Указания за безопасност

- Продуктът е предвиден за лична, нестопанска битова употреба.
- Използвайте продукта само за предвидената цел.
- Децата трябва да бъдат под надзор, за да се гарантира, че няма да си играят с продукта.
- Не използвайте продукта в зони, в които не са разрешени електронни уреди.
- Не се опитвайте сами да обслужвате или ремонтирате уреда. Оставете всякаква техническа поддръжка на компетентните специалисти.
- Не отваряйте уреда и при повреда не продължавайте да го използвате.
- Не пречупвайте и не притискайте кабела.
- Не позволявайте на продукта да пада и не го излагайте на силни вибрации.
- Изхвърлете опаковъчния материал веднага съгласно валидните местни разпоредби за изхвърляне на отпадъци.
- Не извършвайте промени по продукта. Така ще загубите всякакво право на гаранционни претенции.
- Пазете продукта от замърсяване, влага и прегряване и го използвайте само в сухи помещения.
- Не използвайте продукта в непосредствена близост до отоплителни уреди, други източници на топлина или на директна слънчева светлина.

- Използвайте продукта само при умерени климатични условия.
- Подобно на всички електрически продукти, този продукт не бива да попада в ръцете на деца!
- Не използвайте уреда извън неговите граници на мощността, посочени в техническите данни.
- Не използвайте продукта във влажна среда и избягвайте водни пръски
- Акумулаторната батерия е неподвижно вградена и не може да се маха, изхвърлете продукта като цяло според законите за разпореждане.
- Не хвърляйте батерията или продукта в огън.
- Не променяйте и/или не деформирайте/нагривайте/разглобявайте акумулаторните батерии/батериите.
- Не използвайте продукта по време на зареждане!

Опасност от токов удар



- Не отваряйте продукта и при повреда не продължавайте да го използвате.
- Не използвайте продукта, ако АС-адаптерът, адаптерния кабел или мрежовият проводник са повредени.
- Не се опитвайте сами да обслужвате или ремонтирате продукта. Оставете всякаква техническа поддръжка на компетентните специалисти.

Предупреждение: Акумулаторна батерия



- За зареждане използвайте само подходящи зарядни устройства или USB изводи.
- По принцип не използвайте повредени зарядни устройства или USB изводи и не се опитвайте да ги поправяте.
- Не позволявайте продукта да се зарежда повече от необходимото или да се разрежда напълно.
- Избягвайте съхранение, зареждане и използване при екстремни температури и изключително ниско налягане на въздуха (като например на големи височини).
- При по-продължително съхранение дозареждайте периодично (поне веднъж на три месеца).

Предупреждение – магнити



- Продуктът генерира магнитни полета. Лицата със сърдечни стимулатори трябва да се консултират с лекар преди употреба на продукта, тъй като функцията на сърдечния стимулатор може да бъде нарушена.
- ЕС или други подобни карти с магнитни ленти не бива да се съхраняват в близост до зарядното устройство или слушалката. Данните от картата могат да бъдат повредени или изтрити.

6. Монтаж и пускане в експлоатация

6.1 Монтаж на предавателя/зарядната станция (вж. фиг. С)

Предупреждение



- Включвайте продукта само към пригоден за целта и свързан към обществената електрическа мрежа контакт. Контактът трябва да се намира в близост до продукта и да е леснодостъпен.
- Разединете продукта от мрежата посредством преклюквателя за включване/изключване — ако няма такъв, издърпайте мрежовия кабел от контакта.
- При използване на разклонител внимавайте включените консуматори да не превишават допустимата обща консумирана мощност.
- Разединете продукта от мрежата след използването.

- Свържете USB-C буската (16) на предавателя/зарядната станция към приложението захранващ адаптер за захранване. Свържете захранващия кабел с правилно инсталиран и леснодостъпен електрически контакт.
- Сега свържете аудиоизхода на телевизора към буската (14) на предавателната/зареждащата станция с помощта на доставения аудиокабел.
- Алтернативно можете да свържете оптичния изход на телевизора (ако има такъв) към оптичния вход (15) на предавателя/зарядната станция с помощта на приложението оптичен кабел.

Указание: Избор на говорител



Моля, имайте предвид, че може да се наложи да преклучите аудиоизхода на телевизора на изход през външни високоговорители или оптичен изход. Имайте предвид, че аудиоформатът трябва да е зададен на „PCM“.

Някои телевизори не могат да извеждат аудиосигнала едновременно през различни канали. В този случай вътрешните високоговорители на телевизора ще бъдат заглушени.

Указание: Станция за зареждане с LED дисплей



Ако станцията за предаване/зареждане е свързана с крайно устройство и се предава сигнал, светодиодът (11) светва в зелено.

6.2 Монтаж на приемник (високоговорител)

- Заредете напълно високоговорителя, преди да го използвате за първи път. Светодиодът (5) светва червено. Когато високоговорителят е напълно зареден, той изгасва.

Указание: Захранващ адаптер



- Приложеният захранващ адаптер не е подходящ за високоговорителя. Поставете високоговорителя върху поставката за зареждане, за да го заредите. Алтернативно, високоговорителят може да се зарежда чрез подходящ USB-C кабел (не е включен в комплекта).

6.3 Включване/изключване

- Настройте селекторния превключвател (7) на гърба на високоговорителя на **„2,4G“**.
- За да включите високоговорителя, натиснете и задръжте бутона за включване/изключване (1) за около 2 секунди, докато се чуе съобщението **„Power On“** (Включване). Светодиодът (5) мига в зелено.
- Високоговорителят автоматично разпознава 2,4-гигагерцовия сигнал и светодиодът (5) светва непрекъснато в зелено.
- За да изключите, натиснете и задръжте бутона за включване/изключване (1), докато светодиодът угасне.

Указание: Свързване



Ако високоговорителят и предавателят/зарядната станция не се свържат автоматично, натиснете бутоните за удвояване на високоговорителя (6) и на предавателя/зарядната станция (12). Те се намират от долната страна. Светодиодите (5 / 11) мигат бързо в зелено, докато не се чуе съобщението **„Connected“** (Включено).

Предавателят/зарядната станция и високоговорителят вече са свързани помежду си.

Указание: Bluetooth® връзка



Този високоговорител може да бъде свързан и директно към подходящо крайно устройство (напр. смартфон) чрез Bluetooth®. За целта настройте селекторния превключвател (7) на гърба на високоговорителя на BT. Светодиодът (5) мига в синьо. В менюто Bluetooth® на Вашето крайно устройство изберете **„Hama TV Speaker“**. След успешно свързване се изписва съобщението **„Connected“** (Включено) и светодиодът (5) свети непрекъснато в синьо.

Указание: Автоматично изключване на високоговорителя



Високоговорителят разполага с функция за автоматично изключване. Ако в рамките на 4 минути няма връзка/не се подава сигнал, се обявява **„Power Off“** (Изключване) и високоговорителят се изключва.

7. Елементи за управление

7.1 Режими на еквалайзера

Високоговорителят има 3 предварително зададени режима на еквалайзер. Те могат да се променят чрез кратко натискане на бутона за включване/изключване (1). Светодиодът (4) показва в цвят зададения режим.

Нормален режим: Неутрално възпроизвеждане (светодиод (4) е изключен)

Гласов режим: Езикът е подчертан (светодиодът (4) свети в зелено)

Пълен режим: Повишаване на високите и ниските честоти (светодиод (4) свети в оранжево)

7.2 Регулатор на силата на звука

- Силата на звука може да се регулира удобно с въртящия се регулатор (3).
- Възпроизвеждането на аудио може да се заглуши с натискане на въртящия се регулатор (3).

Указание: Настройка на силата на звука



За оптимално възпроизвеждане настройте силата на звука на телевизора на стойност между 50 и 75%. След това можете да настроите желаната сила на звука с въртящия се регулатор (3).

7.3 Селекторен превключвател за аудиовход Предавател/станция за зареждане

Селекторният превключвател (13) за избор на желания аудиовход се намира на гърба на предавателя/зарядната станция. Ако станцията за предаване/зареждане е свързана към телевизора чрез 3,5-милиметров кабел, трябва да се настрои на **„AUX“**. При връзка с оптичен кабел трябва да се зададе **„OPTICAL“**.

7.4 Селекторен превключвател за вход на сигнала Високоговорител

На гърба на високоговорителя има превключвател (7) за избор на желания вход за сигнал. Ако искате да приемате аудиосигнал от предавателната/зареждащата станция, трябва да зададете **„2,4G“**. За връзка чрез Bluetooth® с друго крайно устройство трябва да се зададе **„BT“**.

8. Възпроизвеждане на аудио през аудиокабел

Като алтернатива на свързването чрез 2,4 GHz или Bluetooth® тази тонколона може да бъде свързана към крайно устройство с помощта на подходящ 3,5-милиметров AUX кабел. За целта включете 3,5-милиметровия конектор в аудиовхода (8) на високоговорителя, а другия край - в подходящо терминално устройство.

9. Техническо обслужване и поддръжка

Указание



Разединете уреда от мрежата преди почистването и когато няма да се използва за по-дълго време.

- Почиствайте този продукт само с леко навлажнена кърпа без власинки и не използвайте агресивни почистващи препарати.
- Внимавайте да не попада вода в продукта.

10. Изключване на отговорност

Hama GmbH & Co KG не поема отговорност или гаранция за повреди, които са резултат от неправилна инсталация, монтаж и употреба на продукта или от неспазване на ръководството за експлоатация и/или на указанията за безопасност.

11. Технически данни

	Високоговорители
Приемане на сигнал	Безжична връзка, Bluetooth® (v5.3)
Честота на предаване	2,4 GHz (RF) 2402 – 2480 MHz (BT)
Обхват	100m (RF)/10m (BT)
Честотен диапазон	60 Hz – 18 kHz
Чувствителност	> 80dB
Диаметър	52 мм високоговорител
Макс. музикална мощност	2x 5W
Коефициент на изкривяване	< 0,5%
Съотношение сигнал/шум (SNR)	> 80dB
Работно време	18 часа
Свързване	USB-C (само порт за зареждане) 3,5 мм стерео (за предаване на звук чрез кабел)
Консумация на ток	Макс. 5V/3A
Тип батерия	3,7V/Li-Polymer
Мин. капацитет	3500mAh

	Докинг станция/ предавател
Свързване	USB-C (само за захранване) 3,5 мм и оптичен (за пренос на звук по кабел)
Предаване на сигнала	RF/Радио
Честота на предаване	2,4 GHz
Обхват	100m
Консумация на ток	Макс. 5V/3A

Данни съгласно Регламент (ЕС) 2019/1782



Наименование или търговска марка на производителя, номер на търговската регистрация и адрес;	Hama, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Идентификатор на модела	GF-K0503000VEU
Входно напрежение	100-240 V
Честота на входния променлив ток	50/60 Hz
Изходно напрежение/ Изходен ток/ Изходна мощност	5.0 V DC/ 3.0 A/ 15.0 W
Среден КПД в работен режим	81.3 %
КПД при малък товар (10 %)	79.6 %
Консумирана мощност на празен ход	0.10 W

12. Декларация за съответствие

CE С настоящото Hama GmbH & Co KG декларира, че типът на радио оборудването [00221849] съответства на Директива 2014/53/ЕС. Пълният текст на ЕС декларацията за съответствие може да откриете на следния интернет адрес: support.hama.com/00221849

Честотна лента/честотни ленти	2402 MHz – 2480 MHz
Макс. излъчвателна мощност	2,5 mW E.I.R.P.

13. Данни съгласно Регламент (ЕС) 2023/826

Информация относно консумацията на енергия можете да намерите на:

<https://support.hama.com/00221849>

1. Στοιχεία χειρισμού και ενδείξεις

1. Πλήκτρο λειτουργίας
2. Λαβή μεταφοράς
3. Ρυθμιστής έντασης ήχου/λειτουργία σίγασης
4. Ένδειξη LED λειτουργίας ισοσταθμιστή
5. Ένδειξη LED σύνδεσης/φόρτισης
6. Κουμπί σύζευξης (στο κάτω μέρος του ηχείου)
7. Ηχείο επιλογής σήματος (2.4G / BT)
8. Είσοδος ήχου 3,5 mm
9. Υποδοχή φόρτισης USB-C
10. Επαφές φόρτισης
11. Ενδειξη LED (σήμα)
12. Κουμπί σύζευξης (στο κάτω μέρος του πομπού/σταθμού φόρτισης)
13. Επιλογή εισόδου πομπού/σταθμού φόρτισης (AUX/OPTICAL)
14. Είσοδος ήχου 3,5 mm
15. Οπτική είσοδος (Toslink)
16. Σύνδεση USB-C (τροφοδοσία ρεύματος)

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν της Hama! Αρχικά, αφιερώστε λίγο χρόνο για να διαβάσετε τις παρακάτω οδηγίες και υποδείξεις. Στη συνέχεια, φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση, αν χρειαστεί. Εάν δώσετε τη συσκευή σε άλλο άτομο, θα πρέπει να παραδώσετε το εγχειρίδιο οδηγιών στον νέο ιδιοκτήτη.

2. Επεξήγηση προειδοποιητικών συμβόλων και υποδείξεων

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας



Αυτό το σύμβολο προειδοποιεί για κίνδυνο από επαφή με μη μονωμένα εξαρτήματα του προϊόντος, τα οποία μπορεί να φέρουν τάση τάση ώστε να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

Προειδοποίηση



Επισημαίνει προειδοποιήσεις ασφαλείας ή εφιστά την προσοχή σας σε ιδιαίτερους κινδύνους και ρίσκα.

Υπόδειξη



Επισημαίνει πρόσθετες πληροφορίες ή σημαντικές υποδείξεις.

3. Επεξήγηση συμβόλων της ετικέτας προϊόντος



Η ισχύς του φορτιστή πρέπει να κυμαίνεται από μια ελάχιστη ισχύ 15 Watt που απαιτείται από το ραδιοσύστημα έως μια μέγιστη ισχύ 15 Watt που απαιτείται για την επίτευξη της μέγιστης ταχύτητας φόρτισης.

Μέσω της τυποποιημένης υποδοχής USB μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί μια συσκευή φόρτισης με μεγαλύτερη ισχύ εξόδου.

4. Περιεχόμενο συσκευασίας

- 1x ηχείο τηλεόρασης
- 1x πομπός/σταθμός φόρτισης
- 1x μονάδα τροφοδοσίας για πομπό/σταθμό φόρτισης
- 1x καλώδιο ήχου 3,5 mm/3,5mm
- 1x οπτικό καλώδιο (Toslink)
- 1x εγχειρίδιο οδηγιών

Σημείωση - Μονάδα τροφοδοσίας



Ο συνημμένος προσαρμογέας δικτύου είναι κατάλληλος μόνο για σύνδεση με τον πομπό/σταθμό φόρτισης.

5. Προειδοποιήσεις ασφαλείας

- Το προϊόν προβλέπεται για ιδιωτική, μη επαγγελματική και οικιακή χρήση.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά και μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό χρήσης του.
- Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό επίτηρηση, για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με το προϊόν.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιοχές όπου δεν επιτρέπονται ηλεκτρονικές συσκευές.
- Μην επιχειρήσετε να προβείτε μόνοι σας σε εργασίες συντήρησης ή επισκευής στο προϊόν. Οι εργασίες συντήρησης πρέπει να γίνονται από εξειδικευμένα άτομα.
- Μην ανοίγετε το προϊόν και μη συνεχίζετε να το χρησιμοποιείτε, αν έχουν προκληθεί ζημιές.
- Μην τσακίζετε και μη μαγκώνετε το καλώδιο.
- Μην αφήνετε το προϊόν να πέφτει και μην το εκθέτετε σε ισχυρούς κραδασμούς.
- Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας αμέσως, σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς για την απόρριψη.
- Μην προβαίνετε σε τροποποιήσεις του προϊόντος. Κατ' αυτόν τον τρόπο, παύει να ισχύει η εγγύηση.
- Προστατέψτε το προϊόν από την ακαθαρσία, υγρασία και υπερθέρμανση και χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε ξηρά περιβάλλοντα.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε θερμαντικά σώματα, άλλες πηγές θέρμανσης ή στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε ήπιες κλιματικές συνθήκες.

- Το συγκεκριμένο προϊόν, όπως και όλα τα ηλεκτρικά προϊόντα, πρέπει να φυλάσσεται μακριά από τα παιδιά!
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εκτός των ορίων απόδοσής του που αναφέρονται στα τεχνικά στοιχεία.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε υγρό περιβάλλον και αποφεύγετε τις σταγόνες νερού
- Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι ενσωματωμένη και δεν μπορεί να αφαιρεθεί. Ολόκληρο το προϊόν πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις.
- Μην ρίχνετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία ή το προϊόν σε φωτιά.
- Μην μετατρέπετε και/ή μην παραμορφώνετε/θερμαίνετε/ανοίγετε τις απλές/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κατά τη διαδικασία φόρτισης!

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας



- Μην ανοίγετε το προϊόν και μην συνεχίζετε να το χρησιμοποιείτε, αν έχουν προκληθεί ζημιές.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν, αν ο αντάπτορας AC, το καλώδιο προσαρμογέα ή το τροφοδοτικό έχει βλάβη.
- Μην προσπαθήσετε να συντηρήσετε ή να επισκευάσετε μόνοι σας το προϊόν. Οι εργασίες συντήρησης πρέπει να πραγματοποιούνται από το αρμόδιο εξειδικευμένο προσωπικό.

Προειδοποίηση – Επαναφορτιζόμενη μπαταρία



- Για τη φόρτιση χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλους φορτιστές ή υποδοχές USB.
- Μην χρησιμοποιείτε γενικά ελαττωματικούς φορτιστές ή θύρες USB και μην προσπαθείτε να τα επισκευάσετε.
- Μην αφήνετε το προϊόν να υπερφορτίζεται ή να αποφορτίζεται πλήρως.
- Αποφύγετε την αποθήκευση, τη φόρτιση και τη χρήση σε ακραίες θερμοκρασίες και σε εξαιρετικά χαμηλή πίεση αέρα (όπως σε μεγάλα υψόμετρα).
- Εάν το προϊόν παραμείνει αποθηκευμένο για μεγάλο χρονικό διάστημα, να το φορτίζετε τακτικά (τουλάχιστον μία φορά).

Προειδοποίηση – Μαγνήτες



- Το προϊόν παράγει μαγνητικά πεδία. Τα άτομα με βηματοδότη πρέπει, πριν από τη χρήση του προϊόντος, να συμβουλευτούν γιατρό, για να μάθουν αν η λειτουργία του προϊόντος μπορεί να παρεμποδίσει τη λειτουργία του βηματοδότη.
- Μην φυλάσσετε τραπεζικές ή παρόμοιες κάρτες με μαγνητικές ταινίες κοντά στον σταθμό φόρτισης ή τα ακουστικά. Τα δεδομένα της κάρτας μπορεί να υποστούν φθορά ή να διαγραφούν.

6. Εγκατάσταση και θέση σε λειτουργία

6.1 Εγκατάσταση του πομπού/σταθμού φόρτισης (βλέπε Εικ. C)

Προειδοποίηση



- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε ενδεδειγμένη πρίζα που συνδέεται με το δημόσιο δίκτυο παροχής ρεύματος. Η πρίζα πρέπει να βρίσκεται κοντά στο προϊόν και να είναι εύκολα προσβάσιμη.
- Αποσυνδέετε το προϊόν από το ρεύμα, χρησιμοποιώντας τον διακόπτη on/off. Αν δεν υπάρχει, αποσυνδέετε το τροφοδοτικό από την πρίζα.
- Εάν χρησιμοποιείτε πολύπριζο, προσέξτε, ώστε οι συνδεδεμένοι καταναλωτές να μην υπερβαίνουν την επιτρεπόμενη συνολική κατανάλωση ενέργειας.
- Αποσυνδέετε το προϊόν από το ρεύμα, όταν δεν το χρησιμοποιείτε για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Συνδέστε την υποδοχή USB-C (16) του πομπού/σταθμού φόρτισης με τον παρεχόμενο προσαρμογέα δικτύου για την παροχή ρεύματος. Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος με μια πρίζα που έχει εγκατασταθεί σωστά και είναι εύκολα προσβάσιμη.
- Τώρα συνδέστε την έξοδο ήχου της τηλεόρασής σας στην υποδοχή (14) του πομπού/σταθμού φόρτισης χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο καλώδιο ήχου.
- Εναλλακτικά, μπορείτε επίσης να συνδέσετε την οπτική έξοδο της τηλεόρασής σας (εάν υπάρχει) στην οπτική είσοδο (15) του πομπού/σταθμού φόρτισης χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο οπτικό καλώδιο.

Υπόδειξη: Επιλογή ομιλητή



Λάβετε υπόψη ότι ενδέχεται να χρειαστεί να αλλάξετε την έξοδο ήχου της τηλεόρασής σας για έξοδο μέσω εξωτερικών ηχείων ή οπτικής εξόδου. Λάβετε υπόψη ότι η μορφή ήχου πρέπει να είναι ρυθμισμένη σε **"PCM"**. Ορισμένες τηλεοράσεις δεν μπορούν να εξάγουν το ηχητικό σήμα ταυτόχρονα μέσω διαφορετικών καναλιών. Σε αυτήν την περίπτωση, τα εσωτερικά ηχεία της τηλεόρασής σας θα είναι σιωπηλά.

Υπόδειξη: Ένδειξη LED σταθμού φόρτισης



Εάν ο πομπός/σταθμός φόρτισης είναι συνδεδεμένος με μια τελική συσκευή και μεταδίδεται σήμα, η λυχνία LED (11) ανάβει με πράσινο χρώμα.

6.2 Εγκατάσταση δέκτη (ηχεία)

- Φορτίστε πλήρως τα ηχεία πριν τα χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά. Η λυχνία LED (5) ανάβει με κόκκινο χρώμα. Όταν το ηχείο είναι πλήρως φορτισμένο, σβήνει.

Υπόδειξη: Τροφοδοτικό



- Το παρεχόμενο τροφοδοτικό δεν είναι κατάλληλο για το ηχείο. Τοποθετήστε το ηχείο στη βάση φόρτισης. Εναλλακτικά, το ηχείο μπορεί να φορτιστεί μέσω κατάλληλου καλωδίου USB-C (δεν περιλαμβάνεται).

6.3 Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση

- Ρυθμίστε τον διακόπτη επιλογής (7) στο πίσω μέρος του ηχείου στη θέση **"2.4G"**.
- Για να ενεργοποιήσετε το ηχείο, πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο On/Off (1) για περίπου 2 δευτερόλεπτα μέχρι να ακουστεί η ανακοίνωση **"Power On"**. Η λυχνία LED (5) αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα.
- Το ηχείο αναγνωρίζει αυτόματα το σήμα 2,4 GHz και η λυχνία LED (5) ανάβει συνεχώς με πράσινο χρώμα.
- Για απενεργοποίηση, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί On/Off (1) μέχρι να σβήσει η λυχνία LED.

Υπόδειξη: Σύνδεση



Εάν το ηχείο και ο πομπός/σταθμός φόρτισης δεν συνδεθούν αυτόματα, πατήστε τα κουμπιά αντιστοίχισης στο ηχείο (6) και στον πομπό/σταθμό φόρτισης (12). Βρίσκονται στην κάτω πλευρά. Οι λυχνίες LED (5/11) αναβοσβήνουν γρήγορα με πράσινο χρώμα μέχρι να ακουστεί η ανακοίνωση **"Connected"**. Ο πομπός/σταθμός φόρτισης και το ηχείο είναι τώρα συνδεδεμένα μεταξύ τους.

Υπόδειξη: Σύνδεση Bluetooth®



Αυτό το ηχείο μπορεί επίσης να συνδεθεί απευθείας σε μια κατάλληλη τελική συσκευή (π.χ. smartphone) μέσω Bluetooth®. Για να το κάνετε αυτό, ρυθμίστε τον διακόπτη επιλογής (7) στο πίσω μέρος του ηχείου στη θέση BT. Η λυχνία LED (5) αναβοσβήνει με μπλε χρώμα. Επιλέξτε **"Hama TV Speaker"** στο μενού Bluetooth® της τελικής σας συσκευής. Μετά την επιτυχή σύνδεση, ακούγεται η ανακοίνωση **"Connected"** και η λυχνία LED (5) ανάβει συνεχώς με μπλε χρώμα.

Υπόδειξη: Αυτόματη απενεργοποίηση του ηχείου



Το ηχείο διαθέτει λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης. Εάν δεν υπάρχει σύνδεση/είσοδος σήματος εντός 4 λεπτών, ακούγεται η ανακοίνωση **"Power Off"** και το ηχείο απενεργοποιείται.

7. Στοιχεία χειρισμού

7.1 Λειτουργίες ισοσταθμιστή

Το ηχείο διαθέτει 3 προκαθορισμένες λειτουργίες ισοσταθμιστή. Μπορείτε να τις αλλάξετε πατώντας σύντομα το κουμπί On/Off (1). Η λυχνία LED (4) υποδεικνύει με χρωματική την καθορισμένη λειτουργία.

Normal Mode: Ουδέτερη αναπαραγωγή (LED (4) σβηστό)

Voice Mode: Η γλώσσα επισημαίνεται (η λυχνία LED (4) ανάβει με πράσινο χρώμα)

Full Mode: Ενισχυμένα πρίμα και μπάσα (η λυχνία LED (4) ανάβει πορτοκαλί)

7.2 Ρυθμιστής έντασης ήχου

- Η ένταση του ήχου μπορεί να ρυθμιστεί εύκολα με τον περιστρεφόμενο διακόπτη (3).
- Η αναπαραγωγή ήχου μπορεί να τεθεί σε σίγαση πατώντας το περιστροφικό χειριστήριο (3).

Υπόδειξη: Ρύθμιση έντασης ήχου



Για βέλτιστη αναπαραγωγή, ρυθμίστε την ένταση ήχου στην τηλεόρασή σας σε μια τιμή μεταξύ 50-75%. Στη συνέχεια, μπορείτε να ρυθμίσετε την επιθυμητή ένταση ήχου χρησιμοποιώντας τον περιστρεφόμενο διακόπτη (3).

7.3 Διακόπτης επιλογής εισόδου ήχου πομπός/σταθμός φόρτισης

Ένας διακόπτης (13) για την επιλογή της επιθυμητής εισόδου ήχου βρίσκεται στο πίσω μέρος του πομπού/σταθμού φόρτισης. Εάν ο σταθμός εκπομπής/φόρτισης είναι συνδεδεμένος με την τηλεόραση μέσω καλωδίου 3,5 mm, αυτό πρέπει να ρυθμιστεί στη θέση **"AUX"**. Όταν η σύνδεση γίνεται με οπτικό καλώδιο, πρέπει να ρυθμιστεί στο **"OPTICAL"**.

7.4 Διακόπτης εισόδου σήματος ηχείου

Στο πίσω μέρος του ηχείου υπάρχει ένας διακόπτης (7) για την επιλογή της επιθυμητής εισόδου σήματος. Εάν πρόκειται να λαμβάνεται το ηχητικό σήμα από το σταθμό εκπομπής/φόρτισης, πρέπει να ρυθμιστεί στο **"2.4G"**. Για μια σύνδεση μέσω Bluetooth® με μια άλλη τελική συσκευή, πρέπει να ρυθμιστεί σε **"BT"**.

8. Μετάδοση ήχου μέσω καλωδίου ήχου

Εναλλακτικά, αντί για σύνδεση μέσω 2,4 GHz ή Bluetooth®, αυτό το ηχείο μπορεί επίσης να συνδεθεί σε μια τελική συσκευή χρησιμοποιώντας ένα κατάλληλο καλώδιο AUX 3,5 mm. Για να το κάνετε αυτό, συνδέστε το βύσμα 3,5 mm στην είσοδο ήχου (8) του ηχείου και το άλλο άκρο σε μια κατάλληλη τελική συσκευή.

9. Συντήρηση και φροντίδα

Υπόδειξη

Πριν από τον καθαρισμό και εάν δεν τη χρησιμοποιείτε για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποσυνδέετε τη συσκευή από το δίκτυο.

- Καθαρίστε το προϊόν με ένα ελαφρώς νωπό πανί που δεν αφήνει χνούδια. Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά καθαριστικά.
- Φροντίστε να μην εισέλθει νερό στο προϊόν.

10. Αποποίηση ευθύνης

Η Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές οι οποίες προκλήθηκαν από εσφαλμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση, από εσφαλμένη χρήση του προϊόντος ή από μη τήρηση του εγχειριδίου οδηγιών ή/και των προειδοποιήσεων ασφαλείας.

11. Τεχνικά χαρακτηριστικά

	Ηχεία
Λήψη σήματος	Ασύρματο, Bluetooth® (v5.3)
Συχνότητα μετάδοσης	2,4 GHz (RF) 2402 - 2480 MHz (BT)
Εμβέλεια	100m (RF) / 10m (BT)
Εύρος συχνοτήτων	60 Hz – 18 kHz
Ευαισθησία	> 80dB
Διάμετρος	Ηχείο 52 mm
μέγ. απόδοση μουσικής	2x 5W
Παράγοντας παραμόρφωσης	< 0,5%
Αναλογία σήματος προς θόρυβο (SNR)	> 80dB
Διάρκεια ζωής	18 ώρες
Σύνδεση	USB-C (μόνο θύρα φόρτισης) Στερεοφωνικό 3,5 mm (για μετάδοση ήχου μέσω καλωδίου)
Κατανάλωση ρεύματος	μέγ. 5 V / 3 A
Τύπος μπαταρίας	3,7 V / Πολυμερών λιθίου
Ελάχ. Χωρητικότητα	3500 mAh

	Docking Station / Transmitter
Σύνδεση	USB-C (μόνο τροφοδοσία) 3,5 mm και οπτικό καλώδιο (για μετάδοση ήχου μέσω καλωδίου)
Μετάδοση σήματος	RF/Ασύρματο
Συχνότητα μετάδοσης	2,4 GHz
Εμβέλεια	100 m
Κατανάλωση ρεύματος	μέγ. 5 V / 3 A

Στοιχεία κατά τον κανονισμό (ΕΕ) 2019/1782

Το όνομα ή το εμπορικό σήμα του κατασκευαστή, ο αριθμός του εμπορικού μητρώου του και η διεύθυνσή του·	Hama, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Αναγνωριστικό του μοντέλου	GF-K0503000VEU
Τάση εισόδου	100-240 V
Συχνότητα αναλασσομένου ρεύματος εισόδου	50/60 Hz
Τάση εξόδου / Ένταση ρεύματος εξόδου / Ισχύς εξόδου	5.0 V DC / 3.0 A / 15.0 W
Μέση ενεργός απόδοση	81.3 %
Απόδοση σε χαμηλό φορτίο (10 %)	79.6 %
Κατανάλωση ισχύος σε κατάσταση άνευ φορτίου	0.10 W

12. Δήλωση συμμόρφωσης

Με την παρούσα η Hama GmbH & Co KG δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός [00221849] πληροί τις απαιτήσεις της οδηγίας 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα:

<https://support.hama.com/00221849>

Ζώνη συχνοτήτων/Ζώνες συχνοτήτων	2402 MHz – 2480 MHz
Μέγιστη εκπεμπόμενη ισχύς	2.5mW E.I.R.P.

13. Στοιχεία σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 2023/826

Μπορείτε να βρείτε πληροφορίες σχετικά με την κατανάλωση ενέργειας στην τοποθεσία <https://support.hama.com/00221849>

1. Kumanda elemanları ve göstergeler

1. Açma/kapatma tuşu
2. Taşıma sapı
3. Ses kontrolü / sessize alma fonksiyonu
4. Ekolayzır modu LED göstergesi
5. Bağlantı / şarj LED göstergesi
6. Eşleştirme tuşu (hoparlörün alt kısmı)
7. Hoparlör sinyal seçimi (2,4G/BT)
8. 3,5 mm ses girişi
9. USB-C şarj bağlantısı
10. Şarj kontakları
11. LED ekran (sinyal)
12. Eşleştirme tuşu (verici/şarj istasyonunun alt kısmı)
13. Verici/şarj istasyonu giriş seçimi (AUX/OPTICAL)
14. 3,5 mm ses girişi
15. Optik giriş (Toslink)
16. USB-C bağlantısı (akım beslemesi)

Bir Hama ürününü tercih ettiğiniz için çok teşekkür ederiz! Biraz zaman ayırıp aşağıdaki talimat ve açıklamaları tamamen okuyun. Gerektiğinde tekrar başvurmak için bu kullanım kılavuzunu daha sonra güvenli bir yerde muhafaza edin. Cihazı devretmeniz durumunda bu kullanım kılavuzunu da ürünün yeni sahibine teslim edin.

2. Uyarı sembollerinin ve uyarıların açıklaması

Elektrik şoku tehlikesi



Bu sembol ürünündeki yalıtılmamış parçalara temas etme tehlikesine işaret etmektedir. Bu parçalar bir elektrik çoku tehlikesi oluşturabilecek yükseklikte tehlikeli gerilimler taşıyor olabilir.

Uyarı



Güvenlik açıklamalarını işaretlemek veya özel tehlikelere ve risklere karşı dikkat çekmek için kullanılır.

Açıklama



Ek olarak bilgileri veya önemli açıklamaları işaretlemek için kullanılır.

3. Ürün işareti simgelerinin açıklanması



Şarj cihazının gücü bir telsiz sisteminin ihtiyaç duyduğu 15 Watt'lık bir asgari güçten, maksimum şarj hızına ulaşılan kadar ihtiyaç duyulan 15 Watt'lık azami güce kadar ulaşmalıdır.

Standartlaştırılmış USB arayüzü sayesinde daha yüksek çıkış gücüne sahip bir şarj cihazı da kullanılabilir.

4. Paket içeriği

- 1x TV hoparlörü
- 1100-240 Verici/şarj istasyonu
- Verici/şarj istasyonu için 1x güç kaynağı
- 1x 3,5 mm/3,5 mm ses kablosu
- 1x optik kablo (Toslink)
- 1x kullanım kılavuzu

Not - güç kaynağı



Birlikte verilen güç kaynağı yalnızca verici/şarj istasyonuna bağlantı için uygundur.

5. Güvenlik bilgileri

- Ürün, ticari olmayan özel ev kullanımı için öngörülmüştür.
- Ürünü sadece öngörülen amaç için kullanın.
- Ürün ile oynamadıklarından emin olmak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Ürünü elektronik cihazların kullanılmasına izin verilmeyen alanlarda kullanmayın.
- Ürünün bakımını veya onarımını kendiniz yapmaya çalışmayın. Tüm bakım çalışmalarını yetkili usta personele yaptırın.
- Ürünü açmayın ve hasar görmesi durumunda çalıştırmaya devam etmeyin.
- Kabloyu bükmeyin ve ezmeyin.
- Ürünü düşürmeyin ve sert darbelere maruz bırakmayın.
- Ambalaj malzemesini derhal yerel imha yönetmeliklerine göre imha edin.
- Üründe herhangi bir değişiklik yapmayın. Aksi takdirde garanti hakkınızı kaybedersiniz.
- Ürünü kir, nem ve aşırı ısınmaya karşı koruyun ve sadece kuru ortamlarda kullanın.
- Ürünü ısıtıcının, diğer ısı kaynaklarının hemen yakınında veya doğrudan güneş ışığında çalıştırmayın.
- Ürünü sadece ılıman iklim koşullarında kullanın.
- Bu ürün, tüm elektrikli ürünler gibi, çocukların eline geçmemelidir!
- Ürünü, teknik verilerde belirtilen performans sınırlarının dışında çalıştırmayın.
- Ürünü sıcak, ıslak veya çok nemli bir ortamda kullanmayın ve üzerine su püskürtmemeye dikkat edin
- Batarya sıkıca takılıdır ve çıkartılamaz, ürünü yasalara uygun olarak bir bütün halinde imha edin.
- Bataryayı ya da ürünü ateşe atmayın.
- Bataryaları/pilleri değiştirmeyin/deforme etmeyin/ısıtmayın/parçalamayın.
- Ürünü, şarj işlemi sırasında kullanmayın!

Elektrik çarpması tehlikesi



- Ürünü açmayın ve hasar görmesi durumunda çalıştırmaya devam etmeyin.
- Ürünü, AC adaptörü, adaptör kablosu veya şebeke bağlantısı hasarlı olduğunda kullanmayın.
- Ürünün bakımını veya onarımını kendiniz yapmaya çalışmayın. Her türlü bakım işlerini uygun uzman personele bırakın.

Uyarı - Batarya



- Şarj için yalnızca uygun şarj cihazları veya USB bağlantılarını kullanın.
- Genel olarak arızalı şarj cihazlarını veya USB portlarını artık kullanmayın ve bunları tamir etmeye çalışmayın.
- Ürünü aşırı şarj etmeyin veya aşırı deşarj olmasına izin vermeyin.
- Aşırı sıcaklıklarda ve çok düşük hava basıncında (örn. aşırı yüksekliklerde) depolama, şarj ve kullanımdan kaçının.
- Daha uzun depolama sürelerinde düzenli olarak (en az üç ayda bir) şarj edin.

Uyarı – Mıknatıslar



- Bu ürün elektromanyetik alanlar üretir. Kalp pili olan kişiler bu ürünü kullanmadan önce hekimlerine danışmalıdır, çünkü bundan dolayı kalp pillerinin işlevi etkilenebilir.
- Manyetik şeritli banka veya benzeri kartları şarj kutusunun veya kulaklığın yakınında muhafaza etmeyin. Kartlardaki veriler zarar görebilir veya silinebilir.

6. Kurulum ve devreye alma

6.1 Vericinin/şarj istasyonunun kurulumu (bkz. res C)

Uyarı



- Ürünü sadece bunun için izin verilen ve kamusal elektrik şebekesine bağlı bir priz ile çalıştırın. Elektrik prizi ürünün yakınında ve kolay erişilebilir olmalıdır.
- Ürünü, açma/kapama şalteriyle elektrik şebekesinden ayırın. Bu mümkün değilse, elektrik kablosunu prizden çekin.
- Çoklu priz kullanırken, bağlı tüketicilerin izin verilen toplam güç tüketimini aşmadığından emin olun.
- Ürünü uzun süre kullanmadığınızda elektrik şebekesinden ayırın.
- Akım beslemesi için verici / şarj istasyonunun USB-C soketini (16) ekteki güç kaynağına bağlayın. Şebeke kablosunu düzgün bir şekilde kurulmuş ve erişimi kolay bir prize takın.

- Şimdi TV'nizin ses çıkışı, birlikte verilen ses kablosunu kullanarak verici/şarj istasyonunun jak soketine (14) bağlayın.
- Alternatif olarak, TV'nizin optik çıkışı (varsa) birlikte verilen optik kabloyu kullanarak verici/şarj istasyonunun optik girişine (15) de bağlayabilirsiniz.

Açıklama: Hoparlör seçimi



TV'nizin ses çıkışı harici hoparlörler üzerinden çıkış veya optik çıkış yoluyla çıkış olarak değiştirmeniz gerekebileceğini lütfen unutmayın.

Lütfen ses formatının **"PCM"** olarak ayarlanması gerektiğini unutmayın.

Bazı televizyonlar ses sinyali aynı anda farklı yollarla gönderemez. Bu durumda TV'nizin dahili hoparlörlerinin sesi kapatılacaktır.

Açıklama: Şarj istasyonu LED göstergesi



Verici/şarj istasyonu bir terminal cihazına bağlıysa ve bir sinyal aktarılıyorsa LED (11) yeşil yanar.

6.2 Alıcının (hoparlör) kurulumu

- İlk kullanımdan önce hoparlörü tamamen şarj edin. LED (5) kırmızı renkte yanar. Hoparlör tamamen şarj olduğunda söner.

Açıklama: Adaptör



- Birlikte verilen güç kaynağı hoparlör için uygun değildir. Hoparlörü şarj etmek için şarj istasyonuna yerleştirin. Alternatif olarak hoparlör, uygun bir USB-C kablosu (teslimat kapsamına dahil değildir) kullanılarak şarj edilebilir.

6.3 Açma/kapatma

- Hoparlörün arkasındaki seçim şalterini (7) **"2.4G"** moduna ayarlayın.
- Hoparlörü açmak için açma/kapama tuşunu (1), **"Power On"** anonsu yapıldı kadar yaklaşık 2 saniye basılı tutun. LED (5) yeşil renkte yanıp söner.
- Hoparlör 2,4 GHz sinyali otomatik olarak algılar ve LED (5) sürekli yeşil renkte yanar.
- Kapatmak için açma/kapama tuşunu (1) LED sönene kadar basılı tutun.

Açıklama: Bağlantı



Hoparlör ve verici/şarj istasyonu otomatik olarak bağlanmazsa, hoparlör (6) ve verici/şarj istasyonu (12) üzerindeki eşleştirme tuşlarına basın. Bunlar altta bulunur. LED'ler (5 / 11) **"Connected"** anonsu yapıldı kadar hızlı bir şekilde yeşil renkte yanıp söner. Verici/şarj istasyonu ve hoparlör artık birbirine bağlıdır.

Açıklama: Bluetooth® bağlantısı



Bu hoparlör aynı zamanda Bluetooth® aracılığıyla doğrudan uygun bir cihaz da (örn. akıllı telefon) bağlanabilir. Bunu yapmak için hoparlörün arkasındaki seçim şalterini (7) BT moduna ayarlayın. LED (5) mavi renkte yanıp sönüyor. Terminal cihazınızın Bluetooth® menüsünden **"Hama TV Speaker"** seçeneğini seçin. Başarılı bir bağlantının ardından **"Connected"** anonsu yapılır ve LED (5) sürekli olarak mavi renkte yanar.

Açıklama: Hoparlörün otomatik olarak kapatılması



Kulaklık, bir kapatma otomatığı ile donatılmıştır. 4 dakika içerisinde bağlantı olmazsa/sinyal girişi olmazsa **"Power Off"** anonsu yapılır ve hoparlör kapanır.

7. Kumanda elemanları

7.1 Ekolayzer modları

Hoparlörde 3 ön ayarlı ekolayzer modu bulunur. Bunlar açma/kapama tuşuna (1) kısaca basılarak değiştirilebilir. LED (4) seçilen modu renkli olarak gösterir.

Normal mod: Nötr oynatma (LED (4) kapalı)

Ses modu: Dil vurgulanır (LED (4) yeşil yanar)

Tam mod: Tiz ve bas güçlendirilmiş (LED (4) turuncu renkte yanar)

7.2 Ses seviyesi regülatörü

- Ses seviyesi, döner regülatör (3) kullanılarak kolayca ayarlanabilir.
- Döner regülatöre (3) basılarak ses oynatma sesi kapatılabilir.

Açıklama: Ses ayarı



En iyi oynatma için lütfen TV'nizin ses düzeyini %50 - 75 arasında bir değere ayarlayın. Daha sonra döner regülatörü (3) kullanarak istediğiniz ses seviyesini ayarlayabilirsiniz.

7.3 Verici / şarj istasyonu ses girişi seçim şalteri

Verici/şarj istasyonunun arkasında istenilen ses girişini seçmek için bir seçim şalteri (13) bulunmaktadır. Verici/şarj istasyonu TV'ye 3,5 mm'lik bir kabloyla bağlıysa bu, **"AUX"** moduna ayarlanmalıdır. Optik kablo ile bağlantı durumunda **"OPTICAL"** moduna ayarlanmalıdır.

7.4 Hoparlör sinyal girişi seçim şalteri

Hoparlörün arkasında istenilen sinyal girişini seçmek için bir şalter (7) bulunmaktadır. Verici/şarj istasyonundan ses sinyali alınacaksa, bu **"2.4G"** moduna ayarlanmalıdır. Bluetooth® aracılığıyla başka bir terminal cihaza bağlanırken bu **"BT"** moduna ayarlanmalıdır.

8. Ses kablosu üzerinden ses oynatma

2,4 GHz veya Bluetooth® yoluyla bağlantıya alternatif olarak bu hoparlör, uygun bir 3,5 mm AUX kablosu kullanılarak bir terminal cihaza da bağlanabilir. Bunun için 3,5 mm'lik fişin ucunu hoparlörün ses girişine (8) ve diğer ucunu da uygun bir cihaza takın.

9. Bakım ve koruyucu bakım

Açıklama



Temizlemeyen önce ve uzun süre kullanılmayacaksa cihazı şebekeden ayırın.

- Bu ürünü sadece tüy bırakmayan, hafif nemli bir bezle temizleyin ve sert temizlik maddeleri kullanmayın.
- Ürüne suyun girmemesine dikkat edin.

10. Sorumluluktan muafiyet

Hama GmbH & Co KG, ürünün yanlış kurulumu, montajı ve yanlış kullanımı ya da kullanım kılavuzunun ve/veya güvenlik açıklamalarının dikkate alınmaması sonucu kaynaklanan hasarlar için hiçbir sorumluluk veya garanti sağlamayı kabul etmez.

11. Teknik veriler

	Hoparlör
Sinyal alımı	Radyo, Bluetooth® (v5.3)
İletim frekansı	2.4GHz (RF) 2402 - 2480 MHz (BT)
Erişim mesafesi	100m (RF) / 10m (BT)
Frekans aralığı	60 Hz – 18 kHz
Hassasiyet	> 80dB
Çap	52 mm hoparlör
Maks. müzik gücü	2x 5W
Distorsiyon faktörü	< %0,5
Sinyal-gürültü oranı (SNR)	> 80dB
Çalışma süresi	18 sa
Bağlantı	USB-C (yalnızca şarj bağlantısı) 3,5 mm stereo (kabloyla ses aktarımı için)
Güç tüketimi	Maks. 5V/3A
Pil tipi	3,7 V / lityum polimer
Min. Kapasite	3500mAh
	Bağlantı istasyonu / aktarıcı
Bağlantı	USB-C (sadece akım beslemesi) 3,5 mm ve optik (kabloyla ses iletimi için)
Sinyal iletimi	RF / Radyo
İletim frekansı	2.4GHz
Erişim mesafesi	100m
Güç tüketimi	Maks. 5V/3A

(EU) 2019/1782 Yönetmeliği Gereğince Bilgilendirme



Ticari Marka, Kayıt Numarası, Adres	Hama, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Model Tanıtımı	GF-K0503000VEU
Giriş Gerilimi	100-240 V
Giriş Alternatif Akım Frekansı	50/60 Hz
Çıkış Gerilimi / Çıkış Akımı / Çıkış Gücü	5.0 V DC / 3.0 A / 15.0 W
Ortalama Çalışma Verimliliği	81.3 %
Düşük Yükte (%10) Verimlilik	79.6 %
Sıfır Yükte Güç Tüketimi	0.10 W

12. Uygunluk beyanı

 İşbu belge ile Hama GmbH & Co KG kablolu sistem tipin [00221849] 2014/53/AB sayılı yönetmeliğe uygun olduğunu beyan eder.

AB Uygunluk Beyanının tam metni aşağıdaki internet adresinde incelenebilir:

[https:// support.hama.com/00221849](https://support.hama.com/00221849)

Frekans bandı/frekans bantları	2402 MHz–2480 MHz
İletilen maksimum radyo frekans gücü	2.5mW E.I.R.P.

13. (AB) 2023/826 düzenlemesi uyarınca bilgiler

Enerji tüketimi ile ilgili bilgileri aşağıdaki internet sitesinde bulabilirsiniz:

<https://support.hama.com/00221849>

1. Käyttöelementit ja näytöt

1. Virtapainike
2. Kantokahva
3. Äänenvoimakkuuden säädin / mykistys
4. Taajuuskorjaimen LED-merkkivalo
5. Yhteyden / latauksen LED-merkkivalo
6. Pariliitospainike (kaiuttimen alapinta)
7. Kaiuttimen signaalin valinta (2.4G / BT)
8. Äänitulo 3,5 mm
9. USB-C-latausliitäntä
10. Latauskontaktit
11. LED-merkkivalo (signaali)
12. Pariliitospainike (lähetin-/latausaseman alapinta)
13. Lähetin-/latausaseman tulon valinta (AUX/OPTICAL)
14. Äänitulo 3,5 mm
15. Optinen tulo (Toslink)
16. USB-C-liitäntä (virtalähde)

Suurkiitos, että valitsit Hama-tuotteen!

Varaa aikaa ja lue seuraavat ohjeet ensin kokonaan läpi. Säilytä sen jälkeen tämä käyttöohje varmassa paikassa, jotta voit tarvittaessa tarkistaa siitä eri asioita. Jos luovut laitteesta, anna tämä käyttöohje sen mukana uudelle omistajalle.

2. Varoitusmerkkien ja huomautusten selitykset

Sähköiskun riski



Tämä symboli viittaa tuotteen eristämättömien osien kosketusta aiheutuvaan vaaraan, joka saattaa aiheuttaa niin suuren jännitteen, että on olemassa sähköiskun vaara.

Varoituis



Käytetään turvallisuusohjeiden merkitsemiseen ja huomion kiinnittämiseen erityisiin vaaroihin ja riskeihin.

Huomautus



Käytetään lisätietojen tai tärkeiden ohjeiden merkitsemiseen.

3. Tuotetunnisteen symboleiden selitykset



Laturin tehon on riitettävä radiolaitteen edellyttämästä 15 W:n vähimmäistehosta 15 W:n enimmäistehoon, joka tarvitaan suurimman latausnopeuden saavuttamiseksi.

Standardoidun USB-liitännän ansiosta voidaan käyttää myös laturia, jossa on suurempi lähtöteho.

4. Pakkauksen sisältö

- 1 x TV-kaiutin
- 1 x lähetin/latausasema
- 1 100-240 Verkkoalaite lähetin-/latausasemalle
- 1 x 3,5 mm:n / 3,5 mm:n äänijohto
- 1 x optinen johto (Toslink)
- 1 x käyttöohje

Huomautus verkkolaitteesta



Toimituksen sisältämä verkkolaite soveltuu vain lähetin-/latausaseman liittämiseen.

5. Turvallisuusohjeet

- Tuote on tarkoitettu yksityiseen, ei-kaupalliseen kotikäyttöön.
- Käytä tuotetta ainoastaan ohjeiden mukaiseen tarkoitukseen.
- Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, etteivät he leiki tuotteella.
- Älä käytä tuotetta alueilla, joilla elektroniikkalaitteet eivät ole sallittuja.
- Älä yritä huoltaa tai korjata tuotetta itse. Jätä huoltotyöt pätevälle henkilöstölle.
- Älä avaa tuotetta äläkä jatka sen käyttöä, jos se on vaurioitunut.
- Älä taita tai purista johtoa.
- Älä anna laitteen pudota äläkä altista sitä voimakkaalle tärinälle.
- Hävitä pakkausmateriaalit heti paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.
- Älä tee mitään muutoksia tuotteeseen. Muutosten tekeminen johtaa takuun raukeamiseen.
- Suojaa tuotetta lialta, kosteudelta ja ylikuumenemiselta ja käytä sitä vain kuivissa tiloissa.
- Älä käytä tuotetta lämmityslaitteiden ja muiden lämmönlähteiden välittömässä läheisyydessä tai suorassa auringonsäteilyssä.
- Käytä tuotetta vain kohtalaisissa ilmasto-olosuhteissa.
- Pidä tämä tuote kaikkien muiden sähkölaitteiden tavoin poissa lasten ulottuvilta!
- Älä käytä tuotetta sen teknisissä tiedoissa ilmoitettujen suorituskykyrajojen ulkopuolella.
- Älä käytä tuotetta kosteassa ympäristössä ja vältä roiskuvaa vettä
- Akku on kiinteästi asennettu eikä sitä voida poistaa. Hävitä tuote kokonaisuena lakisääteisten määräysten mukaisesti.
- Älä heitä akkua tai tuotetta tuleen.
- Älä muokkaa ja/tai taita/kuumenna/pura akkuja/paristoja.
- Älä käytä tuotetta latauksen aikana!

Sähköiskun vaara



- Älä avaa tuotetta, äläkä jatka sen käyttöä, jos se on vaurioitunut.
- Älä käytä tuotetta, jos vaihtovirtasovitin, sovitinkaapeli tai verkkojohto on vaurioitunut.
- Älä yritä huoltaa tai korjata tuotetta itse. Jätä kaikki huoltotyöt valtuutetulle ammattihenkilölle.

Varoitus akusta



- Käytä lataamiseen vain sopivia latureita tai USB-liitäntöjä.
- Älä käytä viallisia latureita tai USB-liitäntöjä äläkä yritä korjata niitä.
- Älä yllätaa tai syväpura tuotetta.
- Vältä varastointia, lataamista ja käyttöä äärimmäisissä lämpötiloissa ja erittäin alhaisissa ilmanpaineissa (kuten korkeissa paikoissa).
- Kun varastoit tuotetta pidempään, lataa se säännöllisesti (vähintään kolmen kuukauden välein).

Varoitus magneeteista



- Tuote luo magneettisia kenttiä. Henkilöiden, joilla on sydämentahdistin on konsultoitava lääkärä ennen tuotteen käyttämistä varmistaakseen, ettei laite heikennä sydämentahdistimen toimintaa.
- Älä säilytä pankki- tai muita magneettiraidallisia kortteja latauslaatikon tai kuulokkeiden läheisyydessä. Kortin tiedot voivat vaurioitua tai hävitä.

6. Asennus ja käyttöönotto

6.1 Lähetin-/latausaseman asennus (katso kuva C)

Varoitus



- Kytke tuote vain hyväksyttyyn ja julkiseen sähköverkkoon liitettyyn pistorasiaan. Pistorasian täytyy sijaita tuotteen lähellä ja olla helposti saavutettavissa.
- Irrota tuote sähköverkosta virtakatkaisimen avulla. Jos katkaisinta ei ole, irrota verkkojohto pistorasiasta.
- Huomioi monipistorasioiden yhteydessä, että liitetyt laitteet eivät ylitä sallittua kokonaisottotehoa.
- Irrota tuote sähköverkosta, jos et käytä sitä pidempään aikaan.
- Liitä lähetin-/latausaseman USB-C-liitin (16) mukana toimitettuun verkkolaitteeseen virtalähdettä varten. Yhdistä virtajohto asianmukaisesti asennettuun ja helposti käsiin päästävään pistorasiaan.
- Yhdistä sitten television äänilähtö lähetin-/latausaseman jakkiliittimeen (14) mukana toimitetulla äänijohdolla.
- Vaihtoehtoisesti voit myös liittää television optisen lähdon (jos käytettävissä) lähetin-/latausaseman optiseen tuloon (15) mukana toimitetulla optisella johdolla.

Huomautus: kaiuttimen valinta



Huomioi, että television äänilähtö on ehkä vaihdettava ulkoisen kaiuttimen tai optisen lähdon kautta tapahtuvaksi. Huomioi, että ääniformaattiksi on asetettava **"PCM"**. Jotkin televisiot eivät voi antaa äänisignaalia samanaikaisesti eri kanavien kautta. Tällöin television sisäiset kaiuttimet miskyivät.

Huomautus: latausaseman LED-merkkivalo



Jos lähetin-/latausasema on kytketty päätelaitteeseen ja signaalia lähetetään, LED (11) palaa vihreänä.

6.2 Vastaanottimen (kaiutin) asennus

- Lataa kaiutin täyteen ennen ensimmäistä käyttökertaa. LED (5) palaa punaisena. Se sammuu, kun kaiutin on ladattu täyteen.

Huomautus: verkkolaite



- Mukana toimitettu verkkolaite ei sovellu kaiuttimelle. Aseta kaiutin latausasemaan latausta varten. Vaihtoehtoisesti kaiutin voidaan ladata sopivalla USB-C-johdolla (ei sisälly toimitukseen).

6.3 Päälle- ja poiskytkeminen

- Aseta kaiuttimen takapuolella oleva valintakytkin (7) asentoon **"2.4G"**.
- Kytke kaiutin päälle pitämällä virtapainiketta (1) ja n. 2 sekuntia alaspainettuna, kunnes kuulet ilmoituksen **"Power On"**. LED (5) vilkkuu vihreänä.
- Kaiutin tunnistaa 2,4 GHz:n signaalin automaattisesti, ja LED (5) palaa jatkuvasti vihreänä.
- Kytke laite pois päältä pitämällä virtapainiketta (1) alaspainettuna, kunnes LED sammuu.

Huomautus: yhteys



Jos kaiutin ja lähetin-/latausasema eivät yhdisty automaattisesti, paina kaiuttimen (6) ja lähetin-/latausaseman (12) pariliitospainikkeita. Nämä sijaitsevat alapinnassa. LEDit (5/11) vilkkuvat nopeasti vihreinä, kunnes kuuluu ilmoitus **"Connected"**. Lähetin-/latausasema ja kaiutin on nyt kytketty toisiinsa.

Huomautus: Bluetooth®-yhteys



Tämä kaiutin voidaan myös liittää suoraan sopivaan päätelaitteeseen (esim. älypuhelimeen) Bluetooth®:n kautta. Aseta kaiuttimen takapuolella oleva valintakytkin (7) asentoon BT. LED (5) vilkkuu sinisenä. Valitse päätelaitteen Bluetooth®-valikosta **"Hama TV Speaker"**. Onnistuneen yhteyden muodostamisen jälkeen kuuluu ilmoitus **"Connected"**, ja LED (5) palaa jatkuvasti sinisenä.

Huomautus: kaiuttimen automaattinen poiskytkentä



Kaiutin on varustettu automaattisella katkaisulla. Jos yhteyttä ei ole muodostettu / signaalia ei ole vastaanotettu 4 minuutin kuluessa, kuuluu ilmoitus **"Power Off"** ja kaiutin kytkeytyy pois päältä.

7. Käyttöpainikkeet

7.1 Taajuuskorjaintilat

Kaiuttimessa on 3 esiasetettua taajuuskorjaintilaa. Näitä voidaan muuttaa painamalla lyhyesti virtapainiketta (1). LED (4) ilmaisee asetetun tilan eri väreillä.

Normaali tila: neutraali toisto (LED (4) pois päältä)

Voice-tila: kieli on korostettu (LED (4) palaa vihreänä)

Full-tila: diskantti- ja bassovahvistus (LED (4) palaa oranssina)

7.2 Äänenvoimakkuuden säädin

- Äänenvoimakkuutta voidaan säätää kätevästi kiertosäätimellä (3).
- Äänentoisto voidaan mykistää painamalla kiertosäädintä (3).

Huomautus: äänenvoimakkuuden asetus



Optimaalista toistoa varten aseta television äänenvoimakkuus arvoon 50–75 %. Sen jälkeen haluttu äänenvoimakkuus voidaan asettaa kiertosäätimellä (3).

7.3 Lähetin-/latausaseman äänitulon valintakytkin

Valintakytkin (13) halutun äänitulon valitsemiseksi sijaitsee lähetin-/latausaseman takapinnassa. Jos lähetin-/latausasema kytketään televisioon 3,5 mm:n johdolla, se on asetettava kohtaan **"AUX"**. Kun liitäntä tehdään optisella johdolla, se on asetettava kohtaan **"OPTICAL"**.

7.4 Kaiuttimen signaalitulon valintakytkin

Kaiuttimen takapuolella on kytkin (7) halutun signaalitulon valitsemista varten. Jos lähetin-/latausaseman äänisignaalia halutaan vastaanottaa, se on asetettava kohtaan **"2.4G"**. Jos Bluetooth®-yhteys halutaan muodostaa toisen päätelaitteen kanssa, se on asetettava kohtaan **"BT"**.

8. Äänentoisto äänijohdolla

Vaihtoehtona 2,4 GHz:n tai Bluetooth®:n kautta tapahtuvalle yhteydelle kaiutin voidaan kytkeä päätelaitteeseen myös sopivalla 3,5 mm:n AUX-johdolla. Kytke 3,5 mm:n pistoke kaiuttimen äänituloon (8) ja toinen pää sopivaan päätelaitteeseen.

9. Huolto ja hoito

Huomautus



Irrota laite sähköverkosta ennen puhdistamista ja jos sitä ei aiota käyttää pitkään aikaan.

- Puhdista tuote vain nukkaamattomalla, kevyesti kostutetulla liinalla. Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita.
- Varmista, ettei tuotteen sisään pääse vettä.

10. Vastuuvapauslauseke

Hama GmbH & Co KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta tuotteen asennuksesta ja käytöstä tai käyttöohjeen ja/tai turvallisuusohjeiden noudattamatta jättämisestä.

11. Tekniset tiedot

	Kaiutin
Signaalin vastaanotto	Langaton Bluetooth® (v5.3)
Lähetystaajuus	2,4 GHz (RF) 2402–2480 MHz (BT)
Kantama	100 m (RF) / 10 m (BT)
Taajuusalue	60 Hz – 18 kHz
Herkkyys	> 80dB
Halkaisija	Kaiutin 52 mm
maks. musiikkiteho	2 x 5 W
Särökerroin	< 0,5 %
Signaali-kohinasuhde (SNR)	> 80 dB
Käyttöaika	18 h
Liitäntä	USB-C (vain latausliitäntä) 3,5 mm stereo (äänensiirtoon johdolla)
Virranotto	maks. 5 V / 3 A
Paristotyyppi	Litiumpolymeeri / 3,7 V
Pienin kapasiteetti	3500 mAh

	Telakointiasema/lähetin
Liitäntä	USB-C (vain virtalähde) 3,5 mm ja optinen (äänensi- irtoon johdolla)
Signaalin lähetys	RF/radio
Lähetystaajuus	2,4 GHz
Kantama	100 m
Virranotto	maks. 5 V / 3 A

Asetuksen (EU) 2019/1782 mukaiset tiedot 	
Valmistajan nimi tai tavara merkki, kaupparekisterinume- ro ja osoite	Hama, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Mallitunniste	GF-K0503000VEU
Ottojännite	100-240 V
Tuloverkkotaajuus	50/60 Hz
Antojännite / Antovirta / Antoteho	5.0 V DC / 3.0 A / 15.0 W
Aktiivitalan keskimääräinen hyötysuhde	81.3 %
Hyötysuhde alhaisella kuor- mituksella (10 %)	79.6 %
Kuormittamattoman tilan te- honkulutus	0.10 W

12. Vaatimustenmukaisuusvakuutus

 Hama GmbH & Co KG vakuuttaa,
että radiolaitetyyppi [00221849] on
direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-
vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti
on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: **[https://
support.hama.com/00221849](https://support.hama.com/00221849)**

Taajuusalue/taajuusalueet	2402 MHz–2480 MHz
Suurin mahdollinen lähetysteho	2,5 mW E.I.R.P.

13. Tiedot asetuksen (EU) 2023/826 mukaan

Tietoa energiankulutuksesta löytyy osoitteesta:
<https://support.hama.com/00221849>



hama

Hama GmbH & Co KG
86652 Monheim / Germany

Service & Support



🌐 support.hama.com/00221849

☎ +49 9091 502-0

D

GB



Raccolta Carta

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00221849/05.25